

Marc Thouvenot

Diccionario náhuatl-español basado en los diccionarios de Alonso de Molina con el náhuatl normalizado y el español modernizado

Javier Manríquez
(Colaborador)

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

Fideicomiso Felipe Teixidor
y Monserrat Alfau de Teixidor

2014

484 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 34)

ISBN 978-607-02-6077-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 3 de diciembre de 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario/nahuatl.html>

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

moyeyequetza: curioso en aderezarse y vestirse.¹
moyocalli: pabellón para defenderse de los mosquitos.² pabellón de red para mosquitos.¹
moyocati: medrado.² medrado así.¹
moyocoyani: comedido.² comedido.¹
moyocuyaz +: nadie se atreverá a hacer. s. algo de su autoridad. {*ayac zan moyocuyaz*}²
moyohualitoani: cierto demonio o encantador.² encantador o ídolo antiguo de los indios.¹
moyolacocqui: enamorado.² enamorado o enamorada.¹
moyolacomani: desasosegado así.¹
moyolacomantini: desasosegado así.¹
moyolcehui: aplacado.¹
moyolcehuiqui: aplacado, o desembravecido.² desembravecido.¹
moyolchichiliani: el que toma ánimo y se esfuerza.² esforzado así.¹
moyolcooani: envidioso, o penitente arrepentido y contrito.² envidioso.¹
moyolcocoahuani: penitente.¹
moyolcocolti: apasionado.¹
moyolcocoqui: ídem.² envidioso.¹ arrepentido así.¹
moyolcuepqui: arrepentido así.¹ vuelto así.¹
moyolcuitiqui: penitente confesado.² confesado.¹
moyoleuhqui: enamorado, o el que mueve o provoca a sí mismo a hacer algo.² movido así.¹ enamorado o enamorada.¹
moyolic: a a. del que halla a otro haciendo algún mal.² a a; del que halla a otro haciendo algún maleficio.¹
moyolitlacoani: arrepentido, o quebrantador del pacto o confederación, que se hizo.² quebrantador de confederación.¹
moyolitlacoani +: persona compasiva, que toma pena del mal que otro padece. {*teca moyolitlacoani*}² medianero como quiera. {*teca moyolitlacoani*}¹
moyolitlacoqui: arrepentido o desabrido de lo que hizo, o enojado y turbado.²

moyollali: consolado y contento.² asegurado así.¹
moyollaliani: consolado.¹
moyollaliqui: consolado.¹ consolado así.¹
moyollapanqui: enamorado.² movido así.¹ enamorado o enamorada.¹
moyollati: consolado.¹
moyolchichiliqui: esforzado así.¹
moyollococolti: enojado o desabrido.² enojado.¹
moyollococoqui: arrepentido o contrito.²
moyolmalacachoqui: vuelto así.¹
moyolmelauhqui: confesado sacramentalmente.² confesado.¹
moyolnonotzani: inquisidor de esta manera.¹ pensativo, especulativo o escudrinador de cosas arduas.² escudriñador de esta manera.¹ fabricante.¹
moyolnonotzani canimmach nemi yyollo: especulativo.¹
moyolnonotzqui: considerado.¹ ídem. (*moyolnonotzani:* pensativo, especulativo o escudrinador de cosas arduas.)²
moyoltequipachoani: afligido así.¹ afligido así.¹ penitente.¹ afligido arrepentido o contrito.²
moyoltequipachoqui: arrepentido así.¹
moyoltoneuhqui: arrepentido así.¹
moyomahui: el que de su propio motivo hace algo o se echa a perder.²
moyoni: bullir los peces, gusanos.¹ bullir las hormigas gusanos o cosa semejante.²
moyotl: mosquito.¹ mosquito, cantor y zancudo.¹ mosquito.¹ mosquito.² mosquito.²
mozahuani: ayunador.¹ ayunador.²
mozaloani: tardador que se tarda.¹
mozapatoz cocopinqui: descalzado así.¹
mozapatoz totonqui: descalzado así.¹
mozazacac: mudado así.¹ mudado de una casa a otra.²
mozazacani: acarreador tal.¹
mozazahuatl, ni: estar lleno de sarna. *timocazahuatl.* &c.²
mozcali: aprovechado así.¹ hábil persona.¹ aprovechad, o bien entendido, o hábil persona.²

mozcalia: experimentado.¹ avisada y cuerda persona.¹
mozcaliani: estudioso así.¹ comedido.¹ médico experimentado.¹ discreto.¹ vivo de entendimiento.¹ ídem. (*mozcali:* aprovechad, o bien entendido, o hábil persona.)²
mozcaliqui: retornado así.¹ resucitado de muerto.¹ ídem. o resucitado de muerte a vida, o corregido y enmendado.²
mozcalitihui: ir creciendo en edad, o en doctrina.²
mozcalitiqui: crecido así.¹ crecido ya en edad.²
mozomani: airado.¹ enojado de envidia que contra alguno tiene.² enojado de envidia que contra otro tiene.²
mozonehuani: apitonado.¹ ídem. o apitonado.²
mozonehuaz +: presa de agua. {*inic mozonehuaz*}¹
mozoneuhqui: enerizado de esta manera.¹ ídem. (*mozonehuani:* ídem.)²
mozozotlahuani: descoraznado.¹ descoraznado.²
mozozotlahuqui: desmayado.¹
moztaca quetza: vestido de blanco.¹
moztacaquetza: persona vestida de blanco.²
moztacacalatza: cantar la lechuza.¹ cantar la lechuza.²
mozticacalatza: cantar la lechuza.¹ ídem. (*moztacacalatza:* cantar la lechuza.)²
moztla: mañana después de hoy.¹ mañana.²
moztla huiptla: ídem. (*moztlatiz huiptlatiz:* mañana o esotro día, o un día destes, o de aquí a pocos días.)²
moztlatiz huiptlatiz: mañana o esotro día, o un día destes, o de aquí a pocos días.² mañana o esotro día, o un día de estos, o de aquí a pocos días.²
moztlayotica: un día después; vel; un día adelante.¹
muey +: maravillarse mucho. {*cenca muey tlamanizoa*}¹

N

nabos +: nabo luengo y delgado. {*mimiltic nabos*}¹ nabo redondo. {*ololtic nabos*}¹ **nabos +:** nabo luengo. {*mimiltic nabos*}²
nabos xinachtli: simiente de rabos.¹
naca +: caldo esforzado. {*techicauh naca ayotl*}¹
nacaayotl: caldo de carne.¹ caldo o cocina de carne.²
nacacahualizpan: cuaresma.¹ antruejo

o carnes tollendas.¹ tiempo en que se abstienen de comer carne.²
nacace: discreto.¹ esquinada cosa.¹ **nacace +:** cuadrada cosa. {*nauhcampa nacace*}¹ sabio en excesiva manera. {*cenca ixte, nacace*}¹ figura de tres ángulos. {*yexcampa nacace machiyotl*}¹ figura de cuatro ángulos; y así de los demás. {*nauhcampa nacace machiyotl*}¹ figura de tres ángulos, o esquinas. {*yexcampa nacace*

machiyotla}² ídem. (*nauhcampa ixquich:* cosa cuadrada, o de cuatro esquinas.) {*nauhcampa nacace*}²
nacace ixte: cuerdo sabio y prudente.²
nacacecatoca, nino: presumir de prudente y sabio. pret.: *oninonacacecatocac.*² **nacacecatoca, nin:** estimarse en mucho.¹
nacacelicazotl: el pico bajo de la oreja.²
nacacic: revés.¹
nacacic ninoteca: ladearme; i, el que está

- echado de lado.¹ echarse de lado. pret.: *nacacic* o *ninotecac*. vel. *oninonacacictecac*.² Véase: *nacacicinoteca*.
- nacacic onoc, ni**: estar echado de lado. pret.: *oninacacic onoca*.² Véase: *nacaciconoc, ni*.
- nacacicaltia, nino**: tomar carnes o engordar. pret.: *oninonacacizcalti*.²
- nacacicinoteca**: echarse de lado.²
- nacaciconoc, ni**: estar echado de lado. pret.: *oninacaciconoca*. vel. *oninacaciconoya*.²
- nacacicteca, nino**: echarse de lado, o asomarse a mirar algo. pret.: *oninonacacictecac*.² echarse de lado. pret.: *oninonacacictecac*.² asomar la cabeza para mirar.¹
- nacacicteca, nitla**: trastornar o poner de lado madero, piedra o cosa semejante. pret.: *onitlanacacictecac*.² trastornar madero, vel. simile.¹
- nacacitta, nite**: mirar a otro con afición. pret.: *onitenacacittac*.² mirar a otro con alegría; i; con afectión y amor, o con buen semblante.¹ mirar al través o de lado con afectión.¹
- nacacualizpan**: carnal tiempo, en el cual se come carne.¹ tiempo carnal. s. que se puede comer carne.²
- nacaetzalchihua, ni**: cocer maíz con carne. pret.: *oninacetzalchihuh*.² cocer maíz con carne.¹
- nacaetzalli**: cocido maíz así.¹ maíz cocido de esta manera.²
- nacahuapahua, nitla**: cebar o engordar puercos gallinas o cosas semejantes. pret.: *onitlanacahuapauh*.² engordar algo.¹
- nacahuatzalli +**: tocino. {*coyame nacahuatzalli*}²
- nacaizcaltia, nino**: engordarse.¹ **nacaizcaltia, nite**: cebar o engordar algo.¹ **nacaizcaltia, nite, vel. nitla**: cebar o engordar. pret.: *onitenacacizcalti*. vel. *onitlanacacizcalti*.² **nacaizcaltia, nitla**: engordar algo.¹
- nacamolli**: manjar de carne; y así de los demás.¹ guisado, o potaje de carne.²
- nacanahuatilizpan**: antruejo o carnes tollendas.¹ carnes tollendas, o antruejo.²
- nacanamacac**: carnicerero que vende carne.¹ carnicerero que pesa y vende carne.²
- nacanamacani**: carnicerero que vende carne.¹ ídem. (*nacanamacac*: carnicerero que pesa y vende carne.)²
- nacanamacoyan**: carnicería.¹ carnicería, o lugar donde se vende carne cocida o cruda.²
- nacaocuilin**: gusano de carne.¹ gusano de carne dañada.²
- nacapahuaxoni**: olla.¹ olla para cocer carne.²
- nacapanca**: trinchante.¹
- nacapatzaayotl**: zumo de carne.¹
- nacaquimilli**: empanada grande.¹ empanada grande, de ave entera, o de cosa semejante.²
- nacaquixtiloni**: garfio, para sacar carne.¹ garabato para sacar carne de la olla.²
- nacatamalli**: empanada de carne.¹ empanada de carne o cosa semejante.²
- nacatemi**: soldarse la herida.¹ mejorar,
- encarnar o henchirse de carne la llaga. pret.: *onacaten*.²
- nacatetecqui**: trinchante.¹ trinchante.²
- nacati +**: pulpa carne sin hueso. {*amo omiyo nacati*}¹
- nacatl**: carne.¹ carne.² **nacatl +**: pulpa carne sin hueso. {*motquitica nacatl*}¹ correr el perro a la carne. {*quihuallalochtoca in nacatl*}¹ pulpa, o carne sin hueso. {*motquitica nacatl*}²
- nacatl amoyollo**: vuestro corazón de carne.²
- nacatl motquitica**: magra carne.¹ carne magra, o pulpa.²
- nacatlamatqui**: trinchante.¹ trinchante.²
- nacatlaolchihua, ni**: cocer maíz con carne. pret.: *oninaca tlaolchihuh*.² cocer maíz con carne.¹
- nacatlaolli**: cocido maíz así.¹ maíz cocido con carne.²
- nacatlaoyo**: empanada de carne.¹ empanada o pastel de carne.² **nacatlaoyo +**: pastel de carne. {*castillan nacatlaoyo tlaxcalli*}¹
- nacatlapalolotl**: salsa para el manjar.¹ salsa para carne.²
- nacatlapatzca ayotl**: zumo o substancia de carne.²
- nacatzatza**: sordo.²
- nacatzatzacua, nino**: ataparme los oídos o las orejas. pret.: *oninonacatzatzacu*.²
- nacatzatzacua, nite**: atapar a otro las orejas. pret.: *onitenacatzatzacu*.²
- nacatzatzaihui, ni**: ensordecer. pret.: *oninacatzatzayo*.²
- nacatzatzanenequi, nino**: fingir que es sordo. pret.: *oninonacatzatzanenequi*.² hacer como que no le oyó.¹
- nacatzatzati, ni**: ensordecer. pret.: *oninacatzatzatic*. vel. *oninacatzatzayo*.²
- nacatzatzatilia, nite**: hacer sordo a otro. pret.: *onitenacatzatzatili*.²
- nacatzatzatl**: sordo.²
- nacatzatzayoiliztli**: sordedad.²
- nacatzatzayotl**: sordedad.²
- nacatzitzica, no**: atronársele los oídos.¹
- nacatzommalacachihucayotl**: remolinos de cabellos tras las orejas.²
- nacatzontetiliztli**: tesonería así.¹
- nacatzontetl**: protervo e inobediente.²
- nacaxacualoa, ni**: magullar carne. pret.: *oninacaxacualo*.² magullar carne.¹
- nacaxacualoliztli**: magulladura de carne.¹ magulladura de carne.²
- nacaxacualtilia, ni**: magullar o majar carne. pret.: *oninacaxacualtili*.² magullar carne.¹
- nacaxacualtiliztli**: magulladura tal.²
- nacaxacualtiliztli**: magulladura de carne.¹
- nacaxhua**: soldarse la herida.¹ encarnar la llaga. pret.: *onacaxhuac*.²
- nacayauhuo**: magra carne.¹ carne magra.²
- nacayo**: carnudo.¹ cosa carnuda y gorda.² Véase también: *tenacayo, nonacayo, inacayo, tonacayo*. **nacayo +**: magra cosa, como hombre flaco. {*amo nacayo*}¹
- nacayo mimiqui**: perlático.² Véase: *nacayomimiqui*.
- nacayo mimiquiliztli**: perlesía, enfermedad.² Véase: *nacayomimiquiliztli*.
- nacayo pepetlaquiliztli**: resplandor de
- cuero glorificado.¹ resplandor de cuerpo glorificado.²
- nacayocan; to**: junto a la carne de las caderas, o en la carne que está junto a ellas.²
- nacayomimiqui**: perlático doliente de ella.¹
- nacayomimiquiliztli**: perlesía dolencia.¹
- nacayotia, nino**: tomar por costumbre y continuo ejercicio algún vicio o virtud, o acostumbrarse a padecer trabajos. pret.: *oniconacayoti*.² **nacayotia, nino in tlahuellilocayotl**: confirmarse en el mal.¹ **nacayotia, nino**: encarnar, o pararse gordo. pret.: *oninonacayoti*.² engordarse.¹ **nacayotia, nitla**: cebar o engordar aves o puercos. &c. pret.: *onitlanacayoti*.² engordar algo.¹
- nacayotl**: corporal cosa.¹ cosa que pertenece a la carne.² Véase también: *tenacayo, nonacayo, inacayo, tonacayo*. **nacayotl +**: repelo o padastro cerca de la uña. {*iztetzin nacayotl*}¹ padastro cerca de la uña. {*iztitzin nacayotl*}² padastro cerca de la uña. {*iztetzin nacayotl*}²
- nacaz champochtli**: zarcillo de oreja.² Véase: *nacazchampochtli*.
- nacaz pipilolli**: zarcillo de oreja.² Véase: *nacazpipilolli*.
- nacaz tochomitl**: vello sutil de las orejas.²
- nacaz tzonteyotl**: contumacia o protervia.² Véase: *nacaztzonteyotl*.
- nacazana, nitla**: poner algo en cuadra. pret.: *onitlanacazan*.² cuadrar poner en cuadra.¹
- nacazchampochtli**: zarcillo.¹
- nacazco; to**: en las orejas.²
- nacazcocoliztli**: dolencia tal.¹
- nacazcolotl**: agallas de tinta.¹ agallas para hacer tinta.²
- nacazcolotlilli**: tinta de agallas.¹ tinta de agallas.²
- nacazcotona, nite**: cortar oreja.¹
- nacazcuolo**: doliente así.¹
- nacazcuolo, ni**: tener enfermedad de oídos. pret.: *oninacazcuoloc*.² doler las orejas.¹
- nacazcuololiztli**: dolencia tal.¹ enfermedad tal.²
- nacazcualtia, nino**: mantenerse de su industria y trabajo. pret.: *oniconacazcualti*.² vivir de su trabajo.¹
- nacazcuauhyotl**: las ternillas de las orejas.² Véase también: *tonacazcuauhyo*.
- nacazcucuetza, nino**: orejear. pret.: *oninonacazcucuetz*.²
- nacazcucuetztza, nino**: orejear.¹
- nacazcuicui, nino**: escarbar o sacar la cera de los oídos. pret.: *oninonacazcuicui*.² limpiar las orejas.¹ escarbar orejas.¹
- nacazcuicuitlatl**: cera de las orejas.¹ cera de los oídos.²
- nacazcuilatl**: ídem. (*nacazcuicuitlatl*: cera de los oídos.)² Véase también: *tonacazcuilatl*.
- nacazmamali, nino**: escarbar las orejas. pret.: *oninonacazmamal*.² escarbar orejas.¹
- nacazmococua, no**: tener enfermedad de orejas. pret.: *ononacazmococua*.² doler las orejas.¹
- nacazoeyac**: orejudo.¹ orejudo.²
- nacazpatilcaqui, nic**: entender la cosa al

revés. pret.: *oninacazpatlac*.² hacer como que no le oyó.¹

nacazpatlac: orejudo.¹ orejudo.²

nacazpipilolli: zarcillo.¹

nacazquetza, nino: escuchar algo con cuidado. pret.: *oninonacazquetz*.² acechar escuchando.¹ escuchar como quiera.¹

nacazquetza +: escuchar de secreto. {*ichtaca nino, nacazquetza*}¹ **nacazquetza +, nino**: espiar o escuchar secretamente. pret.: *ichtaca oninonacazquetz*. {*ichtaca ninonacazquetza*}²

nacaztapal: sordo que no oye.¹ sordo.²

nacaztapalihui, ni: ensordecer. pret.: *oninacaztapalihuh*.² sordecer o ensordecer.¹ ensordecerse.¹

nacaztapalihuiliztli: sordedad.¹ sordedad.²

nacaztapalnenequi, nino: fingir que es sordo. pret.: *oninonacaztapalnenec*.² hacer como que no le oyó.¹

nacaztapalooa, nite: hacer sordo a otro. pret.: *onitenacaztapalooa*.² ensordecer a otro.¹

nacaztapaltic: sordo que no oye.¹ sordo.²

nacaztapaltilia, nite: hacer sordo a otro. pret.: *onitenacaztapaltilia*.² ensordecer a otro.¹

nacaztataca, nino: escarbar las orejas. pret.: *oninonacaztataca*.² escarbar orejas.¹

nacaztehuhuilacachiuhcayotl: las vueltas o ruedas de las orejas.²

nacaztemallohua, ni: purgar por los oídos.¹

nacaztemalooa, ni: purgar materia por las orejas. pret.: *oninacaztemalloca*.²

nacaztepetla: ruda cosa de ingenio.¹ rudo de ingenio.²

nacaztepetlatiliztli: rudeza.¹ rudeza tal.²

nacaztequi, nite: cortar oreja.¹

nacaztetecuica, no: rumbarme los oídos, o atronarme. pret.: *ononacaztetecuicac*.² atronarse los oídos.¹ **nacaztetecuica**: = *nacaztititza*²

nacazteyollotl: el agujero del oído.²

nacazticpac, to: encima de las orejas.²

nacaztititza, nite: atronar a otro con voces o con gran ruido y estruendo. pret.: *onitenacaztititza*.² atronar a otro con algún estruendo o ruido.¹ **nacaztititza, no**: lo mismo es que *nacaztetecuica*.² atronarse los oídos.¹

nacaztitlampa, no: detrás de las orejas.²

nacaztlachia, ni: mirar de lado o de oreja. pret.: *oninacaztlachix*.² mirar al través o de lado con aficción.¹ volver la cabeza para mirar de lado.¹

nacaztlachialtia, nech: háceme mirarlo con afición. pret.: *onechnacaztlachialti*.²

nacaztlampan ntlachia, no: mirar al través o de lado con aficción.¹

nacaztlatectli +: pestorejo de puerco. {*coyame nacaztlatectli*}¹

nacaztli: oreja.¹ oreja.² Véase también: *tenacaz, tonacaz, amonacaz*.

nacaztzatza: sordo que no oye.¹

nacaztzatzaihui, ni: sordecer o ensordecer.¹

nacaztzatzati, ni: sordecer o ensordecer.¹ ensordecerse.¹

nacaztzatzatilia, nite: ensordecer a otro.¹

nacaztzatzatl: sordo que no oye.¹

nacaztzatzayoiliztli: sordedad.¹

nacaztzatzayotl: sordedad.¹

nacaztzitzica, ni: zumbarme el oído.¹

nacaztzitzica, no: zumbarme los oídos. pret.: *ononacaztzitzicac*.²

nacaztzontetl: contumaz inobediente y rebelde.¹ tesoro inobediente.¹

nacaztzonteyotl: contumacia.¹

nachca: allá, mostrando el lugar.¹ acullá.¹ acullá, o de allí, mostrando el lugar. adv.²

nachcaca: allá, mostrando el lugar.¹ acullá.¹ ídem. (*nachca*: acullá, o de allí, mostrando el lugar.)²

nachcapanquetza, nino: presumir o tenerme en mucho. pret.: *oninonachcapanquetz*.² **nachcapanquetza, nite**: preferir con honra a otro. pret.: *onitenachcapanquetz*.² preferir o anteponer.¹

naci, anon: vivir en pobreza.¹

nacian +: morir. {*onacico in nacian, in nopoliuhua, in noxamanya, in nopozte*}¹

nacochtli: orejeras.¹ orejeras.²

nacomana, ni: ruido hacer y patear con ira.¹

nactia, nino: detenerse en alguna parte, o avvicindarse. pret.: *oninonacti*.² quedarse o detenerse en alguna parte. pret.: *oninonacti*.² avvicindarse o detenerse en algún lugar.¹ **nactia, nite**: detener a otro. pret.: *onitenacti*.² detener a otro.¹

nactinemi +: andar vestido de blanco. pret.: *iztacatitlan onactinen*. {*iztacatitlan nactinemi*}²

nahua, tito: danzar asidos de las manos.¹

nahuac cuauh: par de los árboles. &c.²

nahuac, no: par de mí, o conmigo.² Véase también: *tenahuac, nonahuac, monahuac, inahuac, amonahuac*.

nahuacampa: de cuatro partes o a cuatro partes.²

nahuaitoa, nic: declarar o interpretar el latín en lengua vulgar, o cosa semejante. pret.: *oninahuaito*.² declarar en otro lenguaje.¹ **nahuaito +, mo**: y en la lengua de los nahuas. {*inic monahuaito*}²

nahualacaquitia, nite: motejar a alguno. pret.: *onitenahuallacaquiti*.²

nahualahua, nite: motejar a otro de algún defecto. pret.: *onitenahuahuac*.² motejar.¹

nahualcalaqui, ni: entrar disimulado, con cautela y secretamente, en algún lugar. pret.: *oninahuallacalca*.² entrar escondidamente.¹

nahualcalaquiliztli: entrada de esta manera.² entrada así.¹

nahualcalaquini: el que entra así.²

nahualcaqui, nite: alcanzar a otro de cuenta, entendiendo sus cautelas y malicias. pret.: *onitenahuallacac*.²

nahualchihua, nitla: alzarse con algo, tomándolo con cautela y con disimulación. pret.: *onitlanahuallachihuh*.² alzarse con algo tomándolo con cautela.¹ tomar algo cautelosamente.¹

nahualcui, nic: tomar algo cautelosamente.¹

nahualcuilia, nitetla: tomar algo a otro con cautelosa disimulación. pret.: *onitlanahuallacuil*.²

nahualhuica, nite: llevar a otro con cautela y engaño a alguna parte. pret.:

onitenahuallhuicac.² llevar a alguno por engaño.¹

nahuallacuiloa, nitla: cifrar, o escribir algo por cifra. pret.: *onitlanahuallacuilo*.² cifrar.¹

nahuallihua, nite: enviar a otro cautelosamente y con engaño a alguna parte. pret.: *onitenahuallihua*.² enviar a alguno con cautela.¹

nahuallitoa, nitla: decir algo cautelosamente para enlazar, o embaucar a otros. pret.: *onitlanahuallito*.² confundir o ofuscar los oyentes.¹

nahuallacacqui: cauteloso de esta manera.¹

nahuallacaqui, ni: escuchar acechando, o con disimulación. pret.: *oninahuallacac*.² oír a escondidas.¹ cautelosamente oír.¹ acechar escuchando.¹

nahuallacaquiliztli: acechancia tal.² acechancia tal.¹

nahuallacaquini: acechador así.² cauteloso de esta manera.¹ acechador así.¹

nahuallacaquitia, nite: motejar.¹

nahuallachia, ni: acechar mirando, o asomándose. pret.: *oninahuallachix*.² cautelosamente mirar.¹ acechar, mirando cautelosamente.¹ asomar la cabeza para mirar.¹

nahuallachializtli: acechancia así.¹ asomadura tal.¹ acechancia de esta manera.²

nahuallachiani: acechador tal.¹ acechador así.²

nahuallachixqui: acechador tal.¹ asomado así.¹ ídem. (*nahuallachiani*: acechador así.)²

nahuallalania, nite: preguntar algo con cautela y disimulación. pret.: *onitenahuallalani*.² preguntar algo a otro cautelosamente.¹ preguntar cautelosamente para tentar.¹

nahuallalilia, nite: acechar o armar algún lazo al enemigo. pret.: *onitenahuallalili*.²

nahuallatia, nino: esconderse para acechar o hacer mal a otro. pret.: *oninonahuallati*.² esconderse para acechar.¹

nahuallatoa, ni: hablar con cautela o fingidamente. pret.: *oninahuallato*.²

nahuallazotla, nite: amar a otro fingida y cautelosamente, o con engaño. pret.: *onitenahuallazotlac*.²

nahualli: nigromántico.¹ hechicero.¹ bruja.¹ bruja.²

nahuallotl: nigromancia.¹ nigromancia, o cosa semejante.²

nahuallmictia, nite: llevar a otro cautelosamente, adonde le maten o maltraten. pret.: *onitenahuallmicti*.²

nahuallpahuia, nite: asegurar a otro con alguna cautela o fingimiento. pret.: *onitenahuallpahui*.² asegurar con engaño a alguno.¹ **nahuallpahuia**: = *nahuallteca*²

nahuallpoloa, nite: llevar con cautela a otro a algún lugar peligroso, para hacerle mal. pret.: *onitenahuallpolo*.² mohatrar.¹

nahuallquixtia, nite: sacar o echar fuera de algún lugar a otro con engaño y cautela. pret.: *onitenahuallquixti*.²

nahuallteca, nite: lo mismo es que *nahuallpahuia*.² asegurar con engaño a alguno.¹

nahualltequilia, nitetla: poner ofensivo para que otro tropiece. pret.:

onitetlanahualtequili.² Véase además: *tlanaahualtequilia*.

nahualtia, nicno: esconderse o ampararse con algo. pret.: *oniconahualti*.² socolor o en achaque de algo hacer mal.¹ **nahualtia, ninote**: esconderse detrás de alguno. pret.: *oninotenahualti*.² Véase además: *tenahualtia*. **nahualtia +, mo**: endemoniado. {*itic monahualtia in tlacatecolotl*}² **nahualtia +, nicno**: ampararse o esconderse a la sombra. {*tlayoalli nicnonahualtia*}¹ esconderse a la sombra de algo. pret.: *tlayohualli oniconahualti*. {*tlayohualli nicnonahualtia*}² **nahualtia +, nino**: esconderse entre las matas de hierba. pret.: *oninozacanahualti*. {*zaca nahualtia, nino*}²

nahualtia tlayohualli, nicno: esconderse a la sombra de algo. pret.: *tlayohualli oniconahualti*.²

nahualtilpiyani: persona regular.²

nahualtilpoloa, ni: relajar o quitar ley. pret.: *oninahuatilpolo*.²

nahualyollalia, nite: asegurar a otro con cautela y engaño. pret.: *onitenahualyollali*.² asegurar con engaño a alguno.¹

nahuaque: con quien está el ser de todas las cosas. s. dios.² **nahuaque +**: cabe quien está el ser de todas las cosas, conservándolas y sustentándolas, y dícese de nuestro señor dios. {*tloque nahuaque*}²

nahuaque? +: cuántas mercedes te ha hecho nuestro señor? {*canimmach omizicnoma intloque nahuaque?*}¹ de dónde mereciste el beneficio que el señor te ha hecho? {*cammach mitzicnoma intloque in nahuaque?*}²

nahuatequí, nino: abrazar a sí mismo. pret.: *oninonahuatec*.² abrazar a sí mismo.¹ **nahuatequí, nite**: abrazar a otro. pret.: *onitenahuatec*.² abrazar.¹

nahuaui, ani: llamar o hablar muy bajo. pret.: *aoninahuat*.² hablar bajo.¹ **nahuaui, ni**: hablar alto.¹ hablar alto, o tener buen sonido la campana, o cosa así. pret.: *oninahuat*.² **nahuaui, nite**: despedir al criado.¹ **nahuaui +, ni**: llamar. {*amo ninahuati*}¹ bajar la voz. {*amo cenca ni, ninahuati*}¹

nahuatia, nite: despedirse de otro.¹ dispensar o dar licencia.¹ dar licencia.¹ emplazar.¹ citar a juicio.¹ mandar como quiera.¹ mandar el príncipe.¹ licenciar.¹ **nahuatia, nite, vel. nitla**: mandar algo a otros, o pedir licencia o darla para hacer algo, o para ir a alguna parte, o citar a otro, o despedir y echar los criados de casa, o despedirse de algunos el que quiere partirse para algún lugar. pret.: *onitenahuati*. vel. *onitlanahuati*.² Véase además: *tenahuatia, tlanahuatia*. **nahuatia, nitla**: mandar como quiera.¹ requerir de amores.¹ ley dar generalmente.¹ mandar el príncipe.¹ **nahuatia +**: mandar así en retorno. {*oppantla, nahuatia*}¹ mandar así en retorno. {*occeppa icnitla, nahuatia*}¹ mandar de palabra. {*tlatolticani-no, nahuatia*}¹ mandar así en retorno. {*yenocuelic nitla, nahuatia*}¹ **nahuatia +, nino**: mandar algo de palabra el

que testa. pret.: *tlatoltica oninonahuati*. {*tlatoltica, ninonahuatia*}²

nahuatia inchihauloz juramento, nite: juramentar.¹

nahuatile: reglar o regular cosa.¹ persona regular.²

nahuatile, ni: tener autoridad o mandato para ejercitar algún oficio.² autoridad tener para hacer algo.¹

nahuatilhuan; notla: mis elegidos o mis diputados o oficiales.²

nahuatiliztica +: con determinado y entero propósito. {*necen nahuatiliztica*}²

nahuatiliztli +: lo mismo es que *necemix-nahuatiliztli*. {*necen nahuatiliztli*}²

nahuatillacaliztli: quitamiento o relajamiento de ley así.²

nahuatillalia, ni: hacer o establecer leyes. pret.: *oninahuatillali*.² constituir leyes.¹

nahuatillaliani: constituidor de leyes.¹

nahuatillaliztli: constitución así.¹ establecimiento tal.²

nahuatillaza, ni: quitar la ley o ordenanza que estaba puesta. pret.: *oninahuatillaz*.² quitar la ley.¹

nahuatillazaliztli: quitamiento de ley.¹

nahuatilli: ley generalmente.¹ regla de vivir.¹ ley o constitución.² Véase también: *nonahuatil, monahuatil*. **nahuatilli +**: mensaje. {*titlan nahuatilli*}¹ segunda yusión o mandato. {*oppa nahuatilli*}² **nahuatilli +, nic**: traspasar mandamiento de alguno. {*nic, panahuia in nahuatilli*}¹

nahuatilma, anino: ahincar importunando.¹ ser importuno. pret.: *aoninonahuatilma*.² importuno ser así.¹

nahuatilpiyani: reglar o regular cosa.¹

nahuatilpoloa, ni: ley quitar.¹ quitar la ley.¹

nahuatilpololiztli: quitamiento de ley.¹ quitamiento de ley.²

nahuatiltecpa, ni: establecer leyes. pret.: *oninahuatiltecpa*.² constituir leyes.¹

nahuatiltecpanaliztli: constitución así.¹ establecimiento de leyes.²

nahuatiltecpanani: constituidor de leyes.¹

nahuatilti, no: ser dichoso, o bien fortunado, o caerme algo en suerte.² digno ser de algo.¹

nahuatiltica: regularmente.¹ con mandato o establecimiento.²

nahuatiltzinquixtia, ni: quitar ley. pret.: *oninahuatiltzinquixti*.² quitar la ley.¹

nahuatiltzinquixtiliztli: quitamiento de ley.¹ quitamiento de ley.²

nahuatiltxeloa, ni: moderar la ley. pret.: *oninahuatiltxelo*.² quitar la ley en parte.¹

nahuatiltxeloliztli: quitamiento de ley en parte.¹ moderación tal.²

nahuatiltxinia, ni: anular o quitar ley. pret.: *oninahuatiltxelo*.² ley quitar.¹

nahuatini: sonable cosa.¹ cosa que tiene claro y buen sonido.²

nahuatit, nite +: dejar mandado algo el que se va a otra parte, o el que se muere. {*ehua, nitenahuatit*}²

nahuatitihua, nite: dejar mandado algo e irse, o morir. pret.: *onitenahuatitihua*.²

nahuatitihuh, nino: hacer testamento, o dejar dicho el día que ha de tornar el que

va a alguna parte. pret.: *oninonahuatia*.² hacer testamento.¹ Véase además: *tlanaahuatitihuh*.

nahuatl: sonable cosa.¹ ladino.¹ claro en sonido.¹ cosa que suena bien, así como campana &c. o hombre ladino.²

nahuatlalia, nite: preguntar algo con cautela a los criados o pajes. pret.: *onitenahuatlali*.²

nahuatlatalhuia, nite: ser nahuatlato o intérprete de otro. pret.: *onitenahuatlatalhui*.² intérprete ser de otro.¹ ser intérprete de otro.¹

nahuatlato: ladino.¹ intérprete o faraute.¹ faraute de lenguas.¹ faraute o intérprete.²

nahuatlatoa: declarador tal.¹

nahuatlatoa, ni: tener oficio de faraute.² interpretar en otra lengua.¹ declarar en otro lenguaje.¹

nahuatlatoquepa, ni: romancear o traducir algo de una lengua en otra. pret.: *oninahuatlatoquepa*.² romancear.¹

nahuatlatoziztli: interpretación tal.¹ declaración así.¹ interpretación de faraute.²

nahui: cuatro, o mi tía.² **nahui +**: instrumento de cuatro cuerdas. {*mecahuehuelt nahui imecayo*}¹ cuatro veces cuatro. {*nappa nahui*}² idem. (*inic nauhtetl*: el cuarto.) {*inic nahui*}²

nahui metztli: cuatro meses.¹ cuatro meses.²

nahui temi imecayo: instrumento de cuatro cuerdas.¹

nahuiactli: serpiente, o víbora.²

nahuilhuil: cuatro días.²

nahuipilli: ochenta pliegos, tortillas estas, o mantas.²

nahuitzin: mi tía.²

naitia +: niñar hacer cosas de niños. {*nopipillo, nococoneño ni, naitia*}¹

nalquixtia, nic: remar hasta el cabo.¹

nalquixtia, nitla: pasar algo con tiro de ballesta o de arco; l; pasar de parte a parte alguna cosa.¹ traspasar de parte a parte.¹ hincar traspasando.¹ horadar y pasar de parte a parte.¹ Véase además: *tlanalquixtia*. **nalquixtia, nitla, vel. nite**: pasar algo de para parte con saeta o arcabuz. pret.: *onitlanalquixti*.²

nalquiza, ni: pasar caminando.¹

nalquizacaqui, nitla: entender enteramente lo que se dice o lee. pret.: *onitlanalquizacac*.² entender muy bien lo que se dice o comprenderlo.¹

nalquizacaita, nic: entender o saber la cosa perfectamente.¹

nalquizacaittica, nic: ver y penetrar bien con la vista alguna cosa. pret.: *onicalquizacaittica*.²

nalquizcamati, nic: entender o saber la cosa perfectamente.¹ **nalquizcamati, nitla**: comprender y entender perfectamente alguna cosa. pret.: *onitlanalquizacama*.²

nalquizcatlachia, ni: mirar enteramente y advertir a todas partes. pret.: *oninalquizcatlachix*.²

nalquiztimoquetza: estar algo muy extendido y dilatado de parte a parte. o de cabo a cabo. pret.: *onalquiztimoquetz*.²

naltepetlalia, ni: rebelarse.¹

naltona: trasluciente cosa.¹ claridad hacer por todas partes.¹ hacer claro por todas partes. pret.: *onaltonac*.² Véase además: *tlalanaltona*.

naltona tetl: piedra que se trasluce.¹

naltonac: clara cosa trasparente.¹ cosa clara y trasparente.²

naltonatimani: haber claridad por todas partes, o estar todo muy claro y lleno de resplandor.² **naltonatimani +**: hay claridad por todas partes. {*nohuiampa naltonatimani*}²

naltonatimoquetza: claridad hacer por todas partes.¹ Véase además: *tlalanaltonatimoquetza*.

naltpetlatquica ichtequi: hurtar lo público o real.¹

namaca, nino: estar al partido.¹ **namaca, nitla**: vender algo. pret.: *onitlanamacac*.² vender.¹ poner en precio como en almoneda.¹ **namaca +, ni**: vender vino. pret.: *onivinonamacac*. {*vino namaca, ni*}² tabernear. {*ni, vino namaca*}¹

namacac +: aceitero que lo vende. {*aceite namacac*}¹ tabernero o tabenera. {*vino namacac*}¹ lencero, que vende lienzos. {*yamanca namacac*}¹ bodegonero. {*vino namacac*}¹ vinatero que trata vino. {*vino namacac*}¹ lencero, que vende lienzos. {*canahuaca namacac*}¹ tabernero. {*vino namacac*}²

namacani +: bodegonero. {*vino namacani*}¹

namaco, ni: ser vendido. pret.: *oninamacoc*.² vendido ser.¹ Véase además: *tlanamaco*.

namaconi: mercado cosa para vender.¹

namacoyan +: taberna de vino. {*vino namacoyan*}¹ taberna, o lugar donde se vende vino. {*vino namacoyan*}²

namatlacuillolmachiyotia +: sellar debajo. {*tlatzintlan namatlacuillolmachiyotia*}¹

namictia, nino: casarse. pret.: *oninonamicti*.² desposarse.¹ casarse.¹ **namictia, ninote**: topar encontrando con otro.¹ competir o contender con otro.¹ **namictia, ninote, vel. note**: contender o tener bragas con otro. pret.: *oninotenamicti*. vel. *onotenamicti*.² **namictia, nite**: casar a otro. pret.: *onitenamicti*.² desposar o casar.¹ **namictia, nitla**: juntar o igualar una cosa con otra, o declarar sueños. pret.: *onitlanamicti*.² emparejar algo.¹ conchabar.¹ igualar lo desigual.¹ encajar una cosa en otra.¹ soltar sueños.¹ juntar o ayuntar una cosa con otra.¹ Véase además: *tlanamictia*. **namictia +**: desposar o casar. {*teoyotica nite, namictia*}¹ **namictia +, nino**: desposarse o casarse por la iglesia. pret.: *teoyotica oninonamicti*. {*teoyotica ninonamictia*}² desposarse. {*teoyotica ninonamictia*}¹ **namictia +, nite**: desposar o casar a algunos. pret.: *teoyotica onitenamicti*. {*teoyotica nitenamictia*}²

namictiani +: soldador de sueños. {*temic namictiani*}¹ abogado. {*tlatlalol namictiani*}¹ entonador de canto. {*tetozca namictiani*}²

namictilia, nimitz: pagarle conforme a

lo que trabajó. pret.: *onimitznamictili*.² Véase además: *tlanamictilia*.

namictiliztli +: entonación del que entona a otros. {*tetozca namictiliztli*}²

namictli: esposa.¹ marido o mujer, casados.¹ casada mujer.¹ esposo.¹ casado o casada.² Véase también: *tenamic, inamic*.

namique: casado varón.¹ marido.¹ casada mujer.¹ ídem. (*namictli*: casado o casada.)²

namique +: soltero. {*amo namique*}¹ soltero o soltera no casados. {*amo namique*}¹

namiqueque: casados o casadas.²

namiqui +: vecino en términos. {*tetepan namiqui*}¹ olvidar generalmente. {*anitlal, namiqui*}¹ encontrarse con enojo. {*nite, cualanca namiqui*}¹ alindar con heredad de otro. pret.: *onitetepannamic*. {*tetepan namiqui, nite*}² vecino del que tiene heredad junto a la suya. {*tetepan namiqui*}²

namiqui, nite: salir a recibir al que viene, o encontrar con alguno, o contender con otros. pret.: *onitenamic*.² encontrar acaso con otro.¹ topar encontrando con otro.¹ competir o contender con otro.¹ **namiqui, nitla**: incurrir en pena puesta por la ley. pret.: *onitlanamic*.² incurrir en pena.¹ **namiqui, tito**: encontrarse de esta manera.¹ **namiqui +, mo**: tener esquinencia. pret.: *ototozqui monamic*. {*ototozqui monamiqui*}²

namiqui intlatolli: concertar o concordar en lo que dicen.¹

namiquico, nite: venir a recibir a otro.¹

namiquiliztli +: vecindad así. {*tetepan namiquiliztli*}¹

namiquitih, nite: ir a recibir a alguno.¹

nammati, nino: tenerme o ser patrón y defensor verdadero de algunos. pret.: *oninonamma*.² tenerse alguno con razón por maestro de otros, y como por padre y madre de ellos.¹ **nammati, nite**: tener a otro por patrón así. pret.: *onitenamma*.²

namoya, nite: robar a alguno. pret.: *onitenamoyac*.² **namoya, nitla**: arrebatar o robar algo. pret.: *onitlanamoyac*.² arrebatar o robar algo.¹ sacomano dar.¹ robar a sacomano.¹ rebatar.¹ **namoya +**: robar salteando. {*otlica nite, namoya*}¹

namoyalia, nitetla: ídem. (*namoya, nite*: robar a alguno) pret.: *onitetanamoyali*.² Véase además: *tlanamoyalia*.

nana, ni: abstenerse de algo, o irse a la mano. pret.: *oninan*.² abstenerse de algo o irse a la mano. pret.: *oninan*.²

nanacatl: hongo generalmente.¹ hongo.² **nanacatl +**: hongo de prado. {*zaca nanacatl*}² hongo del monte. {*cuauhtla nanacatl*}² hongo que emborracha. {*teyuintl nanacatl*}¹ hongo de prado. {*cuauhtla nanacatl*}¹ hongo que emborracha. {*ixtlahuacan nanacatl*}¹ hongo ponzoñoso. {*micoani nanacatl*}¹ hongo que emborracha. {*mazahuacan nanacatl*}¹ honguillos que embeodan. {*mazahuacan nanacatl*}²

nanahuati: buboso.¹ buboso.²

nanahuati, ni: tener bubas. pret.: *oninanahuatic*.² bubas tener.¹ tener bubas.¹

nanahuatia, nic: azomar perro. pret.:

onicanahuati.² **nanahuatia, nino**: hacer testamento, o mandar algo de palabra antes de la muerte. pret.: *oninonahuati*.² manda hacer así.¹ **nanahuatia, nite**: aconsejar, o acaudillar. pret.: *onitenanahuati*.² acaudillar.¹ aconsejar.¹

nanahuatia in itzcuintli, nic: azomar perro.¹

nanahuatilia, nite: persuadir que hagan mal a otro. pret.: *onitenanahuatili*.² Véase además: *tenanahuatilia*.

nanahuatilotiuh: albacea.² **nanahuatilotiuh +**: albacea. {*itech nenahuatilotiuh nanahuatilotiuh*}¹

nanahuatitih, nino: señalar o expresar el día que tengo de tornar, cuando voy a alguna parte.¹

nanahuatl: buba o bubas que se parecen y están fuera.¹ bubas.² **nanahuatl +**: goma de árboles. {*cuauh nanahuatl*}²

nanahuatiqui: buboso.¹

nanahui: de cuatro en cuatro.¹

nanahuilhuitia, ni: cada vez que voy a algunas casas o partes, tardo, o estoy en cada una de ellas cuatro días.²

nanahuilhuitica: de cuatro en cuatro días, o cada cuatro días.²

nanahuimantihui, ti: ir de cuatro en cuatro.² de cuatro en cuatro ir.¹

nanahuin: de cuatro en cuatro, o cada uno cuatro.²

nanahuittihui, ti: de cuatro en cuatro ir.¹ ídem. (*nanahuittitihui, ti*: ídem. (*nanahuimantihui, ti*: ir de cuatro en cuatro.))²

nanahuittitihui, ti: ídem. (*nanahuimantihui, ti*: ir de cuatro en cuatro.)² de cuatro en cuatro ir.¹

nanalca: gruñir el puerco.¹ graznar el ánsar.¹ graznar el ánsar, ladrar o regañar y gruñir el perro o el puerco, o sonar a quebrada la campana o la olla. pret.: *onanalcac*.² **nanalca, ni**: ladrar los perros.¹ **nanalca +**: ladrar con otro. {*tehuan ni, nanalca*}¹

nanalcaliztli: bullicio o rumor de gente.¹ gruñido de puerco.¹ gruñimiento tal.²

nanalcani: gruñidor así.¹ gruñidor así.²

nanaltza, nite: ladrar contra otro.¹ **nanaltza, nitla**: ladrar el perro. pret.: *onitlananalczac*.²

nanaltzatinemi, nitla +: ladrar por diversas partes. {*nohuan nitlananalczatinemi*}¹

nanamaca, nino: alquilarse. pret.: *oninonanamamacac*.² entrar a jornal o a soldada.¹

nanamiconi: favorable cosa.¹ persona digna de ser ayudada.²

nanamictia, nitla: concertar, o conchabar algo. pret.: *onitlanamicti*.² parear o hermanar o cotejar una cosa con otra o conchabar algo.¹ concordar o templar las cuerdas del instrumento músico.¹

nanamiqui, nino: ayudarse o favorecerse. pret.: *oninonanamamic*.² aconsejarse.¹ **nanamiqui, nite**: ayudar a otro, o ser asesor. pret.: *onitenanamamic*.² ayudar a otro.¹ dar consejo.¹ asesor ser.¹ favorecer como quiera o ayudar.¹ Véase además: *tenanamiqui*. **nanamiqui, nitla**: ayudar

- o favorecer. pret.: *onitlananamic*.² asesor ser.¹ aconsejar.¹ aconsejar.¹
- nananquilia, nite:** responder con impaciencia el que es reprendido o corregido. pret.: *onitenananquili*.² responder a menudo.¹ **nananquilia, nitla:** responder a menudo.¹ Véase además: *tlanananquilia*.
- nanapohualcan:** en cada ochenta partes.²
- nanapohualli:** de ochenta en ochenta, o cada uno ochenta.²
- nanappa:** cada cuatro veces.²
- nanappohualpa:** a cada ochenta veces, o cada ochenta veces.²
- nanappohualtetl:** de ochenta en ochenta, o cada uno ochenta.²
- nanatzaliztli +:** crujimiento y regañamiento de dientes, o tenazadas de dientes. {*netlan nanatzaliztli*}²
- nanatzca:** crujir o rechinar algo.¹ rechinar, o crujir algo. pret.: *onanzacac*.² **nanatzca, ni:** rechinar.¹
- nanatzoa, nino:** pararse gordo, o engordarse. pret.: *oninonanzoa*.²
- nanauh:** mi mercadería.² **nanauh, no:** mi mercadería.² mercadería mía.¹
- nanauhcan:** en cada cuatro partes.²
- nanauhtetl:** de cuatro en cuatro.¹ de cuatro en cuatro, o a cada uno cuatro.²
- nanauhtlamantihui, ti:** ir de cuatro en cuatro.²
- nanauhtli:** mercadería.¹
- nanauhyotl:** mercadería.¹ mercadería.²
- nanemi:** trafagar.¹
- nanquilia, nite:** responder, o ayudar a misa, o a otra cosa. pret.: *onitenananquili*.² obrar en uno.¹ favorecer como quiera o ayudar.¹ ayudar a misa, a cantar o a trabajar.¹ responder.¹ **nanquilia, nitla:** responder a lo que se pregunta, o ayudar a algunas cosas. pret.: *onitlanananquili*.² responder.¹ **nanquilia +, ni:** coronar a rey. pret.: *oniteocuitla corona nanquili*. {*teocuitla corona nanquilia, ni*}²
- nantia, nino:** tomar a alguna por madre, o por madrina, o avecindarse. pret.: *oninonanti*.² tomar por madre.¹ **nantia, nite:** dar a otro alguna por madre, o por madrina. pret.: *onitenanti*.²
- nantinemi +:** importuno ser así. {*teixtlanni, nantinemi*}¹
- nantli:** madre donde concibe la mujer.¹ madre en los otros animales.¹ madre.¹ madre.² Véase también: *tenan, inan, tonan, tenahuan, tonahuan*. **nantli +:** madre de aflicción. {*tetolinica nantli*}¹ madre que aflige y maltrata a sus hijos. {*tetolinica nantli*}²
- nantoc, ni:** estar echado tendido. pret.: *oninantoca*.²
- nantontli:** madre pequeña.¹ madre pequeña.²
- nanuituma, nite:** descercar o destruir la cerca.¹ Véase además: *tenanuituma*.
- nanyotl:** matriz generalmente.¹ matriz, generalmente.²
- napalhuia, nitetla:** llevar algo en las manos, o en los brazos para otro. pret.: *onitlanapalhui*.² llevarle algo a otro en las manos o brazos.¹
- napaloa, nitla:** tomar, o llevar algo en los brazos. pret.: *onitlanapalo*.² llevar algo en los brazos.¹ levantar a otra cosa.¹ sostener.¹
- nappa:** cuatro veces.²
- nappa ixquich:** cuatro tanto.¹ cuatro tanto.²
- nappa nahui:** cuatro veces cuatro.²
- nappantli:** cuatro rengleras, o hileras de piedras o de cosas semejantes, o cuatro renglones de escritura.²
- nappohualcan:** en ochenta partes.²
- nappohualpili:** mil y seis cientos pliegos de papel, o de mantas, esteras, o de cosas semejantes llanas y delgadas.²
- nappohuallamantli:** ochenta cosas, partes, o pares.²
- nappohualli:** ochenta.²
- nappohualpa:** ochenta veces.²
- nappohualpa ixquich:** ochenta tanto.²
- nappohualtetl:** ochenta.²
- naranja cuahuil:** naranjo árbol.¹ naranjo.²
- naranja cuauhtla:** naranjal.¹ naranjal.²
- naranja xocotl:** naranja, fruta de este árbol.¹ naranja.²
- naranjo icueponca:** azahar.²
- naranjo ixochiyo:** ídem. (*naranjo icueponca:* azahar.)²
- natlaza, ni:** agonizar.¹
- nauhcampo ixquich:** cuadrada cosa.¹ cosa cuadrada, o de cuatro esquinas.²
- nauhcampo nacace:** cuadrada cosa.¹ ídem. (*nauhcampo ixquich:* cosa cuadrada, o de cuatro esquinas.)²
- nauhcampo nacace machiyotl:** figura de cuatro ángulos; y así de los demás.¹
- nauhcan:** en cuatro partes, o lugares.²
- nauhcan quiza:** quebrarse o partirse algo en cuatro partes. pret.: *nauhcan oquiz*.²
- nauhilhuil:** cuatro días.¹
- nauhpoztequi, ni:** coger bledos granados.¹
- nauhquimilli:** cuatro líos o envoltorios grandes, o ochenta mantas.²
- nauhtecucatl:** canto de órgano.² canto de órgano.¹
- nauhtetl:** cuatro.² **nauhtetl +:** el cuarto. {*inic nauhtetl*}² abril, mes cuarto. {*ic nauhtetl metztli icexihuitl*}¹
- nauhtlamantihui, ti:** de cuatro en cuatro ir.¹
- nauhtlamantli:** cuatro cosas, partes, o pares.²
- nauhxihuitl:** cuatro años.² cuatro años.¹
- nauhxiuhtica:** espacio de cuatro años, o después de cuatro años.² cuatro años de tiempo, o espacio de cuatro años.¹
- nauhyopa +:** cuatro días ha. {*ye nauhyopa*}²
- naulotl:** cuatro mazorcas de maíz, plántanos, camotes, o cosas semejantes.²
- naxitillani +:** perdonar por regalo. {*atle-notech nic naxitillani*}¹
- naxixmotzacua:** piedra tener por enfermedad.¹
- naya, nini:** guarecerse de la pluvia en algún lugar.¹ esconderse, o guarecerse de la pluvia. pret.: *onininax*.²
- nayollo +:** crear o tener por cierto. {*iuhca nayollo*}¹
- ne:** yo pronombre.² yo, primera persona; pronombre.¹
- ne altilat:** agua con que se bañó alguno.¹ Véase: *nealtilatl*.
- ne nicmati:** yo sé lo que conviene.¹ Véase: *nenicmati*.
- ne, huahuana:** adobar cueros.¹
- neahuiltizotl:** recreación, o pasatiempo.²
- neahuiltiztli:** ídem. o pasatiempo de lujuria.² pasatiempo.¹
- neaanalizotl:** pasatiempo, o recreación.²
- neaanaliztica:** desmereciendo.¹
- neaanaliztli:** recreación.¹ ídem. o desmerezo, o danza de los que van asidos de las manos.² pasatiempo.¹ desmerezo.¹
- neachipanquetzaliztli:** presunción.² muestra de vanagloria.¹
- neacocuiliztli:** el acto de levantarse el que estaba sentado.² levantamiento tal.¹ corcovo.¹
- neacomanaliztli:** ruido en esta manera.¹ alboroto de gente.² alboroto.¹ bullicio o alboroto de gente.¹ alteración tal.¹
- neacomanal:** alborotarse la gente. pret.: *oneacomanaloc*.² alborotarse la gente.¹ alterarse o alborotarse la gente que está ayuntada.¹
- neacotlazaliztli:** desenhadamiento así.¹ recreación, o pasatiempo.² recreación.¹ refrigerio.¹
- neacualcentlaliliztli:** monipodio de los que se ayuntan; &c.¹
- neacualnecentlaliliztli:** monipodio.²
- neahuiltiztli:** ejercicio de lujuria.¹
- neahuiltizotl:** holgura.¹
- neahanaliztli:** holganza.¹
- neahanalizotl:** holgura.¹
- neahualiztli:** rencilla, o riña.² rencilla o tienda.¹
- neahualiztli:** el acto de saborearse, o relamerse el que come, o bebe.² mascaradura de lo que se masca.¹
- neahuilzotl:** rencilla o riña.² lid en el pleito.¹
- neahuilquixtiliztica:** civil y apocadamente.² apocadamente así.¹
- neahuilquixtiliztli:** civilidad, o apocamiento.² nota en persona.¹ apocamiento tal.¹
- neahuiltiztli:** juego de recreación y pasatiempo.² holganza.¹ juego de placer.¹
- neahuiltiztli +:** burla así. {*teca neahuiltiztli*}¹ escarnecimiento y alegría del mal ajeno. {*teca neahuiltiztli*}² escarnecido. {*ica neahuiltiztli*}² falsedad así. {*teca neahuiltiztli*}¹ juegos a caballo. {*cauallopan neahuiltiztli*}¹
- neahuiltiloni:** ídem.² juego de placer.¹
- nealahualoyan:** resbaladero.² resbaladero.¹ deslizador.¹
- nealtilatl:** agua con que se bañaron algunos, o acequias de agua donde se bañan todos.² acequias donde se suelen bañar algunos.¹ agua donde se bañan.¹
- nealtiliztli:** el acto de bañarse.² baño, s: el acto de bañarse.¹
- nealtilo:** todos se bañan. pret.: *onealtiloc*.²
- nealtiloyan:** lugar donde se bañan.² baño, s: el lugar donde se bañan.¹
- neamanaliztli:** agonía.¹ distracción de espíritu, congoja, alteración, o agonía.² desasosiego.¹ ruido en esta manera.¹ alteración así.¹
- neaminaliztli:** enfermedad de cámaras, o de agua que se bebió con pepinos, o hierbas.² dolencia así.¹

neanaliztli: crecimiento del que va creciendo en edad.² crecimiento tal.¹

neapitzaliztli: enfermedad de cámaras.² dolencia así.¹ cámaras.¹

neatacomolhuiliztli: caída del que cae en pozo o en hoyo hondo.² caída en hoyo hondo.¹

neatoyahualiztli: caída del que cae en el río, o en grave delito.² caída en grave delito.¹ ahogamiento así.¹ **neatoyahualiztli +**: andar los vicios a banderas desplegadas. {*nohuian totocaticac in neatoyahualiztli in netepexihuiliztli*}¹

neaxcatiliztli: apropiamiento de hacienda.² apropiación.¹

neaxcatilli: cosa apropiada para sí.² apropiada cosa.¹

neaxitzacualiztetl: piedra que impide la orina.²

neaxitzacualiztli: enfermedad de piedra.² enfermedad de estangurria.²

neaxixaloya: meadero, lugar adonde orinan.¹

neaxixaloyan: meadero, lugar donde mean.²

neaxitzacualiztetl: piedra de vejiga que impide la orina.¹

neaxitzacualiztli: piedra esta misma enfermedad.¹ estangurria.¹

neaxitzacualiztli, axixcocoyaliztli: estrangurria así.¹

neca: helo allí, o hela allí, o allí está.² helo allí, hela allí.¹

necacamanalhuiliztli: chocarrería o chuzza.²

necacapaniliztli: crujimiento así.¹

necacatzoliztica: desperezando.¹

necacatzoliztli: desperezo.² desperezo.¹

necacayahualiztica +: escarneciendo así, o engañando. {*teca necacayahualiztica*}² engañosamente de esta manera. {*teca necacayahualiztica*}¹

necacayahualiztlatolli +: palabras de engaño, o de escarnecimiento. {*teca necacayahualiztlatolli*}²

necacayahualiztli: burla, o engaño.² **necacayahualiztli +**: engaño, o escarnecimiento. {*teca necacayahualiztli*}² arte o artificio y engaño. {*teca necacayahualiztli*}¹ embaucamiento. {*teca necacayahualiztli*}¹

necahualiztli: cesación así.¹ despedida, o apartamiento de los que se parten a algunos lugares, o el acto de cesar de hacer alguna obra.² quedada así.¹ partida de lugar o de persona.¹ silencio o callamiento.¹ **necahualiztli +**: medianería de esta manera. {*tetech necahualiztli*}¹

necahualoni +: medianero como quiera. {*itech necahualoni*}¹ persona de crédito y de confianza. {*itech necahualoni*}² leal cosa. {*itech necahualoni*}¹ infiel de quien no se fia. {*aitech necahualoni*}¹

necahualotiu: albacea. {*itech necahualotiu*}² albacea. {*itech necahualotiu*}¹

necahualtia, nite: descasar, o apartar a unos de otros. pret.: *onitenechualtia*.² descasar a los casados.¹

necalchahualiztli: lo mismo es que *nezazacaliztli*.² mudanza tal.¹

necaliliztli: lid en trance de armas.¹ batalla o pelea.² guerra.¹ batalla o guerra.¹

necaliliztli +: pelea de naves por la mar. {*acalpan necaliliztli*}¹ pelea de naves por la mar. {*acaltica necaliliztli*}¹

necaliztli: ídem. (*necaliliztli*: batalla o pelea.)² batalla o guerra.¹

necallanehuiliztli: alquiler de casa.² alquile así.¹

necallotiloyan: diversorio o mesón.² territorio.¹ guarida.¹

necalnotzaliztli: iguala en el pleito.¹ concierto, o conveniencia en pleito.²

necalpatlaliztli: mudanza tal.¹ el acto de mudarse alguno de una casa a otra.²

necaltzacualiztli: retrainimiento así.¹

necalzas ilpiliztli: atacadura de calzas.²

necalzas yilpiliztli: atacadura tal.¹

necamanalhuiliztli: pulla.¹ chuzza o pulla para pasar tiempo.²

necamapacaliztli +: gargarismo. {*patica necamapacaliztli*}¹

necamapaquiliztli +: gargarismo. {*patica necamapaquiliztli*}²

necamatlapoliztli: abrimiento de boca así.¹

necauhcapiyaloyan +: relicario donde están. {*teoyotica necauhcapiyaloyan*}¹

necauhcaoyotituh, nino: dejar memoria de sí.¹

necauhcaoyotl: reliquias de santo.¹ reliquias de algún santo.² **necauhcaoyotl +**: reliquias de santo. {*teoyotica necauhcaoyotl*}¹

necauhtehualiztli: quedada así.¹ deteniimiento en algún lugar de algún huésped, o testamento del que testa, o el dejar hijos el hombre, o la mujer cuando mueren.²

necauhquiquizaliztli: quedada así.¹ deteniimiento del que se queda, o detiene en algún lugar.²

necayahualiztli +: injuria. {*teca necayahualiztli*}¹ engaño, con que uno engañó a otro. {*teca necayahualiztli*}¹ burla, engaño, o escarnecimiento. {*teca necayahualiztli*}² engaño de otros. {*ica necayahualiztli*}²

necayahualoni +: escarnecido o burlado. {*ica necayahualoni*}²

necayauhtli +: engañado así. {*ica necayauhtli*}¹ ídem. (*ica necayahualoni*: escarnecido o burlado.) {*ica necayauhtli*}²

necnoitoliztli: el acto de mendigar.²

nececehuilzotl: recreación o pasatiempo.²

nececehuiliztli: holganza.¹ liga en las amistades.¹ reconciliación de enemistados, o recreación y holganza.²

nececehuilzotl: holgura.¹

nececeliztli: desenhadamiento así.¹

nececeltiliztica: alegrememente así.¹

nececeltiliztli: sensualidad.¹ recreación.¹ alegría tal.¹ desenhadamiento así.¹ recreación pasatiempo, o sensualidad.²

nececemeltiztica: con recreación, o sensualmente.²

nececemeltiztli: alegría tal.¹ recreación.¹ desenhadamiento así.¹ recreación.²

nececencahualiztli: despacho tal.¹ disposición tal.¹ despacho, o despedimiento de negocios.²

nececencatohuiliztli: juego con rosas como quien juega con pelota.¹ juego de rosas como con pelota.²

nececencatohuiliztli: = *nececentehuiliztli*²

nececentehuiliztli: lo mismo es que *nececencatohuiliztli*.²

nececentehuiliztli: juego con rosas como quien juega con pelota.¹

nececentehuiliztli: unión o uniformidad.²

necehualcaltiliztli: amparo tal.¹

necehuiliztli: descanso.¹ reposo.¹ descanso.² **necehuiliztli +**: siesta en el medio del día. {*nepantla tonatiuh necehuiliztli*}¹

necehuilli +: legua. {*cen necehuilli*}¹

necehuiloyan: manida de jornada.¹ lugar para descansar, o de descanso.²

necemehualiztli: levantamiento así.¹ levantamiento de los que a una y juntamente se levantan de dormir.²

necemeltiztica: alegrememente así.¹

necemilhuiltl: día aciago y sin provecho, o desaprovechado.²

necemixnahuatiliztica: determinadamente así.¹ determinada y firmemente, o con firme y determinado propósito.²

necemixnahuatiliztli: determinación tal.¹ propósito firme y determinado.² **necemixnahuatiliztli**: = *nahuatiliztli* +² = *necen nahuatiliztli*²

necen cuiltonoliztli: copiosa y entera riqueza.²

necen nahuatiliztica: con determinado y entero propósito.²

necen nahuatiliztli: lo mismo es que *necemixnahuatiliztli*.² Véase: *necennahuatiliztli*.

necen tlamachtilyan: lugar de entera bienaventuranza.²

necencahualiztica: con aparejo y preparación.²

necencahualiztli: aparejo tal.¹ disposición tal.¹ aparejo del que se prepara o dispone a hacer algo.²

necencuiltonoliztlanopilhuiliztli: dones o mercedes copiosas y enteras de la bienaventuranza.²

necencuiltonoliztlanopilhuiliztli: perpetua bienaventuranza de riquezas y gloria.¹

necencuiltonoliztli: = *necentlamachtiliztli*²

necennahuatiliztica: determinadamente así.¹

necennahuatiliztli: determinación tal.¹ determinación tal.¹

necennontzalli: pato partido o concierto.¹

necentlaliliztli: ayuntamiento así.¹ consejo, ayuntamiento.¹ cabildo, los mismos que se juntan o el acto de tratar y determinar algo.¹ ayuntamiento, o congregación.² **necentlaliliztli +**: monopodio de los que se ayuntan; &c. {*teca necentlaliliztli*}¹ conjuración contra alguno. {*teca necentlaliliztli*}²

necentlalilli: acuerdo de consejo o determinación.¹ acuerdo o determinación de cabildo o de congregación.²

necentlaliloyan: cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.¹ el lugar donde se tiene el cabildo o congregación.²

necentlaliz +: judería ayuntamiento de judíos. {*judiome in necentlaliz*}¹

necentlamachtiliztli: bienaventuranza.¹ lo mismo es que *necencuiltonoliztli*.²
necentlamachtilo: bienaventuranza, s: el lugar de la gloria.¹
necepan tlatolli: determinación de acuerdo o de congregación.²
necepan tlatolli: acuerdo de consejo o determinación.¹
necetiliztli: unión.¹ matrimonio.¹ unión o matrimonio.²
necetilizotli: matrimonial cosa.¹
necetilizotli: uniformidad, o cosa matrimonial.²
nech: en composición. quiere decir a mí.²
nechachalaniliztica: porfiando así; adv.¹ con contienda y porfía.²
nechachalaniliztli: porfía de palabras.¹ contienda, brega, o porfía.²
nechachamahualiztica: con jactancia y propio loor.²
nechachamahualiztli: alabanza tal.¹ muestra de vanagloria.¹ vanagloria.¹ jactancia y propia alabanza.² Véase también: *nonechachamahualiz*.
nechalanilitinemiliztli: contiendas, bregas, o porfías.²
nechalaniliztli: rencilla o contienda.¹ pleito.¹ lid en el pleito.¹ contienda o brega.¹ contención tal.¹ diferencia o discordia.¹ contienda o brega.²
nechalanitinemiliztli: discordia así.¹
nechan notzaliztli: iguala en el pleito.¹ concierto y conveniencia entre los que pleitean.²
nechca: de allí o allí.¹ allí. adv.² **nechca +**: días ha. {*yecuel nechca*}¹ días ha. {*yecuel nechca*}² antiguamente, o los años pasados. {*ocye nechca*}²
nechcaca: helo allí, hela allí.¹ helo allí, o allí está.²
nechcapa: acullá.¹ de allí o allí.¹ allí. adv.² **nechcapa +**: hasta allí donde está alguno. {*ixquich in nechcapa*}¹
nechcapa ca: helo allí, o allí está.²
nechcapaca: helo allí, hela allí.¹
nechcapanquetza, nino: presumir y tenerse en más que los otros. pret.: *oninonechcapanquetz*.² engrandecerse, elevarse vanamente con soberbia.¹
nechcatlaza, nitla: diferir o dilatar algo. pret.: *onitlanechcatlaz*.² extender o dilatar tiempo.¹
nechcahualiztli: animosidad así.¹ **nechcahualiztli +**: celo. {*ipan nechcahualiztli*}¹ obstinación. {*acualli ipan nechcahualiztli*}¹ obstinación o perseverancia en el mal. {*acualli ipan nechcahualiztli*}² confianza que se tiene en alguna persona de autoridad y potente. {*tetech nechcahualiztli*}²
nechcalhua, ninotla: allegar algo para su persona. pret.: *oninotlanechcalhui*.² Véase además: *tlanechcalhua*. **nechcalhua**: = *titotla* +² = *nechiccoltia*, *titotla*² **nechcalhua, titotla**: contribuir todos dando algo para alguna obra. pret.: *otitotlanechcalhuique*.²
nechichiconi: fregadero así.¹ estregadero, donde se rascan.²
nechichicoyan: estragadero para rascarse.¹ estregadero donde se rascan. s. el lugar.²

nechichihualiztli: disposición tal.¹ atavío de esta manera.¹ aparejo tal.¹ aderezo tal.¹ aparejo o aderezo del que se compone y atavía.² Véase también: *nonechichihualiz*.
nechichihualoyan: vestuario de vestiduras.¹
nechichinoliztli: quemadura así.¹ quemadura, o chamusca de fuego.²
nechichiquiliztli: refregamiento.¹ restregadura del que se rasca, o restriega en algún madero. &c.²
nechico +: diezmero. {*diezmo nechico*}¹
nechicoa, mo: ayuntarse la gente.¹ **nechicoa, nitla**: ayuntar o recoger algo. pret.: *onitlanechico*.² coger los tributos.¹ ayuntar algo.¹ recoger alguna cosa.¹ allegar o amontonar algo.¹ reducir.¹ **nechicoa +**: diezmero. {*diezmo nechicoa*}¹
nechicoani +: diezmero. {*diezmo nechicoani*}¹
nechicolquilchihua, nitla: hacer ensalada. pret.: *onitlanechicolquilchihuh*.² ensalada hacer.¹
nechiccoltia, titotla: lo mismo es que *nechcalhua*.² Véase además: *tlanechiccoltia*.
nechicomacho +: tiénese sospecha o siniestra opinión de mí. pret.: *notechpa onechicomachoc*. {*notechpa nechicomacho*}² **nechicomacho, notechpa**: tiénese siniestra opinión de mi persona. pret.: *notechpa onechicomachoc*.²
nechicoqui +: diezmero. {*diezmo nechicoqui*}¹
nechicximimictia +: ninguna cosa me impide o estorba. pret.: *atle onechicximimicti*. metáf. {*atle nechicximimictia*}²
nechihualiztli +: dicha buena. {*huel nechihualiztli*}¹ impasibilidad, dote del cuerpo glorificado. {*aqueen nechihualiztli*}¹ impasibilidad de cuerpo glorificado. {*aqueen nechihualiztli*}²
nechihualtoquiliztli: alabanza así.¹
nechipahualiztica: con limpieza y pureza.²
nechipahualiztli: pureza.²
nechipahualoyan: purgatorio, lugar donde se purgan las ánimas.¹ lugar donde algunos se purifican y purgan.²
nechipichtlaliliztli: encogimiento tal.¹
nechixcayeliztli: esperanza.¹ esperanza.²
nechixcocoa: escatimar.¹
nechmo +: tenerme otro en poco, o atreverse. pret.: *onechmoxicti*. {*xictia, nechmo*}² cuadrarme o estarme bien alguna cosa. pret.: *onechmopaniti*. {*panitia, nechmo*}²
nechnacaz tlachialtia: háceme tener afición a ello. pret.: *onechnacaz tlachialti*.²
nechonquixtia +: aprovecharme alguna cosa. {*itla nechonquixtia*}¹ serme provechosa alguna cosa. pret.: *itla onechonquixti*. {*itla nechonquixtia*}² no me aprovechar nada mis diligencias. &c. pret.: *atle onechonquixti*. {*atle nechonquixtia*}²
nechoquililoni: digno de ser llorado.¹ cosa digna de ser llorada.²
nechtlahuel ixnamictica in notlatlacol: estar contra mí amenazándome, los pecados que cometí.²
nechtlahuelixnamictica in notlatlacol:

estar contra mí los pecados amenazándome.¹

nechualtoquilia: después de mí viene o succédeme.¹

neci: parecer lo que se perdió.¹ Véase además: *tlaneci*. **neci, ni**: parecer ante otros o descubrirme a los que no me hallaban. pret.: *oninez*.² descubrirse el que está encubierto.¹ **neci +**: diversa o diferente cosa. {*amo ihuan neci*}¹ ved o mirad cómo está claro s. lo que aquí se trata. vel. pues bien parece aquí. {*ocanican huel neci*}² extraño o extranjero, o cosas que vienen de otras partes. {*acan neci*}¹ hallar con trabajo y dificultad lo que se busca. {*ayaxcan neci*}¹ manifiesto. {*huel neci*}¹ ídem. {*teixpanca*: cosa patente y manifiesta a todos.) {*teixpan neci*}² manifiesto ser. {*huel neci*}¹ dar a entender quién es. {*huel itech neci*}¹ manifiesto. {*teixpan neci*}¹ hallar con trabajo y dificultad lo que se busca. {*zan huey neci*}¹ aquí parece bien, o en esto se ve claramente. s. que es o no es así. {*nican huel neci*}²

necicinoliztli: alabanza tal.¹ jactancia del que vanamente se alaba.²

necihuahuatiliztli: casamiento de varones.¹ casamiento de varón con mujer.²

necihuahuatilo: casarse todos.¹

necihuahuiliztli: enfermedad así.¹ enfermedad causada por se haber dado mucho a mujeres.²

neciyahuhcanequiliztli: entibiamento tal.¹ fingimiento del que da a entender que está cansado o enfadado.²

neciz +: si en ningún lugar, s: pareciere o se hallare. {*intlacacan neciz*}¹

necnelimatliztli: gratificación.¹ reconocimiento así.¹ agradecimiento.¹ agradecimiento.²

necniuhtia, nite: hacer amigos a los reñidos, o a los que no se conocen. pret.: *onitenechniuhti*.² amigos hacer a algunos.¹ hacer amigos a los que están reñidos.¹

necniuhtiliztica: familiarmente.¹

necniuhtiliztli: concierto tal.¹ amistad.¹ familiaridad.¹ amistad que se tiene entre los amigos.²

necniuhtiloni: amigable cosa.¹ cosa amigable.²

necniuhtlaliztli: liga en las amistades.¹ amistad, o reconciliación.²

necniuhtlaltia, nite: hacer amigos a los enemistados.² reconciliar hacer a los reñidos.¹ concertar a los discordes.¹

necnomacho: humillarse, o ejercitarse todos en la humildad. pret.: *onecnomachoc*.²

necnomatiliztli: humildad.¹ humildad.²

necnotecaliztli: humildad.¹ ídem. (*necnomatiliztli*: humildad.)²

necoc: de una parte y de otra.¹ en una parte y en otra.¹ de ambas partes.¹ a una parte y a otra.¹ de ambas partes, o a una parte y a otra, o a un lado y a otro. adv.² **necoc**: = *necocampa*²

necoc huicollotecomatl: vaso de dos asas.²

necoc ixequé: chismeros, o malsines, o demonios que tienen dos caras, y tienen ojos con que ven por detrás y por delante.²

necoc ixquich: cuadrada cosa.² cuadrada cosa.¹

necoc momaimati: derecho de ambas manos.² diestro de ambas manos.¹

necoc momaimatini: derecho de ambas manos.¹

necoc momaimatqui: derecho de ambas manos.¹

necoc nemi: hombre doblado, o de dos caras.² doblado hombre.¹ Véase: *necoc-nemi*. **necoc nemi:** = *nenqui* +² = *necoc nenqui*²

necoc nemiliztica: dobladamente así.² dobladamente así.¹

necoc nemiliztli: doblez tal.² doblez tal.¹

necoc nenqui: lo mismo es que *necoc nemi*.² doblado hombre.¹ Véase: *necocnenqui*.

necoc quitlalia itlatol: lo mismo es que *necocnemi*.² doblado hombre.¹ Véase: *necocquitlalia itlatol*.

necoc tene: espada de dos filos, o cosa semejante, y chismero.² Véase: *necoc tene*.

necoc tenitzia, nitla: afilar espada o cosa de dos filos.¹ Véase: *necoc tenitzia, nitla*.

necoc tlatoliztli: doblez tal.¹ Véase: *necoc tlatoliztli*.

necoc tlatoltica: dobladamente así.¹

necoc xapo tezcacatl: espejo de dos haces.¹

necoc xapotezcacatl: espejo de dos haces.²

necoc yacapatlahuac tepozteximaloni: escoda para labrar piedras.² escoda para dolar piedras.¹

necoc yahualtic: cuadrada cosa.² cuadrada cosa.¹

necocca itlatol: hombre doblado y de dos caras.² doblado hombre.¹ hombre doblado de dos caras o haces.¹

necocampa: de ambas partes.¹ lo mismo es que *necoc*.² en una parte y en otra.¹ de una parte y de otra.¹ a una parte y a otra.¹

necocampa ixquich: igualmente tanto de ambas partes.²

necocampaixiti: de ambas partes.²

necochoanaliztica: desperezando.¹

necochoanaliztli: desperezo.² desperezo.¹

necochoyotiloyan: cenadero.² cenadero o cenador.¹

necocnemi: hombre doblado de dos caras o haces.¹ **necocnemi:** = *itlatol* +² = *quitlalia* +² = *necoc quitlalia itlatol*²

necocnenqui: hombre doblado de dos caras o haces.¹

necocoliliztli: malquerencia, o aborrecimiento entre sí mismos.²

necocolizcuitiliztli: fatiga del cuerpo.¹

necocoliztli: escocimiento.¹ dolor de cualquier parte del cuerpo.² fatiga del cuerpo.¹ dolencia tal.¹ **necocoliztli +:** dolor de tripas. {*teitic necocoliztli*}² dolencia tal. {*teitic necocoliztli*}¹

necocoltiliztli: contienda o brega entre sí mismos.² enemistad.¹

necocquitlalia itlatol: hombre doblado de dos caras o haces.¹

necoc tene: chismero.¹ de dos filos espada o cosa semejante.¹ espada de dos filos o cosa así.¹ **necoc tene, ni:** chismear.¹ **necoc tene +:** hacha que corta de dos partes. {*castillan tlaximaloni necoc tene*}¹

necoc tene atlihuani: escarnidor, o hurta agua.² hurta agua o escarnidor vaso.¹

necoc tene tepoztlateconi: segur que corta por ambas partes.¹

necoc tenitzia, nitla: amolar espada o cosa semejante.¹

necoc tencacatl: los riñones.²

necoc tencia, nino: chismear. pret.: *onino-necoc tencia*.² **necoc tencia, nitla:** amolar cosa de dos filos o hacer instrumento de dos filos. pret.: *onitlanecoc tencia*.² amolar espada o cosa semejante.¹ afilar espada o cosa de dos filos.¹

necoc teniliztli: chisme.¹

necoc tencacatl: riñones.¹

necoc titlantli: mensajero entre dos, o embajador.² mensajero entre dos.¹

necoc tlatlalia, nitla: poner tanto a una parte como a otra. pret.: *onitlanecoc tlatlalia*.²

necoc tlatloa, ni: hablar con cautela, o con equivocación y dobladamente.²

necoc tlatoliztica: con cautelosa habla, o equívocamente.²

necoc tlatoliztli: habla cautelosa de esta manera.²

necoc uillotecomatl: vaso de dos orejas.¹

necoc mal cocoliztli: dolencia tal.¹

necoc moniliztli: bullicio o alboroto de gente.¹ alboroto de gente.² alboroto.¹ rebato o alboroto.¹ alteración tal.¹

necoc monilo: alborotarse la gente. pret.: *onecomoniloc*.² alborotarse la gente.¹ alterarse o alborotarse la gente que está ayuntada.¹

necoc ni: cosa que es menester y es provechosa.²

necoc totztlatiliztli: encogimiento, o acorruamiento.² encogimiento tal.¹

necoc zaulin: abeja.²

necoc tlia, mote: pararse la perra cachonda o la yegua; &c.¹ **necoc tlia, nicno:** codiciar algo para sí. pret.: *oniconnecti*.² **necoc tlia, ninote:** requebrarse con alguna persona procurando ser de ella codiciado. pret.: *oninotenecti*.² hacerse codiciar o procurar que le codicien.¹ **necoc tlia, nitetla:** hacer querer algo a otro. pret.: *onitlanecti*.² Véase además: *tlanectia*. **necoc tlia +:** pararse la perra cachonda o la yegua; &c. {*mote, nectia*}¹ **necoc tlia, nocono:** codiciar algo para sí. pret.: *onocconnecti*.²

necoc +: bobear decir boberías. {*aompa necoc*}¹

necoc tlia atequilizteapaztli: pila de bautizar.¹

necoc tlia hualhuiloni: sombrero.² sombrero.¹

necoc tlia, ni: beber miel cruda de maguey. pret.: *oninecuaic*.² beber en el maguey.¹

necoc tlia iztli: bebida tal.¹

necoc tlia in: bebedor de esta miel.² bebedor de miel de maguey.¹

necoc tlia lanca itztinemiztli: discordia así.¹

necoc tlia lanca itztinemiztli: malquerencia y enemistad de los que se miran con enojo.²

necoc tlia toquiliztli: hipocresía o fingimiento de bondad.² fingimiento de esta manera.¹ hipocresía.¹

necoc tlia metl: cierto árbol como palma.² palma otra.¹

necoc tlia metla: arboleda de estos árboles o palmar.² palmar lugar de palmas.¹

necoc ammomotlaliztli: el acto de jugar a los bolos.²

necoc anamictiliztli: juntura o ayuntamiento que se hace de dos extremidades.² juntura así.¹

necoc aniliztica: mudablemente, o con mudamiento.² mudablemente de esta manera.¹

necoc aniliztli: mudanza así.¹ movimiento o mudanza de lo que se muda de un lugar a otro.² mudanza de lo movible.¹ apartamiento tal.¹

necoc auquimiloloni: almaizal.¹ toca de camino.¹ paño de cabeza.¹

necoc atequiyaloni: almaizal o cosa semejante para la cabeza.² toca como almaizal.¹

necoc atequilat: agua de bautismo.² agua de bautismo.¹

necoc atequiliz teapaztli: pila de piedra para bautizar.²

necoc atequiliztica: con bautismo.²

necoc atequiliztica tenan: madrina de bautismo.² madrina de bautismo.¹

necoc atequiliztica teta: padrino de bautismo.² padrino de bautismo.¹

necoc atequiliztli: bautismo que se recibe.² bautismo, o bautismo.¹ Véase también: *nonec atequiliz*.

necoc atequiloyan: bautisterio o pila de bautizar.¹

necoc tlia: meloja, lavaduras de miel.¹ meloja, o agua miel.² miel esta misma cocida un poco.¹ miel de maguey cruda.¹

necoc tlia pacholoni: velo o toca de mujer.² **necoc tlia pacholoni +:** toca de mujer, o cosa semejante. {*chihua necoc tlia pacholoni*}²

necoc tlia tlia pacholoni: velo o toca de mujer.¹

necoc tlia tolli: mazamorra con miel.¹

necoc tlia totzoniliztli: topetón o cabezada.² calabazada.¹

necoc tlia uahmomotlaliztli: juego de bolos.¹

necoc tlia uahtelolohuiliztli: idem. (*necoc tlia uahtelolohuiliztli*): idem. (*necoc tlia uahtelolohuiliztli*): el acto de jugar a los bolos.)² juego de bolos.¹

necoc tlia uahtelomimilhuiliztli: el acto de jugar a los bolos.² juego de bolos.¹

necoc tlia uahtelomomotlaliztli: idem. (*necoc tlia uahtelomimilhuiliztli*): el acto de jugar a los bolos.)² juego de bolos.¹

necoc tlia uahziliztli: juntura o ayuntamiento de dos extremidades.² juntura así.¹

necoc tlia uah: hacer miel las abejas. pret.: *onecuchiuh*.² **necoc tlia uah, ni:** miel hacer las abejas.¹

necoc tlia uepaloyan: paseadero donde se pasean de una parte a otra.² paseadero así.¹

necoc tlia ueptiohuayan: revolcadero.² revolcadero.¹

necoc tlia ueptlaxihuiliztli: descoraznamiento así.¹

necoc tlia ueptlaxoliztli: flojedad del que se enfada y cansa en la obra que comenzó.²

necoc tlia uelololiztli: arremangamiento tal.¹

necoc tlia uelpaliztli: huida así.¹ tornada del que se había ido, o retraimiento de los que se retiran en la batalla.² vuelta del que torna a venir de donde había ido.¹ tornada así.¹ Véase también: *inec uepaliz*.

necuetlaxoliztli: amortecimiento tal.¹
necuxoa: estornudar. pret.: *onecuxo*.²
necuhua, nitla: enmelar algo. pret.: *onitlanecuhui*.² enmelar algo.¹
necuiayeyecoliztli: prueba, o entonamiento de canto.² examen o prueba de alguna cosa que se compone, como canto o plática.¹
necuiuiliztli: regalo y buen tratamiento de sí mismo.² encarecimiento tal.¹
necuil +: mensajero que envía a otro en su lugar y se queda él. {*titlan necuil*}² mandar a otro lo que a él habían mandado, como cuando envían a alguno a alguna parte, y él envía a otro. {*nititlan necuil*}¹
necuilacatznamacac: melcochero que las vende.² melcochero que las vende.¹
necuilacatztli: melcocha.² melcocha.¹
necuilchilpiloliztli: enfermedad de salirse el sieso.² salida de esta manera.¹
necuilchilquixtiliztli: ídem. (*necuilchilpiloliztli*): enfermedad de salirse el sieso.)² salida de esta manera.¹
necuilhua, nitetla: tratar, o granjear con hacienda de otro, o llevar a otro por rodeos a alguna parte. pret.: *onitlanecuilhui*.² Véase además: *tlaneuilhua*.
necuilictli: cierta ave de rapiña, o cernícalo.² cernícalo.¹
necuilicto: ídem. (*necuilictli*: cierta ave de rapiña, o cernícalo.)²
necuiluhtoc: atravesado estar algo.¹
necuilto +: cambiador tal. {*teocuitla necuilto*}¹
necuiloa, nitla: contratar regatonear, o entortar alguna cosa. pret.: *onitlanecuilto*.² regatonear o revender.¹ regatear.¹ regatonear.¹ Véase además: *tlaneuiloa*. **necuiloa +**: lograr, dar a logro. {*tetechnitla, necuiloa*}¹ **necuiloa +, ni**: cambiar. {*ni, teocuitla necuiloa*}¹ **necuiloa, tetechnitla**: logrear. pret.: *tetechnitlanecuilto*.²
necuiloliztli +: cambio el acto de cambiar. {*teocuitla necuiloliztli*}¹
necuiloloni: cosa que se compra para, revenderla.² mercada cosa para vender.¹
necuiloloya +: cambio el lugar. {*teocuitla necuiloloya*}¹
necuilonoc: atravesado estar algo.¹
necuiltamachihua, nitla: medir tuerto. pret.: *onitlanecuiltamachihuh*.² medir tuerto.¹
necuilteca, nitla: poner algo atravesado o tuerto. pret.: *onitlahuecuilteccac*.²
necuiltic: tuerto o torcido.² tuerto cosa no derecha.¹
necuiltoca, nitla: acodar vides o cosa así. pret.: *onitlanecuiltocac*.² acodar vides o cosa semejante.¹
necuiltonoca: ricamente.² ricamente.¹
necuiltonoliztica: ídem. (*necuiltonoca*: ricamente.)² abundantamente.¹
necuiltonoliztli: riqueza.² gozo de esta manera.¹ Véase también: *nonecuiltonoliz*.
necuiltonoliztli +: perpetua o continua cosa; perpetua riqueza. {*cemmanca necuiltonoliztli*}¹
necuiltonolli: ídem. (*necuiltonoliztli*: riqueza.)² riqueza.¹ Véase también: *nonecuiltonol*.

necuiltonolmati, nic: estimar y tener por cosa rica alguna cosa. pret.: *oninacuiltonolma*.² tener o estimar algo por grandes riquezas y deleites.¹
necuiltonoltia, nite: enriquecer a otro. pret.: *onitecuiltonolti*.² enriquecer a otro.¹
necuitihuechiliztli: pasmo.¹
necuitiliztli: conocimiento tal.¹ confesión o conocimiento de lo que alguno hizo o dijo, o corrimiento del que se corre de alguna cosa que le dicen.² corrimiento tal.¹ confesión tal.¹
necuitlacuepaliztli: retraimiento de los que se retiran en la batalla, o vuelta del que se había ido a otra parte.² huida así.¹ vuelta del que torna a venir de donde había ido.¹
necuitlahuiliztli: cuidado, o solicitud.²
necuitlahuiloni: merecedor que se tenga del cuidado.²
necuitlapiloni: ceñidero.² cinta o cosa semejante para ceñirse.¹ ceñidero.¹
necuitlapiloni +: faja de mujer, o cosa así. {*chihua necuitlapiloni*}² faja de mujer. {*chihua necuitlapiloni*}¹
necuitlaxcol cocoliztli: dolencia tal.¹
necuitlaxcolcolociztli: dolor o enfermedad de tripas.²
necuiquihuilli: miel de cañas de maíz como arropo.² miel de cañas de maíz.¹
necuiquichihua, ni: confites hacer.¹
necuiquitl: confites.² confites.¹
necuitlat +: lamedor o jarabe. {*tlachchihual necupatl*}²
necutia: hacerse dulce alguna cosa. pret.: *onecutiac*.² endulzarse.¹ **necutia, ni**: dulce hacerse.¹
necutic: cosa dulce.² meloso.¹ dulce cosa.¹
necutica tlatzoyonilli nuez: nuez moscada.²
necutica tlatzoyunilli nuez: moscada nuez.¹
necuticayotl: dulcedumbre de cosa dulce.¹
necutilia, nitla: hacer dulce y sabroso el manjar. pret.: *onitlanecutili*.² hacer dulce alguna cosa.¹ dulce hacer algo.¹
necutiliztica: dulcemente.² dulcemente.¹
necutilachichihuali: conserva.¹
necutilaxpacatl: meloja o lavaduras de miel.² meloja, lavaduras de miel.¹
necutilalia, ni: hacer miel las abejas. pret.: *oninecutiali*.² miel hacer las abejas.¹
necutilanelolli membrillo: conserva, o carne de membrillo.² carne de membrillo.¹
necutilatepihuatzalli: turrón de miel.¹
necutilatepitzhuatzalli: turrón.²
necutilatzahualli: miel de maguey muy cocida de color de arropo.² miel esta misma muy cocida como arropo.¹
necutilatlatilli: ídem. (*necutilatlazalli*: ídem. (*necutilatetzahualli*: miel de maguey muy cocida de color de arropo.)² miel esta misma muy cocida como arropo.)¹
necutilatlazalli: ídem. (*necutilatetzahualli*: miel de maguey muy cocida de color de arropo.)² miel esta misma muy cocida como arropo.¹
necutilatotonilli: miel esta misma cocida un poco.¹

necutilatzoyonilli: melcocha, o miel cocida.² melcocha.¹
necutilatzoyonilnamacac: melcochero que las vende.² melcochero que las vende.¹
necutilaxcalcototzli: hojuela de masa tendida.¹
necutilaxcallototzli: hojuelas de masa tendida.²
necutil: miel.² miel generalmente.¹ **necutil +**: miel rosada. {*xochiyo necutil*}¹ agua miel. {*ayo necutil*}¹ miel rosada. {*rosas necutil*}¹
necuxoxuhqui: miel de maguey cruda, o por cocer.² miel de maguey cruda.¹
necxi cololiztli: reverencia del que casi hinca en tierra la una rodilla.² Véase: *necxicololiztli*.
necxi cuauhtiliztli: trote o apresuramiento del que camina.²
necxi ilpiliztli: encabestramiento.²
necxi papac atl: agua de pies.² Véase: *necxipapacatl*.
necxi temecaniliztli: encabestramiento.² Véase: *necxitemecaniliztli*.
necxi tlaloliztli: trote del que camina.² Véase: *necxitlaloliztli*.
necxianaliztli +: paso del que se pasea. {*cen necxianaliztli*}¹
necxiantli +: paso del que se pasea. {*cen necxiantli*}¹
necxicololiztli: reverencia así.¹
necxicololoni: persona digna de reverencia.²
necxicuauhtiliztli: trote.¹
necxipiliztli: encabestramiento.¹
necxipapacatl: agua de pies.¹
necxitepanaliztica: paso a paso. adv.² paso a paso; adv.¹
necxitemecaniliztli: encabestramiento.¹
necxitlaloliztli: trote.¹
neencahaliztli: atavío de esta manera.¹
neehecanaictiliztli: tormenta de la mar.² tormenta de mar.¹
neehecatzacuiliztli: abrigo tal.¹
neehecatzacuiliztli: abrigo del que se guarda y abriga del viento.²
neehua +: huir a menudo. {*teixpampa neehua*}¹
neehualiztli: levantamiento de que se levanta de dormir.² levantamiento tal.¹
neehualiztli +: pesadumbre, torpedad, o pereza. {*aoc neehualiztli*}² levantamiento tal. {*occeppa neehualiztli*}¹
neehuatiquetzalitzli: empinamiento del que se empina, o del que se levanta y pone en pie.² levantamiento tal.¹ **neehuatiquetzalitzli +**: levantamiento tal. {*occeppa neehuatiquetzalitzli*}¹ levantamiento así. {*tehuan neehuatiquetzalitzli*}¹
neelcimaliztli: ahogamiento con el bocado que se le atravesó a alguno en el gznate, o con polvos, o con otra cosa semejante.² ahogamiento tal.¹
neelehuiliztli: tiranía.² tiranía.¹
neelelquixtiloyan +: sesteadero lugar de siesta. {*nepantlatonatiuh neelelquixtiloyan*}¹
neelilpiloni: faja de pechos.¹
neelixhuitiliztli: ahitamiento.² ahíto, s: el acto de estar ahíto.¹

neellacuahualiztli: esfuerzo.¹
neellemachiliztica: desabrida y enojosamente.²
neellemachiliztli: desabrimiento, pena y enojo.²
neellematiliztli: querella así.¹
neellequixtiliztica: con pasatiempo o regocijadamente.² alegremente así.¹
neellequixtiliztli: alegría tal.¹ pasatiempo.¹ recreación.¹ juego para desenojarse.¹ refrigerio.¹ desenhadamiento así.¹ pasatiempo, o recreación.² **neellequixtiliztli** +: siesta en el medio del día. {*nepantla tonatiuh neellequixtiliztli*}¹
neelletiliztli: desconcierto tal.¹ impedimento así.¹ embarazo tal.¹ pesadumbre así.¹ arrepentimiento tal.¹ arrepentimiento o desconveniencia de los que habían determinado y hecho algún concierto.² **neelletiliztli** +: soltura para mal. {*atle neelletiliztli*}¹
neeltepiniliztli: herida así.¹
neuehcayotl: mantenimiento humano.¹
neuehcayotl, cochcayotl: mantenimiento humano.²
nehecaliliztli: escaramuza.¹ pelea o escaramuza.²
nehcapehuiloni: moscador para hacer aire.¹ moscador o paño de manos para hacer o tomar aire.²
nehcnoitoliztli: mendiguez de aquéste.¹
nehua, teixco: descomedirse con alguno, yéndose a la cara. pret.: *oteixco nehuac*.²
nehuacatmaloyan: estufa o o baño seco.¹
nehuac: entrambas personas.¹ ambos a dos, o juntamente ambos a dos.² Véase también: *inehua, tonehuan, amonehuan, innehuan*. **nehuac** +: distancia así. {*amo nehuac tlachializtli*}¹
nehuac ehua: igual de edad.¹ hermanos, o hermanas.²
nehuac huihuixoa, nitla: sacudir, o menear y mecer dos cosas juntamente. pret.: *onitlanehuanhuihuixoa*.² mecer uno con otro.¹
nehuac ilpiya, nite: atraillar perros o cosas semejantes.¹ **nehuac ilpiya, nitla**: atar una cosa con otra. pret.: *onitlanehuanilpi*.² Véase: *nehuacilpiya, nitla*.
nehuac nemi: en uno vivir dos.¹ andar, o vivir dos juntamente. pret.: *nehuac onenque*.²
nehuac tenehua, niquin: nombrar a ambos a dos. pret.: *oniquinnehuan tenehua*.²
nehuacilpiya, nitla: atar una cosa con otra.¹
nehuacintin: entrambas personas.¹ ambos a dos.²
nehuapahualiztli: esfuerzo en esta manera.¹ crecimiento tal.¹ esfuerzo varonil, o crecimiento del que va creciendo en la edad.²
nehuatl: yo, primera persona; pronombre.¹ yo. pronombre.² **nehuatl** +: pertenecerme a mí de oficio. {*notechca nehuatl nomachiz*}¹ paréceme que no soy yo, o paréceme que estoy fuera de mí. {*ihquin aocmo nehuatl ninomati*}² dichoso o bienaventurado yo. {*quemmach huel nehuatl*}²
nehuatl nicmati: yo sé lo que conviene.¹

nehuazomaliztli: desolladura tal.¹ desolladura del que se desolló dándose algún golpe. &c.²
nehuecualiztli: tardanza.¹ tardanza, o detenimiento del que se tarda, o detiene en alguna parte.²
nehuelmatiliztli: reciuera de esta manera.¹ convalecencia.¹ convalecencia del enfermo.² **nehuelmatiliztli** +: reciuera después de dolencia. {*yequentel nehuelmatiliztli*}¹
nehueyollotiliztli +: lealdad así. {*tetech nehueyollotiliztli*}¹
nehueyollotiloni +: leal cosa. {*itech nehueyollotiloni*}¹ fiel cosa de quien confiamos. {*itech nehueyollotiloni*}¹
nehuetzi, ni: ser desdichado. pret.: *oninehuetz*.²
nehueycailiztica: presuntuosamente.²
nehueycailiztli: presunción del que se jacta de algo.²
nehueyiliztica: presuntuosamente.¹ presuntuosamente así.²
nehueyiliztli: muestra de vanagloria.¹ presunción.¹ soberbia.¹ presunción del que se engrandece y alaba.²
nehueyillaniliztli: deseo tal.¹
nehueymatiliztica: presuntuosamente.¹ presuntuosamente así.²
nehueymatiliztli: presunción.¹ muestra de vanagloria.¹ presunción tal.²
nehuianitli: propia invención.¹ Véase también: *monehuian*.
nehuianuia, nino: sucederme algo dando yo la ocasión, o siendo yo la causa. pret.: *oninonehuianui*.¹ perder alguna cosa por pereza o negligencia.¹
nehuihuilia, nite: ser igual a otros. pret.: *onitenehuihuilia*.² igualar con otro.¹
nehuihuilia, nitla: lo mismo es que *nehuihuilia*.² cotejar o comparar.¹ **nehuihuilia** = *nehuihuilia*²
nehuilanhuia, nite: incitar.¹
nehuilanuia, nitla: acechar a otros agazapándose. pret.: *onitlanehuilanui*.² acechar o acechar a otro.¹
nehuipancatequiliztli: asentamiento así.¹ orden y concierto de los que están asentados.²
nehuitia, ni: animarse o esforzarse.¹
neicaliliztli: pelea.¹ escaramuza.¹ pelea, o escaramuza.²
neichichiualli: afeite así.¹ afeite de cara, al modo antiguo.²
neichichiualloni: ídem. (*neichichiualli*: afeite de cara, al modo antiguo.)² afeite así.¹
neicneliliztli: amercendeamiento, o medra.² medra por mejoría.¹
neiconemachiliztli: humillación con que alguno humilla a otro, para que se enmiende. &c.²
neicoliztli: apetito.¹ codicia.¹ deseo.¹ codicia tal.¹ antojo.¹
neicoltili: cosa codiciada.² deseada cosa.¹ codiciada persona.¹
neicoltiloni: cosa deseable y de codicia.²
neicoltiloni icolli: deseable cosa y de codiciar.¹
neicxianaliztli +: milla. {*ontzontli ipam matlapohualli neicxianaliztli*}¹

neicxiantli +: pasada tendida. {*cen neicxiantli*}¹
neihicoltiliztli: tiranía.¹
neihiotiliztli: resuello, o respiración.²
neihiotiloni: cosa para respirar, o resollar.²
neihiotiloyan: lugar para respirar, o resollar.²
neihiotzaczualiztli: enfermedad de asma.² ahogamiento tal.¹ asma.¹
neihiyotiliztli: lucimiento así.¹ respiración.¹
neihiyotiloni: respiradero.¹
neihiyotiloyan: espiradero.¹
neichiconi: estregadero donde se estregan, o rascan.²
neicoltiliztli: tiranía.²
neilacatzoliztli +: favor con que es alguno favorecido de otro. {*tepan neilacatzoliztli*}² ayuda así. {*tepan neilacatzoliztli*}¹
neimatiliztli: cordura, o prudencia.² discreción.¹
neinayaloya: escondrijo de hombres.¹
neinayaloyan: escondrijo para se esconder.² guarida.¹
neitlaniliztli inipampa ilhuitl: aguinaldo.¹
neitonalcuihuani: sudario, de lienzo.² sudario de lienzo.¹
neitonpopohualoni: ídem. (*neitonalcuihuani*: sudario, de lienzo.)² sudario de lienzo.¹
neitoniliztica: con sudor.²
neitoniliztli: sudor.² sudor.¹
neitoniloyan: estufa para sudar, o cosa semejante.² sudadero en el baño, lugar.¹
neitzayanaliztli: el acto de abrir el ojo.² abertura de ojos, s: el acto de abrirlos bien.¹
neixayomatemiztica: llorosamente y con lágrimas.² llorosamente.¹
neixayomatemiztli: lloro.¹
neixayopatzcaliztica: ídem. (*neixayomatemiztica*: llorosamente y con lágrimas.)² **neixayopatzcaliztica** +: llorosamente. {*ixayotica, neixayopatzcaliztica*}¹
neixayopatzquiliztli: lloro.¹
neixcahuil, no: cosa que compete, o pertenece a mí solo, y no a otro alguno.² propiedad o oficio propio.¹ propio oficio ser de alguno.¹ oficio propio ser de alguno solo.¹ **neixcahuil, to**: nuestro propio esfuerzo o virtud.²
neixcahuilaxcatl: propia cosa.¹
neixcahuillalacollitli: culpa especial y propia de alguno.²
neixcoyantiliztli: aplicación para sí de alguna cosa.² apropiación.¹
neixcoyantilli: cosa aplicada para su persona.² apropiada cosa.¹
neixcuacualiztli: riña o brega.² contención tal.¹
neixcuamoltzompihuani: tenazuelas para pelar las cejas.² tenazuelas para cejas.¹
neixcuelpaliztli: yerro.¹
neixcuitilamatl: copia o memoria.¹
neixcuitiliztli: ejemplo que tomamos de otros.²
neixcuitilli: ejemplo o dechado de donde sacamos.¹ dechado, o ejemplo.² ejemplo que tomamos de otro.¹ dechado.¹ Véase también: *neixcuitil, toneixcuitil*. **neixcuitilli** +: edificar a otros dándoles buen

ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*cualli neixcuitilli teixpan nictlalia*}¹

neiximachoni: espejo para mirarse.¹

neiximatiliztli: parentesco por sangre.¹

neixiptlatiliztli: sustitución de oficio que se hace al que es sustituido de otro.² encomienda así.¹

neixitlacoliztli: mancilla de la cara.² nota en persona.¹

neixmamauhtiliztli: desvanecimiento tal.¹

neixnamctinemiliztli: discordia así.¹

neixnamcixililiztli +: justa así. {*cauallopan neixnamcixililiztli*}¹

neixnamictinemiliztli: contienda de los que tienen bregas, o enemistades.²

neixnamiquiliztli: contención tal.¹ competencia o contención.¹ contienda o brega.¹ lid en el pleito.¹ contienda, o baraja de los que riñen.² cuestión en pleito.¹ lid en trance de armas.¹ diferencia o discordia.¹

neixnamiquiztli: ídem. (*neixnamiquiliztli*): contienda, o baraja de los que riñen.)² competencia o contención.¹

neixpatiloni: medicina de ojos.² medicina de ojos.¹

neixpepetzolitli: lo mismo es que *neixpepetzolitli*.² vista aguda.¹

neixpetzolitli: circunspección y gran advertencia y vigilancia.² escudriñamiento.¹

neixpetzolitli = *neixpepetzolitli*²

neixpololiztli: disfrace, o descuido del que se olvida de algo.² disfrace.¹ error así.¹

neixquetzaliztli +: el acto de fiar a otro. {*tepan neixquetzaliztli*}² fianza de la persona. {*tepan neixquetzaliztli*}¹

neixquetzaloni +: cosa digna y merecedora de favor. {*ipan neixquetzaloni*}² favorable cosa. {*ipan neixquetzaloni*}¹

neixquimiloloni: papahígo o cosa semejante.² papahígo.¹

neixtemoliztli: deseo tal.¹

neixtililiztli: entonamiento así.¹ gravedad de persona de autoridad.¹

neixtiloyan: lugar alto para atalayar.² atalaya, lugar alto para atalayar.¹

neixtlacalahualoyan: resbaladero.² deslizadero.¹

neixtlapaloliztica: atrevida y osadamente.² atrevidamente así.¹ osadamente.¹

neixtlapaloliztli: atrevimiento y osadía.² osadía.¹ atrevimiento tal.¹

neixtonehualiztli: corrimiento del que se corre de algo.² corrimiento tal.¹

neiyanallo: secreta cosa.¹

neiyanaloya: lugar adonde huimos.¹

neizahuiliztli: pasmo.¹ temor.¹ espanto, admiración, o escándalo.² admiración.¹ miedo.¹

neizotaliztli: bosadura.¹

neiztlacoliztli: consideración tal.¹ consideración o meditación.²

nelcahualiztli: desmerecimiento así.¹ olvido de lo que conviene a mi persona.²

nelchihua, nino: tomar de burla lo ajeno, y quedarse con ello. pret.: *oninonelchihuh*.² tomar alguna cosa a otro de burla y quedarse después con ello de veras, no osando tornarlo a su dueño de vergüenza por se lo haber tomado o hurtado secretamente.¹

nelchiquihuh +: sueldo ganar así.

{*notzontecon nelchiquihuh niccua*}¹ vivir de mi sudor y trabajo, o ganar sueldo. metaf. {*notzontecon nelchiquihuh niccua*}²

nelhuayo: arraigada cosa así.¹ barbada planta.¹ cosa que tiene raíz.² Véase también: *inelhuayo*.

nelhuayo cuahuitl: ídem. (*nelhuayo cuahutoctli*: árbol o estaca con raíces para plantar.)²

nelhuayo cuahutoctli: árbol o estaca con raíces para plantar.²

nelhuayoa: echar raíces el árbol. pret.: *onelhuayoc*.²

nelhuayocuahutoctli: planta con su raya y tierra.¹

nelhuayohua: echar raíces o arraigarse el árbol.¹ **nelhuayohua, ni**: raigar.¹

nelhuayohuihuitla, nitla: desarraigar árbol.¹

nelhuayoquixtia, nitla: arrancar algo de raíz.¹

nelhuayotia, mo: echar raíces o arraigarse el árbol.¹ **nelhuayotia, nic**: fundar el sermón o plática sobre alguna autoridad o razón, como por tema de sermón.¹ **nelhuayotia, nino**: arraigar o echar raíces. pret.: *oninonelhuayoti*.² raigar.¹ **nelhuayotia, nitla**: fundar plática o sermón sobre alguna autoridad de escritura. pret.: *onitlanelhuayoti*.² fundar o principiar alguna cosa.¹ **nelhuayotia ni, tlaana, nino**: arraigarse algo o echar raíces.¹

nelhuayotica: con cimiento y arraigada y fundadamente.²

nelhuayotl: generación como linaje.¹ raíz de árbol o hierba.¹ principio principal.¹ comienzo o principio.¹ principio, fundamento, o comienzo.² Véase también: *inelhuayo*.

nelhuayotoca, nitla: buscar la raíz y fundamento del negocio. pret.: *onitlanelhuayotocac*.² buscar de raíz la verdad.¹

nelhuia, nitetla: remar a otro, o mecerle y revolverle alguna cosa. pret.: *onitetlanelhui*.² Véase además: *tlanelhuia*.

nelhuiliztli: propósito.¹

neliliztli: certidumbre.¹ certidumbre.²

nelilmati, ninoc: agradecido ser.¹

nelincoa, ni: ahitarme.¹

nelitoca, nitla: afirmar o certificar algo. pret.: *onitlanelito*.² decir verdad.¹ afirmar algo.¹

nelixhuitia, ni: ahitarme.¹

nelli: verdad.¹ cierta cosa y verdadera.¹ verdadera cosa.¹ veras no burlas.¹ cierto, ciertamente, o de verdad.² **nelli +**: veras no burlas. {*huel nelli*}¹ ciertamente. {*huel nelli*}¹ lejos de la verdad. {*niman amo nelli*}¹ lejos de duda. {*cenca nelli*}¹

nelli ahahuializtli: gloria verdadera.¹

nelli machtemamauhti: espantable cosa que pone gran temor.¹ Véase: *nellimach temamauhti*.

nelli netimaloliztli: gloria verdadera.¹

nelli niquitoa: decir verdad.¹

nelli papaquiliztli: gloria verdadera.¹

nelli quitoani: cierto o verdadero.¹ persona que dice y trata verdad.²

nelli temictli: sueño verdadero.¹

nelli tlacuilo: escritor verdadero.¹

nellimach teizahui: cosa o cosas espantosas no así como quiera.¹

nellimach temamauhti: cosa o cosas espantosas no así como quiera.¹ cosa temerosa y espantosa sobremanera.²

nellimachni, tlaacqui: atento estar.¹

neloa, nitla: remar, mecer o batir algo. pret.: *onitlanelo*.² mecer.¹ Véase además: *tlaneloa*.

neloliztica +: mezcladamente. {*tlacen neloliztica*}¹

neloliztli +: mezcla así. {*tlacen neloliztli*}¹

nelpan xocoya: tener acedia en el estómago. pret.: *onelpan xocoyac*.²

nelpiloni: cinta o cosa semejante para ceñirse.¹ faja.¹ ceñidero.¹ ceñidor o faja.²

nelpiloni +: faja de mujer. {*chihua nelpiloni*}¹ ídem. (*chihua necuitlalpiloni*: faja de mujer, o cosa así.) {*chihua nelpiloni*}²

neltilia, nic: ejecutar.¹ poner por obra algo.¹

neltilia, nic in notlatol: cumplir mi palabra o desempeñarla.¹ **neltilia, nitla**: verificar algo, o ponerlo por obra. pret.: *onitlaneltili*.² dar fe de algo.¹ afirmar algo.¹ testiguar.¹ probar así.¹ firmar escritura.¹ escribir firmando.¹ **neltilia +, n**: autorizar escritura. {*n, amoxtlatol neltilia*}¹ **neltilia +, ni**: autorizar escritura. {*ni, tlatol neltilia*}¹

neltililli +: autorizada escritura. {*tlatol neltililli*}¹

neltililoni: probable cosa que se prueba con testigos.¹ cosa probable y que se puede verificar.² **neltililoni +**: autoridad de escritura. {*tlatol neltililoni*}¹

neltiliz atl: agua de testimonio y verdad.² Véase: *neltilizatl*.

neltiliz tenonotzani: ídem. (*neltiliztemachtiani*: predicador o maestro de verdad.)² Véase: *neltiliztenonotzani*.

neltiliz tlacuillo: escritura verdadera.² Véase: *neltiliztlacuillo*.

neltilizatl: agua de testimonio y de verdad.¹

neltiliztemachtiani: predicador de verdad.¹ predicador o maestro de verdad.²

neltiliztenonotzani: predicador de verdad.¹

neltiliztica: con verdad.²

neltiliztlacuillo: escritura verdadera.¹

neltiliztli: verdad.¹ certidumbre.¹ verdad.²

neltiliztli quitoani: predicador de verdad.¹ persona que habla o trata verdad.²

neltitica: cierta cosa y verdadera.¹ verdadera cosa.¹ cosa cierta verdadera y averiguada.²

neltoaca, nino: tomar alguna cosa a otro de burla y quedarse después con ello de veras, no osando tornarlo a su dueño de vergüenza por se lo haber tomado o hurtado secretamente.¹ **neltoaca, nitla**: crear algo. pret.: *onitlaneltocac*.² crear generalmente.¹ Véase además: *tlaneltoaca*.

neltoconi: artículo de fe.¹ creencia o fe.¹ digno de ser creído.¹ artículo de la fe, o cosa digna de crédito.²

neltoquitzli: digno de ser creído.¹ cosa digna de crédito.²

nema: pie ante pie o paso a paso.¹

nemacahualtia, nite: despartir a los que riñen, o hacer divorcio. pret.: *onitenemacahualti*.² descasar a los casados.¹ intervenir, poniendo paz.¹ divorcio hacer.¹ despartir a los que riñen.¹

nemacahualtia, nitla: apartar o despegar una cosa de otra. pret.: *onitlanemacahualti*.² desempear.¹ apartar algo.¹
nemacahualtiliztli: divorcio.¹ divorcio tal.²
nemacehualquixtiliztli: nota en persona.¹ civilidad o apocamiento.²
nemach +: el que se atavía y compone para ser codiciado de las mujeres. {*cihua nemach yetinemi*}²
nemachilia, nitla: arbitrar. pret.: *onitlanemachili*.² arbitrar, juzgar entre partes.¹ trazar con el pensamiento o con la obra.¹ pulir.¹
nemachiliztli: reconocimiento del beneficio recibido.²
nemachiliztica: cuerdate.¹ cuerda y prudentemente.²
nemachiliztica nitlatoa: hablar cuerdate.¹ hablar cuerda y prudentemente.²
nemachiliztlatolli: habla así.¹
nemachiliztli: pulideza.¹ prudencia virtud.¹ gala.¹ sentencia de lo que sentimos.¹ sentido, gala, o gentileza de alguno.² Véase también: *tonemachiliz*.
nemachitia, nite: advertir o avisar a otro de lo que le conviene. pret.: *onitenemachiti*.² requerir amonestando y avisando.¹
nemachitocaliztli: confesión tal.¹
nemachitoquiliztli: conocimiento tal.¹ conocimiento o confesión de lo que alguno dijo o hizo.²
nemachitoquitzli: conocimiento tal.¹
nemachiyotilli: ejemplo que tomamos de otro.¹ ejemplo que se toma de otros.²
nemachoni +: cosa amigable y de buena conversación, o persona a quien nos aficionamos por ser afable y graciosa. {*itech nemachoni*}²
nemachtia, nino: apercibirse o aparejarse. pret.: *oninonemachti*.² apercibirse para algo.¹ **nemachtia, nite:** avisar a otro.¹ apercibir a otro así.¹ amonestar o avisar de algo a otro.¹
nemachtlicalli: escuela donde se enseñan y aprenden alguna facultad.²
nemachtiliztli: lección que da el discípulo.¹
nemachtilo: todos aprenden, o se enseñan. pret.: *onemachtiloc*.²
nemachtiloni: arte para deprender.¹ arte para deprender algo.²
nemachtilyam pouhui: ídem. (*nemachtilyam pouhui*): escolástico que aprende en la escuela.²
nemachtilyam pouhqui: escolástico que aprende en la escuela.²
nemachtilyam: escuela, donde depren-den.¹ escuela donde aprenden y se enseñan.² **nemachtilyam +:** escuela de danzar. {*netotiliz nemachtilyam*}¹
nemachtilyam pouhui: escolástico.¹
nemachtilyam pouhqui: escolástico.¹
nemachtilpololiztli: desenseñamiento.¹
nemaconi patli: trístel o ayuda.¹ trístel o ayuda.²
nemacpalzohualiztli: abertura de mano.¹ abertura o extendimiento de la palma de la mano.²
nemactia, nicno: recibir, o alcanzar mercedes o dones. pret.: *oniconnemacti*.²
nemactia, nite: dar algo de balde o dotar a otro. pret.: *onitenemacti*.² donar, dar

de gracia o de balde.¹ presentar.¹ dotar.¹
nemactia +, nite: librar dineros. {*nite, teocuitla nemactia*}¹
nemactilia, techmo: dotarnos, o hacernos mercedes alguno.²
nemactli: merced o don.¹ don, o merced que se recibe.² Véase también: *tenemac, nonemac*. **nemactli +:** arras de casamiento. {*cihua nemactli ipan nenamictiliztli*}²
nemahuizollaniliztica: deseo, o codicia de ser honrado y respetado.²
nemahuiztilililaniliztli: deseo tal.¹ codicia así.¹ ídem. (*nemahuizollaniliztica*: deseo, o codicia de ser honrado y respetado.)²
nemahuizollaniliztli: muestra de vanagloria.¹
nemaiztlacoliztli: lucha de los que luchan.¹ lucha.²
nemahuiliztli: delicadez de buen tratamiento.¹ perdón de esta manera.¹ gravedad de persona de autoridad.¹ mesura.¹ honestidad.¹ dieta o templanza en el comer.¹ honestidad y buen tratamiento de la propia persona.²
nemamachiliztli: penitencia.¹
nemamachotlaliztli: loor propio, o jactancia del que se jacta de algo.²
nemamachtiztli: ensayamiento tal o ensayo.¹ prueba, o ensaye.²
nemamanilia, nic: responder el hijo a su madre sin acatamiento ni vergüenza.¹
nemamatacahua, nic: dejar de hacer, o decir algo por empacho. pret.: *onimamatacaauh*.² dejar por empacho.¹
nemamatiliztli: empacho de esta manera.¹ empacho, o cortedad.²
nemamahtiliztli: espanto del que se espanta.²
nemanahuilcalli: necesaria o privada.¹ privada, o necesarias.²
nemanahuilcomitl: servidor bacín.¹
nemanahuiliztli: defensión tal.¹ el acto de proveerse, o de hacer cámara, o defensa del que se defiende.²
nemanahuilli: cámara o mierda.¹ estiércol o mierda.¹ mierda.¹ la cámara, o mierda del que se provee.²
nemanahuillo: merdoso.¹ cosa que tiene mierda.²
nemanaliztli +: ayuda así. {*tepan nemanaliztli*}¹ ídem. (*tepan neixquetzaliztli*: el acto de fiar a otro.) {*tepan nemanaliztli*}²
nemanamictiliztli: matrimonio.¹ desposorio.²
nemanamictilizzotl: matrimonial cosa.¹
nemanepanoliztli: desposorio.¹
nemaniliztli +: aparejo tal. {*ic nemaniliztli*}¹
nemapatlaliztli: defensión tal.¹ defensa del que se defiende de otros.²
nemapipitoliztli: chupadura de esta manera.¹
nemapopohualoni: tobajas.¹
nemapopohualoni tilmatl: hazalejas, paño de manos.¹ paño de manos, o tobaja.²
nemaquixtiliztli: salvación.¹ huida tal.¹ huida en esta manera.¹ salvación, o libramiento del que se escapa y libra de algún mal.²

nemaquixtilo: libranse, o sálvense todos. pret.: *onemaquixtiloc*.²
nemaquixtiloya: privilegiado lugar.¹
nemaquixtiloyan: lugar adonde huimos.¹ lugar privilegiado adonde se libran.²
nemat +: recelo así. {*tehuicpa nemat canemiliztli*}¹
nematapayolhuiliztli: juego de pelota con la mano.¹
nematca: cuerdate.¹ mansamente, o con tiento.² prudentemente.¹ sabiamente así.¹ pie ante pie o paso a paso.¹ estudiosamente de esta manera.¹ pesadamente con cordura y seso.¹ cautelosa y prudentemente.¹
nematca amapohuahuan: lector dulce y suave.¹
nematca icihuiliztli: el acto de ir de prisa y con tiento.²
nematca tlhuanaliztli: templanza de esta manera.¹ Véase: *nematcatlahuanaliztli*.
nematca tlhuanqui: templado en el vino.¹ Véase: *nematcatlahuanqui*.
nematca tlatoa, ani: hablar sin tiento, o decir necedades. pret.: *oninematcatlato*.² **nematca tlatoa, ni:** hablar con gravedad y cordura.¹ Véase: *nematcatlatoa, ni*.
nematca tlatoani: gracioso en esta manera.¹ bien hablada persona.¹ Véase: *nematcatlatoani*.
nematca yauh, ni: ir presto y con tiento.¹ Véase: *nematcayauh, ni*.
nematcacaqui, nitla: oír algo con sosiego y prudencia. pret.: *onitlanematcacac*.² oír algo con reposo y sabiduría.¹
nematcachihua, nic: hacer algo con cordura y discreción.¹ **nematcachihua, nitla:** hacer algo con discreción y prudencia. pret.: *onitlanematcachihuh*.² prudentemente hacer algo.¹ **nematcachihua +:** inconsideradamente hacer algo. {*amo nic, nematcachihua*}¹
nematcahuitequi, nite: herir livianamente.¹
nematcaiciuhtih, ni: ir presto y con tiento.¹
nematcaitoa, nitla: decir algo prudente, o elegantemente. pret.: *onitlanematcaito*.² decir algo avisada y prudentemente.¹
nematcaitoa: = *nematcatlatoa*²
nematcaitta, nitla: mirar el negocio cuerda y prudentemente. pret.: *onitlanematcaittac*.² mirar prudentemente o con mucha cordura algún negocio.¹
nematcatemoa, nitla: buscar la cosa despacio y con cordura. brete. onitlanematcatemo.² buscar algo con mucha diligencia.¹
nematcatlahuanaliztli: templanza, o moderación en el beber.²
nematcatlahuanqui: templado en el beber.²
nematcatlatoa: elegante persona en hablar.¹
nematcatlatoa, ani: neciamente hablar.¹ necear, decir necedades.¹ **nematcatlatoa, ni:** lo mismo es que *nematcaitoa*.² hablar elegantemente.¹ decir algo avisada y prudentemente.¹ elocuentemente hablar.¹

nematcatlatoani: persona bien hablada.²
nematcatlatoliztica: elegantemente y con buena plática.² elegantemente así.¹
nematcatlatoliztli: razonamiento, o plática elegante y discreta.² gracia en hablar.¹ elegancia tal.¹
nematcatlatolli: habla elegante, y plática discreta.² habla así.¹ elegante plática.¹
nematcatlatoltica: con elegante y cuerda plática o habla.² graciosamente así.¹
nematcatotoca, ni: ir de prisa y con tiento. pret.: *oninematcatotocac*.² ir presto y con tiento.¹
nematcayauh, ni: ir con tiento. pret.: *oninematcaya*.²
nematcayotica: cuerda y prudentemente.² cortésmente.¹ cuerdamente.¹
nematcayotli: cortesía, o comedimiento.² cortesía.¹
nematepayolhuiliztli: juego de pelota con la mano. s. el acto de jugar.²
nematequilatl: agua de manos.² agua de manos.¹
nematequilcaxitl: plato para aguamanos.² plato para aguamanos.¹
nematequilcaxpechtli: ídem. (*nematequilcaxitl*: plato para aguamanos.)² plato para aguamanos.¹
nematequiliztecomatl: aguamanil.¹
nematequiloni: aguamanil.¹ **nematequiloni +:** fuentes para lavar las manos. {*tlatoca nematequiloni*}¹
nematequiltecomatl: aguamanil.¹
nematihuani: sentimiento obra de sentir.¹
nematiliztica: cuerda y prudentemente.² discretamente.¹ astutamente así.¹
nematiliztica +: familiarmente. {*itech nematiliztica*}¹
nematiliztli: seso o sentido.¹ honestidad.¹ habilidad.¹ astucia prudente.¹ galanía.¹ pulideza.¹ industria así.¹ opinión.¹ cautela prudente.¹ crianza y comedimiento.¹ destreza.¹ sentido con que sentimos.¹ prudencia virtud.¹ modestia.¹ cordura, habilidad, convalecencia del enfermo, o industria y astucia.² sabiduría así.¹ estudio o diligencia.¹ brío.¹ convalecencia.¹ **nematiliztli +:** abusión. {*cualli itech nematiliztli*}¹ hábito, uso y costumbre. {*itla itech nematiliztli*}¹ recelo así. {*tehuicpa nematiliztli*}¹ pensamiento así. {*yuh nematiliztli*}¹ el acto de hallarse bien y aficionarse a alguna persona. {*tech nematiliztli*}² habituación o hábito. {*itla itech nematiliztli*}¹ costumbre de esta manera. {*itla itech nematiliztli*}² el acto de acostumbrarse alguno, a alguna cosa. {*itech nematiliztli*}² opinión. {*yuh nematiliztli*}¹ costumbre de vida. {*itech nematiliztli*}¹ familiaridad. {*tech nematiliztli*}¹
nematlaliztli: mangonada.² mangonada.¹
nematoquiliztli: tocamiento de las partes vergonzosas.² tocamiento así.¹
nematotopehuiliztli: juego de pelota con la mano.² juego de pelota con la mano.¹
nematumaliztli: divorcio de los que se descasan.² divorcio.¹
nematzayanaliztli: divorcio, o apartamiento.² divorcio.¹

nemautiliztica: cobarde, o medrosamente.²
nemautiliztli: cobardía.¹ temor, o espanto del que se espanta.² temor.¹ cobardía.¹ miedo.¹
nemamaxualiztli: fricadura tal.¹
nemayan: entre año, o entre semana.²
nemecaniliztli: ahorcamiento.¹
nemecatiliztica: con amancebamiento.² lujuriosamente así.¹
nemecatiliztli: amancebamiento.² lujuria.¹ amancebamiento.¹
nemelaahuacatecaliztli: extendimiento así.¹
nemelahuacatequiliztli: tendimiento del que se tiende a la larga.²
nemelahualiztli: ídem. (*nemelahuacatequiliztli*: tendimiento del que se tiende a la larga.)² extendimiento así.¹
nemetzhuilizpan: tiempo de la costumbre y menstuo de la mujer.² tiempo menstuo de mujer.¹
nemetzhuiliztli: camisa así.¹ costumbre, o camisa de la mujer.² menstuo de mujer.¹ costumbre tal.¹ flor de la mujer.¹
nemexhualiztli: higo de almorranas.² higo dolencia del salvohonor.¹
nemi, ni: vivir, o morar. pret.: *oninen*.² vivir o morar.¹ vida tener.¹ vivir.¹ residir.¹
nemi +: malsín, o revoltoso. {*tetzalan nemi*}² jubilado, exento, o suelto de trabajo. {*iuollotlami nemi*}² revolver o turbar a otros. {*tenepantlan, nemi*}¹ ídem. (*ilhuicac chane*: morador del cielo.) {*ilhuicac nemi*}² en uno vivir dos. {*cepan nemi*}¹ moza de servicio. {*tetlan nemi*}¹ morador de río. {*atoyatenco nemi*}¹ recio no doliente. {*huel nemi*}¹ ídem. (*oncan acituih in neteilhuiliztli*: el estado en que está el pleito.) {*oncan nemi in neteilhuiliztli*}² andar, o vivir dos juntamente. pret.: *nehuan onenque*. {*nehuan nemi*}² vivir, o morar juntos. {*cepan nemi*}² inhábil cosa. {*zannen nemi*}¹ hombre doblado, o de dos caras. {*necoc nemi*}² labrador o macehual. {*cuauhtica nemi, quiltica nemi*}² haragán. {*zannen nemi*}¹ a cada paso, o no entiende en otra cosa. adv. {*zanic nemi*}² mandón que manda a menudo muchas cosas. {*zanic nemi intenahuatia*}² airado por mucho tiempo. {*icualan ipan nemi*}² ciciones. {*teitic nemi atonahuiztli*}² especulativo. {*moyolnonotzanicanimmach nemi yyollo*}¹ ídem. (*milla ichan*: ídem. (*millacatl*: labrador o aldeano.)) {*milla nemi*}² en uno vivir dos. {*nehuan nemi*}¹ especular. {*canimmach nemi noyollo*}¹ paz tener. {*yuitan yocoxca ni, nemi*}¹ grande en edad. {*yehuecauh nemi*}¹ en uno vivir dos. {*cen nemi*}¹ morador de monte. {*cuauhtenco nemi*}¹ doblado hombre. {*necoc nemi*}¹ morador de bosque. {*cuauhtic nemi*}¹ estado de la causa. {*oncan nemi*}¹ antiguo o anciano. {*yehuecauh nemi*}¹ morador de bosque. {*cuauhnepantla nemi*}¹ mozo para mandados. {*tetlan nemi*}¹ airado largo tiempo. {*icualan ipan nemi*}¹ tratar o negociar. {*itech ni, nemi*}¹ en uno vivir dos. {*moncahuiti nemi*}¹ conversar o tratar con otro. {*tetlan ni, nemi*}¹ mozo

de servicio. {*tetlan nemi*}¹ el que vive con otro. {*tepal nemi*}² morador del cielo. {*ilhuicac nemi*}¹ ciciones. {*teitic nemi atonahuiztli*}¹ **nemi +, ni:** morar. {*nica, ninemi*}¹ estío tener en lugar. {*centonal cana ninemi*}¹ morar con otro. {*tetlan ninemi*}¹ comer a menudo. {*zanic ninemi nitlacuan*}¹ vivir con otro. pret.: *tetlan oninen*. {*tetlan ninemi*}² ofender. {*teixco teicpac ninemi*}¹ escudriñar la escritura o cosas arduas. {*nohuian ninemi*}¹ morar cerca de algún lugar. {*itloc inahuac ninemi*}¹ ejecutar. {*ipan ninemi*}¹ ejercitarse. {*yeipan ninemi*}¹ zanquear. {*nohuian ninemi*}¹ escudriñar lo que hay en algún lugar cautelosamente o con curiosidad. {*nohuian ninemi*}¹ durar para siempre. {*cemiac ninemi*}¹ entender en algún negocio. pret.: *ipan oninen*. {*ipan ninemi*}² vivir con otro. pret.: *tetloc tenahuac oninen*. {*tetloc tenahuac ninemi*}² desmedrar la criatura, por estar preñada la que la cria. {*zanic ninemi in nitlatzipino*}¹ zanquear, o andar por todas partes. pret.: *nohuian oninen*. {*nohuian ninemi*}² entender en algún negocio. pret.: *itech oninen*. {*itech ninemi*}² morar con otro. {*tepal ninemi*}¹ entender en algún negocio. {*ipan ninemi*}¹ perseverar en bien. {*ipan ninemi in cualli*}¹ estar en el campo. {*milpan ninemi*}¹ durar para siempre. {*mochipa cemicac ninemi*}¹ morar con otro. {*tetloc ninemi*}¹ no entender en otra cosa sino en comer. {*zanic ninemi nitlacua*}² revolver a otros, o ser malsín. {*tenepantla ninemi*}² solicitar o entender en algún negocio. pret.: *ic oninen*. {*ic ninemi*}² no entender en otra cosa, o hacer algo a menudo. {*zanic ninemi*}² ídem. pret.: *teixco teicpac oninen*. {*teixco teicpac ninemi*}² ser malsín, o revoltoso. pret.: *tetzalan oninen*. {*tetzalan ninemi*}² vivir en pecado. pret.: *tlatlacolpan oninen*. {*tlatlacolpan, ninemi*}² ídem. pret.: *tenepantla tetzalan oninen*. {*tenepantla tetzalan ninemi*}² chismear. {*tenepantla ninemi*}¹ labrador o macehual. {*cuauhtica nemi, quiltica nemi*}²
nemi +, ni: perseverar en el bien. pret.: *ipan oninen in cualli*. {*ipan nine mi in cualli*}²
nemiccanenequiliztli: fingimiento tal.¹
nemiccanequiliztli: ídem. (*nemiccayetoquiliztli*: fingimiento del que se finge estar muerto.)²
nemiccatlapiquiliztli: ídem. (*nemiccanequiliztli*: ídem. (*nemiccayetoquiliztli*: fingimiento del que se finge estar muerto.))² fingimiento tal.¹
nemiccayetoquiliztli: fingimiento del que se finge estar muerto.² fingimiento tal.¹
nemilia, nino: mantenerse con su industria. pret.: *oninonemili*.² mantenerse.¹
nemilia, nite: pesquisar, o inquirir vida ajena. pret.: *onitenemili*.² pesquisar algún maleficio.¹ **nemilia, nitla:** conjeturar.¹ pensar, o deliberar algo. pret.: *onitlanemili*.² especular.¹ imaginar.¹ considerar o tratar lo que se ha de hacer o decir.¹ silogizar, o discurrir con el pensamiento.¹ tratar algún negocio.¹ premeditar y pensar

lo que se ha de hacer.¹ inquirir o discurrir con el pensamiento, para ver y tantear lo que se debe hacer en algún negocio.¹ fabricar hacer por artificio.¹ procurar.¹ acordar o deliberar algo.¹ industrial ser.¹ Véase además: *tlanemilia*.

nemilice +: aficionado a mujeres, y no en mala parte. {*cihua nemilice*}¹ aficionado a mujeres, y no en mala parte. {*cihua nemilice*}² simple persona sin doblez. {*melahuaca nemilice*}¹ justo. {*melahuaca nemilice*}¹

nemiliceque +: justos. {*melahuaca nemiliceque*}¹

nemiliz tzonquizalztli: pasamiento de muerte.¹ Véase: *nemiliztzonquizalztli*.

nemilizamatl: historia.¹ **nemilizamatl +:** historia de lo que de presente se hace, o acaece. {*quin axcan nemilizamatl*}² historia de lo presente. {*quinaxcan nemilizamatl*}¹

nemilizameyalli: fuente de vida.² fuente de vida.¹

nemilizcuepa, nino: enmendar la vida, o convertirse a bien vivir. pret.: *oninone-milizcuep*.² convertirse o enmendarse.¹ enmendar la vida.¹ enmendarse.¹ **nemilizcuepa, nite:** convertir a otro a bien vivir. pret.: *onitenemilizcuep*.² convertir a otro.¹

nemilizcui +: remedar. {*tetech nino, nemilizcui*}¹

nemiliztlacahuilztli: corrupción de costumbres.² corrupción de costumbres.¹

nemilizoipana, nite: dar orden o manera de vivir a otros. pret.: *onitenemilizoipan*.² ley dar generalmente.¹

nemilizpohua, nite: narrar, o relatar historia, o vida de otro. pret.: *onitenemilizpouh*.² contar historia.¹

nemiliztecpanilia, nite: dar orden de vivir a otros. pret.: *onitenemiliztecpanili*.² ley dar generalmente.¹

nemiliztemoa, nite: inquirir vida ajena. pret.: *onitenemiliztemo*.²

nemiliztemohua, nite: pesquisar algún maleficio.¹

nemiliztia, nicno: vivir según alguna regla o modo de vivir.¹ **nemiliztia, nite:** doctrinar o instruir a otro. pret.: *onitenemilizti*.² avivar a otro.¹ **nemiliztia +, nicno:** tener algún modo o manera de vivir. {*itla nicnonemiliztia*}¹ **nemiliztia, itla nicno:** tener algún modo o manera de vivir particular. pret.: *itla onicnone-milizti*.²

nemiliztica +: religiosamente así. {*iztlacateoyotica nemiliztica*}¹ dobladamente así. {*necoc nemiliztica*}¹ dobladamente así. {*necoc nemiliztica*}²

nemiliztlacualli: mantenimiento de vida.²

nemiliztlacuiloani: cronista o historiador.²

nemiliztlacuilolli: leyenda.¹ crónica, historia, o leyenda.²

nemiliztlaticuiloani: historiador.¹

nemiliztlatollotl: leyenda.¹ crónica, historia, o leyenda.²

nemiliztlaxcalli: pan de vida.²

nemiliztli: estado o grado en que está cada uno.¹ vida.¹ Véase también: *nonemiliz, inemiliz*. **nemiliztli +:** haraganía. {*zan*

tlapic nemiliztli}¹ morada en esta manera. {*itloc inahuac nemiliztli*}¹ morada con otro. {*tepal nemiliztli*}¹ estado bajo. {*quitzacuia nemiliztli*}¹ grandeza así. {*yehuecauh nemiliztli*}¹ duración así. {*cemicac nemiliztli*}¹ modestia. {*yuian nemiliztli*}¹ doblez tal. {*necoc nemiliztli*}¹ haraganía. {*zannen nemiliztli*}¹ vida perdurable y eterna. {*cemicac nemiliztli*}² el acto de revolver a otros. {*tenepantla nemiliztli*}² antigüedad. {*yehuecauh nemiliztli*}² vida pacífica. {*yocoxca nemiliztli*}² romería o vida de penitencia y merecimiento. {*tlamaceuhca nemiliztli*}² vida pacífica y sosegada. {*ihuian yocoxca nemiliztli*}² morada con otro. {*tetlan nemiliztli*}¹ morada con otro. {*teloc nemiliztli*}¹ vida eterna. {*cemmanca nemiliztli*}² religión falsa. {*iztlacateoyotica nemiliztli*}¹ el acto de meter mal entre otros revolviéndose. {*tetzalan nemiliztli*}² doblez tal. {*necoc nemiliztli*}² navegación. {*acaltica nemiliztli*}² vida pacífica y sosegada. {*ihuian nemiliztli*}² morada con otro. {*tenahuac nemiliztli*}¹ estado mediano. {*tlanepantla nemiliztli*}¹ mesura. {*yuian nemiliztli*}¹ perseverancia así. {*cualli ipan nemiliztli*}¹ monja. {*teopixca nemiliztli*}¹ antigüedad tal. {*hucauh nemiliztli*}¹ duración así. {*mochipa cemicac nemiliztli*}¹ ofensa. {*teixco teicpac nemiliztli*}¹ modestia. {*yocoxca nemiliztli*}¹ desasosiego tal. {*ahuic nemiliztli*}¹ religión. {*teoyotica nemiliztli*}¹ ídem. {*tlanepantla yeliztli*: mediano estado, o manera de vivir.) {*tlanepantla nemiliztli*}²

nemiliztoca, nite: seguir o imitar a otro en la vida. pret.: *onitenemiliztocac*.² seguir o imitar vida de otro.¹ remedar.¹

nemiliztzonquizalztli: fin o término de la vida.²

nemiliztotl: historia.¹ **nemiliztotl +:** inhabilidad así. {*zannen nemiliztotl*}¹

nemillanehuilztli: arrendamiento así.¹

nemimiloliztli: revuelco.¹ revuelco del que se revuelca.²

nemimilolli: revuelco.¹ revuelco.²

nemimiloloyan: lavado o lavajal como de puercos.¹ revolcadero.¹ revolcadero.²

nemiminaliztli +: juego de cañas. {*cauallopan, nemiminaliztli*}¹

nemimiquiznahuatilztli: el acto de hacer testamento.²

nemini: morador.¹ viandante.¹ vivo.¹ el que vive o mora en algún lugar.² **nemini +:** animal de agua. {*atlan nemini*}¹ familiar cosa. {*tetlan nemini*}¹ morador en esta manera. {*itloc, inahuac nemini*}¹ airado largo tiempo. {*icualan ipan nemini*}¹ navegante. {*acaltica nemini*}¹ escudriñador de esta manera. {*nohuian nemini*}¹ modesta cosa. {*yuian nemini*}¹ casta persona y continente. {*chipahuaca nemini*}¹ pacífica y sosegada persona. {*ihuian nemini*}² ídem. {*icualan ipan nemini*: airado por mucho tiempo.) {*icualan ipan nemini*}² cortésano. {*tecpan nemini*}² andariego, o zaqueador. {*nohuian nemini*}² ídem. o revoltoso. {*tetzalan nemini*}² modesta cosa. {*yucocxa nemini*}¹ malsín.

{*tetzalan tenepantla nemini*}¹ malsín, o revoltoso. {*tetzalan tenepantla nemini*}² mediano. {*yuian nemini*}¹ pacífico y modelo. {*yocoxca nemini*}² navegante. {*acaltica nemini*}² mostrenco. metáf. {*xomolco caltech nemini*}² morador con otro. {*tenahuac nemini*}¹ religioso así. {*iztlacateoyotica nemini*}¹ zaqueador. {*nohuian nemini*}¹ perseverante. {*cualli ipan nemini*}¹ morador con otro. {*tepal nemini*}¹ mediano. {*yocoxca nemini*}¹ ofendedor. {*teixco teicpac nemini*}¹ morador con otro. {*tetlan nemini*}¹ mostrenco. {*xomolco caltech nemini*}¹ morador con otro. {*teloc nemini*}¹ ídem. {*tenepantla motecani*: malsín y revolvedor de otros.) {*tenepantla nemini*}²

nemini, ni +: soler acostumbrar. {*yeiuh ninemini*}¹

nemiquiznahuatilztli: testamento.¹

nemitia, nic: tener o sustentar criado o caballo. &c. pret.: *onicnemiti*.² tener criado o caballo; &c.¹ **nemitia, nino:** vivir o morar en algún lugar. pret.: *oninone-miti*.² morar.¹ vivir o morar.¹ **nemitia, niquin +:** banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar. {*teixpan niquinnemiti*}¹ **nemitia, nite:** mantener o sustentar a otro. pret.: *onitenemiti*.² vida dar.¹ **nemitia +:** pensar o tratar algo interiormente. {*itla nitic nic, nemitia*}¹ **nemitia +, nic:** tratar, o pensar algo dentro de sí, o consigo mismo. pret.: *itla nitic onicnemiti*. {*itla nitic nicnemitia*}² tratar pensar algo interiormente. {*cualli nihitic nicnemitia*}¹ gastar demasiado. {*atle nicnemitia*}¹ carecer del uso de alguna cosa. {*amo nicnemitia*}¹ tratar pensar algo interiormente. {*itla nitic nicnemitia*}¹ niñerear hacer obras de niños. pret.: *pipillotl onicnemiti*. {*pipillotl nicnemitia*}² **nemitia +, nitla:** ídem. pret.: *nitic onitlanemiti*. {*itic nitlanemitia, n*}² hacer algo, interiormente. {*nitic nitlanemitia*}¹ **nemitia +, tic:** acostumbrar o ser común proverbio y manera de decir. {*yuhqui ticnemitia*}¹ úsase así entre nosotros. {*yuhqui ticnemitia*}¹ extraño o extranjero, o cosas que vienen de otras partes. {*amo yuhquin ticnemitia*}¹ tener, o haber costumbre de alguna cosa. {*ihuhqui ticnemitia*}² **nemitia, itla nitic nic:** pensar o tratar algo dentro de sí. pret.: *itla nitic onicnemiti*.²

nemiuhyān: vacía cosa.¹

nemiuhyantilia, nitla: destruir el patrimonio o la hacienda. pret.: *onitlanemiuhyantili*.² destruir patrimonio.¹ asolar o destruir pueblo.¹ **nemiuhyantilia:** = *nempopoloa*²

nemiuhyantiliztli: desembarazo.¹

nemiuhyantlalia, nitla: asolar el pueblo, o talar montes. pret.: *onitlanemiuhyantlali*.² talar monte o asolar o destruir el pueblo.¹

nemiuhyanyotl: vaciedad así.¹

nemmaca, nictē: dar algo de gracia o de balde, o sin provecho ni razón. pret.: *onictenemmacac*.² de balde o graciosamente dar algo.¹ dar de balde o de gracia alguna cosa.¹ Véase además: *tlanemmaca*.

nemmaca +: de balde o graciosamente dar algo. {*zan nicté, nemmaca*}¹

nemmauhitia, nino: espantarse.¹ **nemmauhitia, nite:** espantar a otro, por vía de pasatiempo.² espantar o amedrentar.¹

nemmayan: día de labor.¹

nemoo: todos viven, o todos moran en alguna parte. pret.: *onemoac*.²

nemooayan: lugar donde algunos moran o habitan, o población.²

nemocihuiliztica: turbadamente.¹

nemocihuiliztli: ruido en esta manera.¹ agonía.¹ congoja, turbación, o solicitud y prisa de negocios, o agonía.² desasosiego.¹ embarazo tal.¹ aceleramiento.¹ alteración así.¹

nemohualiztli +: morada en esta manera. {*huel, nemohualiztli*}¹

nemohuayan: población.¹ morada.¹

nemomotzolitli: rasguñadura o rascadura.² rascadura.¹

nemomotzolini: rascadero así.² rascador para rascar.¹

nempanca: cosa sin provecho, o por demás.²

nempehualtia, nite: maltratar a otro sin causa. pret.: *onitenempehualti*.² acometer a otros sin razón.¹

nempehualtia +: castigar justamente y con razón. {*amozan nic, nempehualtia*}¹

nempolihui: desperdiciarse algo. pret.: *onempoliuh*.²

nempoloa, nic: gastar así el día y la noche.² gastar todo el día en vano o sin provecho. pret.: *onincnempolo icemilhuil*.² pasar todo el día sin provecho.¹ **nempoloa, nitla:** desperdiciar o echar a perder alguna cosa. pret.: *onitlanempolo*.² desperdiciar algo.¹ estragar.¹ **nempoloa in cemilhuil, nic:** gastar todo el día sin provecho. pret.: *onincnempolo in cemilhuil*.² **nempopoloa, nitla:** lo mismo es que *nemiuhyantilia*.² gastar en mal.¹

nempopoloani, tla: pródigo gastador.¹

nen: en vano, por demás, o sin provecho. adv.² en vano.¹ sin provecho ni utilidad, o en vano.¹ **nen +:** ocioso. {*zan nen yeni*}¹ ociosamente. {*zan nen yaliztica*}¹ saña con causa y ocasión. {*amozan nen cualaniliztli*}¹

nena mictiliznencayotl: vida maridable.¹ Véase: *nenamictiliznencayotl*.

nenacacitcaliztli: asomadura tal.¹

nenacazcocoliztli: enfermedad de los oídos, o de las orejas.²

nenacazcuicuihuani: escarba orejas.² mondaorejas.¹ escarba orejas.¹

nenacazmamalihuani: ídem. (*nenacaz-yectiloni:* ídem. (*nenacazcuicuihuani:* escarba orejas.))² escarba orejas.¹

nenacazpopohualoni: ídem. (*nenacazmamalihuani:* ídem. (*nenacazyectiloni:* ídem. (*nenacazcuicuihuani:* escarba orejas.))² mondaorejas.¹

nenacazquetzaliztli: inclinamiento de la oreja para oír o acechar lo que se habla.² acechianza tal.¹

nenacaztataconi: escarba orejas.² mondaorejas.¹ escarba orejas.¹

nenacazyectiloni: ídem. (*nenacazcuicuihuani:* escarba orejas.)² mondaorejas.¹

nenachcapanquetzaliztli: soberbia.¹

nenactiliztli: vecindamiento tal.¹

nenahualiztli: danza de los que van abrazados por los cuellos.² danza así.¹

nenahuatiliztli: pato partido o concierto.¹

nenahuatiliztli +: el acto de mandar algo de palabra el que hizo o hace testamento. {*tlatoltica nenahuatiliztli*}²

nenahuatilotiuh +: albacea. {*itech nenahuatilotiuh*}² albacea. {*itech nenahuatilotiuh nanahuatilotiuh*}¹

nenahuatilpooa, tito: soltar el juramento.¹

nenahuatlixinia, tito: soltar el juramento.¹

nenamictiliznemiliztli: vida maridable o matrimonial.² maridable vida.¹

nenamictiliznencayotl: ídem. (*nenamictiliznemiliztli:* vida maridable o matrimonial.)² maridable vida.¹

nenamictilizotl: matrimonial cosa.²

nenamictiliztica tenan: madrina de esta manera.² madrina de boda.¹

nenamictiliztica teta: padrino de matrimonio.² padrino de boda.¹

nenamictiliztli: casamiento.¹ casamiento o desposorio.² bodas.¹ desposorio.¹ matrimonio.¹ Véase también: *nonenamictiliz.*

nenamictiliztli +: desposorio. {*teoyotica nenamictiliztli*}¹ matrimonio. {*teoyotica nenamictiliztli*}¹ arras de casamiento. {*cihuanemactli ipampa nenamictiliztli*}¹ soltería de aqéstos. {*amo nenamictiliztli*}¹ desastre. {*ohui nenamictiliztli*}² arras de casamiento. {*cihua nemactli ipan nenamictiliztli*}² desposorio o casamiento por la iglesia. {*teoyotica nenamictiliztli*}² arras de casamiento. {*cihua tetlauhtilli ipan nenamictiliztli*}² arras de casamiento. {*cihuatetlauhtilli ipampa nenamictiliztli*}¹ desastre. {*ohui nenamictiliztli*}¹

nenamictilzyeyantli: tálamo de novios.² tálamo de novios.¹

nenamictilzotl: matrimonial cosa.¹

nenamictilo: casarse todos.¹

nenamictiloni: cosa perteneciente a matrimonio.² maridable cosa.¹

nenamictiloyan: lugar donde se hacen las bodas o donde casan y desposan.² bodas; s: el lugar del convite donde se celebran.¹

nenamiquiliztli: brega o contención.² competencia o contención.¹

nenanahuatiliztli +: mandato de palabra. {*tlatoltica nenanahuatiliztli*}¹

nenayotl: modo o manera de vivir.²

-nenca: *tenencahuan, nonencahuan.*

nenca, ni: estar ocioso y sin alguna ocupación. pret.: *oninencatca*.²

nenca, no: mi mantenimiento, o vida.² **nenca, to:** nuestra vida o sustentación.²

nencahua, nic: ídem. (*nempoloa, nic:* gastar todo el día en vano o sin provecho) pret.: *onincncauh*. &c.² pasar todo el día sin provecho.¹ **nencahua, nino:** ser desdichado. pret.: *oninonencauh*.² hacer algo en vano y sin provecho alguno.¹ engañarse o hallarse burlado.¹ **nencahua in cemilhuil, nic:** gastar todo el día sin provecho. pret.: *onincncauh in cemilhuil*.² **nencahua, zan nic:** dejar de hacer algo por negligencia, o dejar de castigar algún delito. pret.: *zan onincncauh*.²

nencauh; no: mi criado.²

nencayotl: mantenimiento humano.² vivienda o modo de vivir.¹ mantenimiento humano.¹

nencemilhuil: día aciago o desaprovechado.² aciago día.¹

nenchihua, nitla: hacer algo en vano o sin algún provecho. pret.: *onitlanenchiuh*.² hacer algo en vano y sin provecho alguno.¹

nencoah, nino: no tener dicha, o hallarse defraudado de lo que pretendía alcanzar. pret.: *oninenco*.² hacer algo en vano y sin provecho alguno.¹ engañarse o hallarse burlado.¹ **nencoah, nite:** defraudar así a otro. pret.: *onitenenco*.² cortamente hacer algo con alguno.¹ burlar a alguno, no le dando todo lo que él pensaba que le habían de dar.¹ **nencoah +:** no tener dicha o no acertar el negocio. {*nina, nencoah*}¹

nencui, nitla: tomar algo sin haber razón para ello. pret.: *onitlanencuic*.²

nencuilia, nite: ser igual a otros. pret.: *onitenenehuili*.²

nencuixqui +: iguales cosas, como hombres, matas o palos. {*neneuhqui nencuixqui*}¹

nenechcapanquetzaliztli: presunción o altivez.² muestra de vanagloria.¹

nenechicoliztli: ayuntamiento así.¹

nenecihui: acezar o carlear el perro.¹

nenecihui, ni: carlear o acezar. pret.: *oninenehuili*.²

neneciuhthinemi, ni: andar carleando. pret.: *oninenehuilthinemi*.² andar carleando de cansado.¹ carlear.¹

nenecoc: a una parte y a otra, o de una parte y de otra, o al un lado y al otro, o a ambos lados.² de una parte y de otra.¹

nenecoc ixquich: igual peso.¹

nenecoc tentiliztli: chismería.²

nenectia, ninote: requebrarse, o desear ser codiciado. pret.: *oninotenecti*.² hacerse codiciar o procurar que le codicien.¹ Véase además: *tenenectia*.

nenecuilhualtli: sello.² sello.¹

nenecuiloa, nino: bambanearse a una parte y a otra. pret.: *oninonenecuilo*.² bambanearse.¹

nenecuilotiuh, nino: andar anadeando. pret.: *oninonenecuilotia*.² anadear, o andar anadeando.¹

nenehuiahuiliztli: libre albedrío.²

nenehuiahuiloni: ídem. (*nenehuiahuiliztli:* libre albedrío.)²

nenehuianuiliztli: libre albedrío.¹

nenehuianuiloni: libre albedrío.¹

nenehuihuilia, nite: probar si son algunos tan altos como otra persona, o si las otras piedras preciosas son iguales a alguna especial y más rica. &c.² **nenehuihuilia, nitla:** comparar o cotejar una cosa con otra.¹

nenehuilia, nite: igualar con otro.¹ **nenehuilia, nitla:** emparejar, o igualar algunas cosas, o hacer comparación, o concordancias de unas cosas a otras. pret.: *onitlanenehuili*.² pesar en balanza.¹ parear o hermanar o cotejar una cosa con otra o conchabar algo.¹ igualar cosas largas.¹ semejar o comparar uno a otro.¹

emparejar algo.¹ igualar lo desigual.¹ cotejar o comparar.¹ comparar una cosa a otra.¹ Véase además: *tlanehuilia*.
nenehuilia +: desemejar, no parecer a su padre; &c. {*amonic*, *nenehuilia*}¹
nenehuilztlī: igualdad, o emparejamiento.² igualdad.¹ **nenehuilztlī** +: desigualdad. {*amo nenehuilztlī*}¹
nenehuiqui: cosa igual o pareja.²
nenehuixqui peso: igual peso.¹
neneliuhtica: estar algunas cosas revueltas, o mezcladas. pret.: *oneneliuhticatca*.² estar algo revuelto.¹ **neneliuhtica** +: pura cosa. {*atle neneliuhtica*}¹
neneloa, **nitla**: mezclar, o revolver unas cosas con otras, o desordenar lo bien ordenado. pret.: *onitlanenelo*.² revolver.¹ mecer.¹ mesturar.¹ revolver una cosa con otra.¹ desconcertar lo concertado y bien puesto.¹ mezclar.¹
nenelquilchihua, **nitla**: hacer ensalada. pret.: *onitlanenelquilchihuh*.² ensalada hacer.¹
nenemachilia, **nic in notlatol**: hablar curiosamente. pret.: *onnicnenemachili in notlatol*.²
nenemachilia notlatol, **nic**: hablar elegantemente.¹
nenemachiliztlī: apercibimiento tal.¹
nenemachtizpololiztlī: olvido de lo que se había aprendido.²
nenemachtiztlī: aviso, o apercibimiento.²
nenemi, **ni**: andar, o caminar. pret.: *oninemen*.² andar, o pasearse por las calles y plazas. pret.: *oninemen*.² caminar.¹ peregrinar.¹ caminar.¹ andar.¹ **nene-mi** +: ir por debajo. {*tlani ni*, *nenemi*}¹
nenemi +, **mo**: una jornada. {*cemilhuil monenemi*}² jornada camino de un día. {*cemilhuil monenemi*}¹
nenemilizcuepaliztlī: enmienda así.¹ convertimiento, o enmienda de la vida pasada.² conversión tal.¹
nenemilizcuepcayotlī: enmendada vida.¹ ídem. (*nenemilizcuepaliztlī*: convertimiento, o enmienda de la vida pasada.)²
nenemilizcueptlī: enmendada vida.¹ enmendado así.²
nenemiliztilo: tomar alguna cosa para modo y manera de vivir.²
nenemiliztlī: peregrinación.¹ el acto de andar, o caminar.² andadura.¹ **nenemiliztlī** +: andadura de un día. {*cemilhuil nenemiliztlī*}¹
nenemini: pasajero, o caminante.¹ caminante.¹ andador.¹ andador, o caminante.²
nenemmictiliztlī: visaje.²
nenempochtlatoa: ceceoso.¹
nenempochtlatoa, **ni**: cecear. pret.: *oninenempochtlato*.² cecear.¹
nenempochtlatoani: ceceoso.²
nenenca +: librea de vestidura. {*tetlan nenenca tilmatlī*}¹
nenenca tilmatlī: esclavina.¹
nenencachialoyan: mesón.¹ mesón.²
nenencachixqui: mesonero.¹
nenencahualiztlī: engaño así.¹ desdicha del que quedó defraudado de su deseo.²
nenencatzintlī: peregrino, o caminante.²
nenencatzitzintin: peregrinos, o caminantes.²

nenencoliztlī: engaño así.¹
nenenemi, **ni**: pasearse por las calles, plazas o huertas.¹
nenenemoayan: paseadero así.¹ paseadero lugar.¹ paseadero.²
nenenencoliztlī: desdicha tal.²
nenenmictiliztlī: visaje.¹
nenenque: caminantes, o pasajeros.²
nenenque incochian: mesón.¹
nenenqui: caminante.¹ pasajero, o caminante.¹ caminante.² **nenenqui** +: mozo de servicio. {*tetlan nenenqui*}¹ criado, o criada. {*tetlan nenenqui*}²
nenenqui itlacatiliz: igual de edad.¹
nenentlamati, **ni**: angustiarse.¹
nenepan tlapaloliztlī: salutación así.¹ Véase: *nenepantlapaloliztlī*.
nenepanicneliztlī: beneficio que los unos a los otros se hacen.²
nenepanicnelilo: hácese bien los unos a los otros. pret.: *onenepanicneliloc*.²
nenepanoa, **nitla**: juntar mezclar, o revolver una cosa con otra. pret.: *onitlanenepano*.² mesturar.¹ mezclar.¹
nenepanoliztica +: mezcladamente. {*tlacen nenepanoliztica*}¹
nenepanoliztlī: ayuntamiento así.¹ cópula, o ayuntamiento carnal.²
nenepantlapaloliztlī: salutación de unos a otros.²
nenepantlazotlaliztlī: amor con que se aman los unos a los otros.²
nenepantlazotlalo: amarse unos a otros.²
nenepantlazotlaltia, **nite**: hacer que se amen unos a otros, o hacer amistades. pret.: *onitenepantlazotlalti*.²
nenepilcuappachoa, **nite**: ídem. (*nenepilpachoa*, *nite*: echar mordaza a alguno) pret.: *onitenepilcuappacho*.² mordaza poner a otro.¹
nenepilcuauhachoa, **nite**: echar mordaza.¹
nenepilli: lengua generalmente.¹ lengua.² Véase también: *tonenepil*.
nenepilpachoa, **nite**: echar mordaza a alguno. pret.: *onitenepilpacho*.² echar mordaza.¹ amordazar.¹
nenepilpachohua, **nite**: mordaza poner a otro.¹
nenepilquiza: brotar o apuntar la mazorca del maíz.¹ apuntar, o brotar la mazorca de maíz en la caña. pret.: *onenepliquiz*.²
nenepilquizaliztlī: brotadura así.¹ brotadura tal.²
nenepilquizqui: brotada mazorca.¹ mazorca brotada así.²
nenepiltatpachihuatlī: lo áspero de la lengua.²
nenepiltia, **mo**: brotar o apuntar la mazorca del maíz.¹ brotar la mazorca de maíz en la caña. pret.: *omonenepilti*.²
nenequi, **nino**: hacerse de rogar, o contrahacer y arrendar a los de otra nación. pret.: *oninonenec*.² remedar a los de otra nación.¹ **nenequi**, **nitla**: antojarse algo, o ser tirano. pret.: *oninonenec*.² desear o codiciar honra o hacienda.¹ antojarse algo.¹ tiranizar.¹ Véase además: *tlanenequi*. **nenequi** +, **mo**: provisión de casa. {*calitic mone-nequi*}¹

nenequi, **ninococoxca**: fingirse enfermo. pret.: *oninococoxcanenec*. et sic de alijs.²
nenetlī: miembro de la mujer.¹ natura de hembra.¹ ídolo.¹ muñeca de niños.¹ la natura de la mujer, ídolo, o muñeca de niños.²
nenetlītlacoliztlī: quebrantamiento de voto.²
nenetolpololiztlī: quebrantamiento de fe.¹ ídem. (*nenetlītlacoliztlī*: quebrantamiento de voto.)²
nenetoliztlī: voto de esta manera.¹ voto.²
nenetoliztmachtioyan: escuela donde enseñan a danzar.²
neneuhca: igualmente.¹ igualmente.² **neneuhca**, **nite**: ser comparado, o ser semejante e igualado a otro.²
neneuhcahuia, **mo**: convenir o concertarse dos.¹ concertarse los que están diferentes, o discordes o luchar igualmente uno con otro. pret.: *omoneneuhcahuique*.² **neneuhcahuia**, **nite**: luchar uno con otro, o desafiar a otro. pret.: *oniteneneuhcahui*.² desafiar a otro.¹ **neneuhcahuia**, **tito**: concertarse entre sí los pleiteantes. pret.: *otitoneneuhcahuique*.² lo mismo es que *neneuhcana miqui*.² igualmente pelear uno con otro, o decir injurias el uno al otro; &c.¹ concertarse los pleiteantes.¹ **neneuhcahuia** +: luchador así. {*te, neneuhcahuia*}¹
neneuhcahuilztlī: lucha de los que luchan.¹ lucha, o desafío.²
neneuhcana miqui: = *neneuhcahuia*.²
neneuhcanamiqui, **tito**: poder tanto el uno como el otro. s. los que luchan. pret.: *otitoneneuhcanamicque*.²
neneuhcatiztlī: igualdad.¹ igualdad.²
neneuhcayotlī: igualdad.¹ igualdad de alguna cosa.²
neneuhque: iguales personas, o animales.² **neneuhque** +: par de dos cosas iguales. {*centlamantli neneuhque*}¹
neneuhqui: igual peso.¹ semejante.¹ pareja cosa igual.¹ justa cosa.¹ cosa. igual, o pareja, o cosa que es semejante a otra.²
neneuhqui intlacatli yohualli: igualdad de día y de noche.¹
neneuhqui intoxihuh: ser ambos de una misma edad.²
neneuhqui ixihuh: igual de edad.¹
neneuhqui nencuixqui: iguales cosas, como hombres, matas o palos.¹
neneuhqui tlatamachihualiztlī: igual peso.¹
neneuhquin toxihuh: edad igual tener dos personas.¹
nenetzimani in tecuanicxitlī: parecerse las pisadas de las fieras.²
nenhuehuetlalia, **nite**: dar cargo o oficio honroso al que no tiene partes para él. pret.: *onitenenehuehuetlali*.² dar oficio o cargo al inhábil e indigno.¹
nenhueli +: no puedo ya con ello, o no lo puedo ya sufrir. {*aoc nenhueli*}²
nenhuetziliztica: desdichadamente, o en vano.²
nenhuetziliztlī: desdicha.¹ desdicha.²
nenhuetzini: desdichado.¹ desdichado.²
nenicmatī: yo sé como ha de ser esto, o dejadme hacer a mí, o a mi cargo está eso.²

nennanyotl, nentayotl: descuido de padres, y madres que no tienen cuidado de sus hijos y dan en esto mal ejemplo.² **nennayotl +:** lo mismo es que *nennayotl*. {*nentayotl, nennayotl*}²
nennayotl: = *nennayotl* +² = *nentayotl, nennayotl*²
nennemi, ni: ídem. (*nennemi, zanni:* andar hecho vagamundo) pret.: *oninennen*.²
nennemi +, ni: desaprovechar. {*zan ninennemi*}¹ andar vagueando. {*zan ninennemi*}¹ **nennemi, zanni:** andar hecho vagamundo. pret.: *zan oninennen*.² **nennenemi +:** mostrenco. {*zan nenenemi*}¹
nenneni, ni: andar vagueando.¹
nennonyauh +: detenerse en alguna parte. {*zan nennonyauh*}¹
nenomahuilizti: albedrío.¹
nenomahuiliztli: libre albedrío.¹ libre albedrío.²
nenomahuiloni: libre albedrío.¹ ídem. (*nenomahuiliztli:* libre albedrío.)²
nenomatlazotlaliztli: amor propio.¹
nenomatoliniliztli: aflicción cuando alguno aflige a sí mismo.²
nenonotzalitlacoani: quebrantador de confederación.¹ quebrantador de concierto, o de confederación y pacto.²
nenonotzaliztlacuilo: escribano de contratos.¹ escribano de contratos.²
nenonotzaliztli: enmienda así.¹ propósito.¹ cabildo, los mismos que se juntan o el acto de tratar y determinar algo.¹ acuerdo, cabildo o enmienda de vida.²
nenonotzaliztli +: consideración, o meditación interior. {*teitic nenonotzaliztli*}² ídem. o murmuración. {*teca nenonotzaliztli*}² partido o concierto entre dos. {*ihuh nenonotzaliztli*}²
nenonotzalli: pato partido o concierto.¹ acuerdo de consejo o determinación.¹
nenonotzalli +: difamado. {*ica nenonotzalli*}¹
nenonotzaloyan: cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.¹ parladero.¹ cabildo, o lugar de congregación, o acuerdo.²
nenonotzalpoloani: quebrantador de confederación.¹ quebrantador de concierto, o de confederación.²
nenotzaliztli: liga en las amistades.¹ concierto tal.¹ reconciliación de los que estaban reñidos.² **nenotzaliztli +:** consideración tal. {*teitic nenotzaliztli*}¹
nenotzallani, nite: hacer que se hablen los enemistados, o enviar a llamar a algunos. pret.: *onitenenotzallan*.² enviar a llamar a alguno.¹ **nenotzallani:** = *nenotzaltia*²
nenotzalli: acuerdo, o determinación de personas congregadas, o concierto y contrato.²
nenotzaloni: apellido de linaje o de bando.¹ apellido de bando, o linaje.²
nenotzaltia, nite: enviar a llamar a alguno.¹ lo mismo es que *nenotzallani*.² amigos hacer a algunos.¹ reconciliar hacer a los reñidos.¹ concertar a los discordes.¹ pacificar, hacer paz.¹ hacer que se hablen los que están enemistados y reñidos.¹
nenotzaltiliztli: concierto tal.¹

nenotztli: concierto, o determinación de personas congregadas.²
nenqui: morador.¹ viandante.¹ morador de alguna parte.²
nenqui, ani: andar sin reposo de una parte a otra.¹ andar de acá para allá, perdiendo tiempo.² **nenqui +:** cortesano. {*tecpan nenqui*}¹ vagamundo, o inquieto. {*ahuic nenqui*}² lo mismo es que *necoc nemi*. {*necoc nenqui*}² desasosegada persona, sin reposo e inquieta. {*ahuic nenqui*}¹ religioso. {*teoyotica nenqui*}¹ soltero. {*ihuh nenqui*}² moza de servicio. {*cihuatl tetlan nenqui*}¹ salvaje. {*cuauhtla nenqui*}¹ doblado hombre. {*necoc nenqui*}¹ salvaje. {*cuauhtla nenqui*}² pacífica y sosegada persona. {*ihuian yococxa nenqui*}²
nenquixtia, nic: gastar el día y la noche desaprovechadamente. pret.: *onicenquixti*.² **nenquixtia, nitla:** desperdiciar y gastar algo sin provecho, o en vano, o no acertar a la que tiraba. pret.: *onitlanenquixti*.² gastar en mal.¹
nenquixtia +, nic: tirar certero. {*amo nicnenquixtia*}¹
nenquixtia in cemilhuitl, nic: pasar todo el día sin provecho.¹
nenquixtia in cemilhuitl in ceyohual, nic: gastar el día y la noche en vano y sin provecho. pret.: *onicenquixti in cemilhuitl in ceyohual*.² Véase: *nenquixtia incemilhuitl in ceyohual, nic*.
nenquixtia incemilhuitl: = *cemilhuitl* +² = *ceyohual* +² = *nentlaza in cemilhuitl in ceyohual*²
nenquixtia incemilhuitl in ceyohual, nic: gastar mal el tiempo.¹
nenquiza: cosa que se hace en vano, o sin provecho. pret.: *onenquiz*.² **nenquiza, ni:** no tener dicha, o trabajar en vano. pret.: *oninenquiz*.² hacer algo en vano y sin provecho alguno.¹ **nenquiza +:** desaprovechar. {*zan ni, nenquiza*}¹
nenquizalitzica: desdichadamente.¹
nenquizalitzli: desdicha.² miseria contraria de dicha.¹ desdicha.¹
nenquizani: desdichado.² desdichado.¹
nenquizcatlamatiliztli: ciencia vana y sin provecho.²
nentayotl +: descuido de padres, y madres que no tienen cuidado de sus hijos y dan en esto mal ejemplo. {*nennanyotl, nentayotl*}² **nentayotl, nennayotl:** lo mismo es que *nennayotl*.²
nentetlauhtiani: pródigo y liberal.² gracioso dador de balde.¹
nentlacat: haragán.¹ civil o apocado.¹ desventurado.¹ desalmado flojo.¹ cuitado miserable.¹
nentlacat, ni: desalmado ser.¹
nentlacat +: inhábil cosa. {*zan nentlacat*}¹
nentlamachiliztica: congojosamente, o con aflicción y angustia.² solícitamente y con congoja.¹
nentlamachiliztli: congoja, angustia, o aflicción.² angustia.¹ **nentlamachiliztli +:** compasión que se tiene de otros. {*teca nentlamachiliztli*}² compasión. {*teca nentlamachiliztli*}¹

nentlamachtia, nech: afligirme otro, o alguna cosa. pret.: *onechnentlamachtia*.²
nentlamachtia, nino: angustiarse y afligirse. pret.: *oninonentlamachtia*.²
nentlamachtia, nite: angustiar de esta manera a otro. pret.: *onitenentlamachtia*.² descontentar y dar pena a otro.¹ angustiar a otro.¹ entristecer a otro.¹ afligir mucho a otro.¹
nentlamati: mustia persona.¹ angustiado.¹
nentlamati, ni: estar de descontento y afligido, o hacer lo que es en sí en algún negocio. pret.: *oninentlama*.² entristecerse.¹ duelos tener.¹ fatiga tener así.¹ descontento estar.¹ solícito estar y congojoso.¹
nentlamati, ti? +: tienes pena de algo? {*acitlaic tinentlamati?*}² **nentlamati +:** mancilla haber. {*teca ni, nentlamati*}¹
nentlamati +, ni: tener compasión de otros. pret.: *teca oninentlama*. {*teca ninentlamati*}² compasión tener de alguno. {*teca ninentlamati*}¹
nentlamatiliztica: congojosamente, o con aflicción. &c.² solícitamente y con congoja.¹
nentlamatiliztli: pasión congojosa.¹ descontento aflicción, o angustia.² angustia.¹ fatiga del ánimo.¹ tribulación.¹ **nentlamatiliztli +:** mancilla por misericordia. {*teca nentlamatiliztli*}¹
nentlamatini: angustiado. &c.² angustiado.¹ solicita cosa con congoja.¹
nentlamatiqui: ídem. (*nentlamatini:* angustiado.)² angustiado.¹
nentlamia, nitla: desperdiciar, o gastar en vano y sin provecho alguna cosa. pret.: *onitlanentlami*.² gastar lo que perece.¹
nentlatoani: parlón vano.² hablador vano.¹
nentlatoliztli: habla en esta manera.¹
nentlaza, nic: pasar todo el día sin provecho.¹ **nentlaza in cemilhuitl in ceyohual, nic:** lo mismo es que *nenquixtia incemilhuitl*. &c.² **nentlaza, nic icemilhuitl in ceyohual:** ídem. (*nenquixtia, nic:* gastar el día y la noche desaprovechadamente) pret.: *onicenentlaz &c.*² **nentlaza incemilhuitl, nic:** gastar mal el tiempo.¹
nentoco, ni: ser tenido en poco.¹ ser menospreciado de los otros. pret.: *oninentococ*.²
neocchotiliztli: casamiento de mujeres.¹ casamiento de mujer.²
neocchotilo: casarse todos.¹
neoctacatilli: ejemplo que tomamos de otro.¹ ejemplo que se toma de otro.²
neocuiliztli: enfermedad tal.¹ enfermedad causada por se dar mucho al vino.²
neohuican aquiliztli: peligro.¹ peligro del que cae y se mete en cosas trabajosas y peligrosas.²
neohuican tlaliliztli: peligro.¹ ídem. (*neohuican aquiliztli:* peligro del que cae y se mete en cosas trabajosas y peligrosas.)²
neoliniliztli: movida de lo movable.¹ movimiento de lo que se mueve, o meneo.²
neolololiztli: arropamiento así.¹ arropamiento.¹ abrigo tal.¹ arropamiento, o abrigo del que se abriga con ropa.²
neolololli +: monjil vestidura de monje. {*teopixca neolololli*}¹ monjil, vestidura

- de religioso, o cosa semejante. {*teopixca neololli*}²
- neoquichuatiliztli**: casamiento de mujeres.¹ casamiento de mujer.²
- neoquichuatilo**: casarse todos.¹
- neozcoliztli**: calentamiento así.¹ calentamiento del que se calienta al fuego.²
- nepa**: acullá.¹ allí.¹ de allí o allí.¹ allí, o allá, o de allí, o de allá. adv.² **nepa +**: allí. {*in nepa*}¹ allí. {*in nepa*}²
- nepa nic, tlaza**: tirar o arrojar algo por ay.¹
- nepaca**: helo allí, hela allí.¹ helo allí, o helo allá, o allí está.²
- nepacholiztli**: inclinación tal.¹ abajamiento tal.¹ inclinación, o abatimiento del que se humilla y abate.²
- nepaitiliztli**: bebida así.¹
- nepamictiliztli**: bebida así.¹
- nepammatiloa, nitla**: fregar, o refregar una cosa con otra. pret.: *onitlanepammatilo*.²
- nepampatiyotia, nitla**: mercar en uno.¹
- nepan xcatl**: común cosa, s: de todos.¹ cosa, o hacienda común que pertenece a todos.²
- nepan huiuxoa, nitla**: sacudir o mecer juntamente dos cosas. pret.: *onitlanepan huihuixoa*.²
- nepan icnelia, tito**: hacer bien los unos a los otros. pret.: *otitonepanicnelique*.²
- nepan motla, tic**: tirar dos juntamente y acertar ambos a lo que tiran.¹
- nepan motla, titla**: tirar y acertar muchos juntamente a lo que se tira. pret.: *otitlanepammotlaque*.²
- nepan tlatquitl**: común cosa, s: de todos.¹ Véase: *nepantlatquitl*.
- nepan tlazallaniliztli**: deseo de honra.² Véase: *nepantlazallaniliztli*.
- nepan tzatzilia, tito**: llamar o dar voces los unos a los otros, o provocarse a dar prisa los que trabajan. pret.: *otitonepan tzatzilique*.²
- nepan xacualoa, nitla**: fregar o refregar una cosa con otra. pret.: *onitlanepan xacualo*.² Véase: *nepanxacualoa, nitla*.
- nepancohua, nitla**: mercar en uno.¹
- nepanhuixoa, nitla**: mecer uno con otro.¹
- nepanihu intlatolli**: concertar o concordar en lo que dicen.¹
- nepanilhaia, nitetla**: castigar a otro con doblado castigo. pret.: *onitlanepanilhaia*.² Véase además: *tlanepanilhaia*.
- nepaniliztica**: galanamente.¹
- nepaniliztli**: galanía.¹ gala.¹
- nepaniuhca tlatzacuiltia, nite**: doblar la pena y el castigo.¹
- nepaniuhcatlatzacuiltia, nite**: ídem. (*nepanilhaia, nitetla*: castigar a otro con doblado castigo) pret.: *onitlanepaniuhcatlatzacuilti*.²
- nepaniuhctoc +**: cruz. {*cuahuil nepaniuhctoc*}¹ cruz de palo. {*cuahuil nepaniuhctoc*}²
- nepanmatiloa, nitla**: fregar uno con otro.¹
- nepanoa, mo**: ayuntarse los ríos.¹ **nepanoa, nite**: tener parte con mujer, o meterse entre otros. pret.: *onitlanepano*.² ayuntarse carnalmente el varón con la mujer.¹ revolverse o meterse entre otros,
- o tener parte con mujer.¹ echarse con mujer.¹ **nepanoa, nitla**: juntar una cosa con otra, o echar una cosa sobre otra. pret.: *onitlanepano*.² averiguar algo.¹ juntar o ayuntar una cosa con otra.¹ **nepanoa +**: mesturar. {*nitlacen nepanoa*}¹
- nepanoliztli +**: mezcla así. {*tlacen nepanoliztli*}¹
- nepanotl**: unos a otros o unos con otros, o los unos a los otros. adv.²
- nepanotl tito tlapalao**: = *nepantlapalao*²
- nepanotl tito, tlapalao**: saludarse uno a otro.¹
- nepanotl titotlapalao**: saludarse los unos a los otros. pret.: *nepanotl otitotlapaloque*. et sic de alijs.²
- nepantictetlatzacuiltiztli**: doblada pena así.¹
- nepantictetlatzacuiltiztli**: doblado castigo.²
- nepantla**: medianamente así.¹ en el medio, o en medio, o por el medio. adv.² Véase también: *tenepantla, inepantla*. **nepantla +**: día y medio. {*cemilhuil ipan nepantla tonatiuh*}¹ en medio de la tierra. {*tlalli nepantla*}²
- nepantla huehuetzi**: nones.¹
- nepantla huezti**: nones.²
- nepantla icac**: medianero, o cosa que está en medio de algo.² Véase: *nepantlaicac*.
- nepantla icaliztli**: medianería de esta manera.¹
- nepantla nic, quixtia**: reducir al medio.¹
- nepantla nicquixtia**: reducir algo al medio. pret.: *nepantla oniquixti*.²
- nepantla quiza titlantli**: mensajero entre dos.² Véase: *nepantlaquiza titlantli*.
- nepantla tequi, nitla**: cortar algo por medio. pret.: *onitlanepantlatec*.² Véase: *nepantlatequi, nitla*.
- nepantla tonalli**: mediodía.¹ mediodía.²
- nepantla tonatiuh**: mediodía.¹ ídem. (*nepantla tonalli*: mediodía.)²
- nepantla tonatiuh nechehuiliztli**: siesta en el medio del día.¹
- nepantla tonatiuh neellequixtiliztli**: siesta en el medio del día.¹
- nepantla tonatiuh ninellequixtia**: ses-tear tener la siesta en algún lugar.¹
- nepan tlatlaxilia, ticto**: culpa echar el uno al otro.¹ Véase: *nepantlatlaxilia, ticto*.
- nepantlatlaxilia, ticto**: echar la culpa de algo, el uno al otro. pret.: *otictonepantlatlaxilique*.²
- nepantla tzayana, nitla**: rasgar algo por medio. pret.: *onitlanepantla tzayan*.² romper por medio.¹
- nepantlaicac**: medianero como quiera.¹
- nepantlapalao, tito**: lo mismo es que *nepanotl tito tlapalao*.² saludarse uno a otro.¹
- nepantlapopolhua, mo**: los que se perdonan unos a otros. pret.: *omonepantlapopolhuique*.²
- nepantlaquiza titlantli**: mensajero entre dos.¹
- nepantlatequi, nitla**: cortar por medio.¹
- nepantlatli**: medio entre dos extremos.¹ el medio entre dos extremidades.² Véase también: *tenepantla, inepantla*.
- nepantlatonatiuh neelequixtiloyan**: sesteadero lugar de siesta.¹
- nepantlatquitl**: hacienda que pertenece a todos o del común.²
- nepantlazaliztli**: soberbia.¹
- nepantlazallaniliztli**: codicia así.¹
- nepantlazotla, mo**: los que entre sí se aman.²
- nepanaxualoa, nitla**: fregar uno con otro.¹
- nepapaloliztli**: lamedura así.¹
- nepapan**: diversidad de cosas diferentes.¹ cosas diversas o diferentes. adv.²
- nepapan centlaquimilolli**: repuesto.¹
- nepapan centlaquimilolli**: un tercio de carga o cosa semejante.²
- nepapan etl**: legumbre.¹ diversidad o diferencias de frijoles, habas, o de otras legumbres.²
- nepapan tlaaquilotl**: fruto de cada cosa.¹
- nepapan tlaca**: diversas naciones de gentes.² Véase: *nepapantlaca*.
- nepapan tlacnquimilolli**: repuesto.¹
- nepapan tlacnquimiloloni**: un tercio de carga, o cosa semejante.²
- nepapan tlacualli**: diversidad de manjares.²
- nepapan tlapalli**: colores diversos y diferentes unos de otros.²
- nepapan tlatlaca**: ayuntamiento de naciones.¹
- nepapantlaca**: recogida gente de diversas partes o tierras, ayuntadas en algún barrio o villa.¹ pueblo de extranjeros.¹
- nepapantlapallo**: diferenciando en colores.¹
- nepapanxochitl**: diversidad de flores. & sic de alijs.²
- nepatiloni**: medicina.¹ cosa curativa y medicinal.²
- nepatlachuiliztli**: pecado tal, s: mujer con mujer.¹ el acto de hacerlo la una a la otra, pecando contra natura.²
- nepataliztli**: desconfianza tal.¹ enfadamiento.¹ hastío.¹ el acto de mudarse o trocarse a ratos los que trabajan, o enfadamiento y desconfianza.²
- nepechtecaliztli**: abajamiento tal.¹ inclinación o abatimiento del que se humilla y abate.² **nepechtecaliztli**: = *nepechtequiliztli*²
- nepechteconi**: digno de ser respetado y reverenciado.²
- nepechtequilia, nite**: hacer a otro gran inclinación y reverencia. pret.: *onitlanepachtequili*.² humillarse a otro, inclinándose.¹ reverencia hacer a otro con grande inclinación de todo el cuerpo.¹
- nepechtequiliztli**: humedad del que se humilla con inclinación.¹ inclinación tal.¹ lo mismo es que *nepechtecaliztli*.²
- nepepetaliztli**: peinadura.¹ peinadura del que se peina.²
- nepetzcoliztli**: descabullimiento de esta manera.¹
- nepetzcoloyan**: resbaladero.¹ deslizadero.¹ deslizadero, o resbaladero.²
- nepichtlaliliztli**: encogimiento tal.¹
- nepicyan, to**: las juntas o coyunturas del cuerpo con que encogemos o extendemos los miembros.²
- nepilhuatiliztli**: asementamiento.¹
- nepilhuiliztica +**: tratar mal y castigar

crudamente y sin piedad a otro. {*amo nepilhuiliztica onitemicti*}¹
nepiloliztli: ahorcamiento.¹ **nepiloliztli +**:
 asimiento tal. {*itech nepiloliztli*}¹
nepilolli +: enmendado. {*yyollocaltitlan nepilolli*}¹
nepilotihuechiliztli: abatimiento así.¹
 abatimiento de aves de rapiña.²
nepipitzalitzli: encendido de esta
 manera.¹
nepiyaliztica: castamente.¹ casta y conti-
 nentemente.²
nepiyaliztli: castidad o continencia.¹ conti-
 nencia o castidad.²
nepiyaz tequiliztli: extendimiento así.¹
nepiyazoliztli: descabullimiento de esta
 manera.¹
nepiyaztequiliztli: tendimiento del que se
 tiende y echa a la larga.²
nepohualiztica: soberbiamente.¹ soberbia-
 mente.² **nepohualiztica +**: desdichada-
 mente. {*atleipan nepohualiztica*}¹
nepohualiztli: soberbia.¹ soberbia.²
nepohualiztli +: desdicha. {*atleipan nepohualiztli*}¹
 acertamiento o dicha. {*ipan nepohualiztli*}²
nepohualtia, nech: hácame alguna cosa
 ensoberbecer. pret.: *onechnepohualti*.²
 Véase además: *tenepohualtia*.
nepololiztli: perdición o destrucción de sí
 mismo.²
nepopololiztli: disimulación tal.¹ disi-
 mulación del disimulado.²
nepopotzoliztli: hinchadura así.¹
nepotoniloni: bisma o bidma.¹ bisma o
 bidma.²
nepotzaliztli: regüeldo.¹ regüeldo.²
nepouhca tlataliztli: soberbia en la habla.¹
 habla de esta manera.¹
nepouhcatlatoliztli: habla presuntuosa o
 soberbia.²
nequechquimiloloni: almaizal.¹ toca de
 camino.¹ toca de camino, o paño para el
 cuello.²
nequemmachpololiztli: visajes.²
nequenmachpololiztli: visaje.¹
nequentiloni: vestidura generalmente.¹
 vestidura, o ropa para cubrirse.²
nequequetzalitzli: holganza.¹ recreación
 del que se recrea o duda del que la tiene
 de algo.²
nequequezalitzli: alboroto de los que caen
 y se pisan los unos a los otros.²
nequetzalitzica: dudosamente.¹ levan-
 tándose. s. de su lugar, o de donde
 estaba.²
nequetzalitzli: levantamiento tal.¹ resu-
 rrección.¹ duda, generalmente.¹ levanta-
 miento del que estaba asentado, o duda
 del que la tiene, o resurrección del que
 resucita.² **nequetzalitzli +**: el acto de
 hacerse del bando de otro. {*tehuic ne-
 quetzalitzli*}² ayuda así. {*tehuic nequetza-
 litzli*}¹ ayuda así. {*tetloc nequetzalitzli*}¹
 fianza de la persona. {*tepan nequetza-
 litzli*}¹ levantamiento así. {*tehuan ne-
 quetzalitzli*}¹ ídem. {*tepan nemanalitzli*:
 ídem. {*tepan neixquetzalitzli*: el acto de
 fiar a otro.}) {*tepan nequetzalitzli*}² el
 acto de hacerse alguno de la banda de
 otro. {*tetloc nequetzalitzli*}²

nequexilpiloni: tira braguero.¹ tira
 braguero.²
nequexilpacholoni: tira braguero.¹ ídem.
 {*nequexilpiloni*: tira braguero.}²
nequi, anic: no querer. pret.: *aonicnec*.²
nequi, anonte: ídem. {*anonteaquia*: des-
 favorecer o no hacer cuenta de alguno}
 pret.: *aonontenec*.² malquerer.¹ desfavo-
 recer a alguno.¹ **nequi, nech**: menester
 haber.¹ tener necesidad o haber menester
 algo. pret.: *onechnec*.² **nequi, nic**: querer
 algo o gastar y emplear alguna cosa.
 pret.: *onicnec*.² querer por voluntad.¹
 depender o gastar.¹ gastar en bien.¹ costa
 hacer.¹ **nequi, nite**: admitir a otro para
 algún negocio.² admitir a alguno a alguna
 cosa.¹ **nequi +**: más querer. {*occenca ye-
 nic, nequi*}¹ **nequi +, mo**: excusada cosa,
 no necesaria. {*amo monequi*}¹ forzado es.
 {*huel monequi*}¹ aprovecharse de algo.
 {*notech, monequi*}¹ forzado es. {*cenca
 monequi*}¹ mesa portátil. {*nohuian huel
 monequi mesa*}¹ cosa bien empleada y
 gastada provechosamente. pret.: *iuetzian
 omonec*. {*iuetziam monequi*}² oportuna
 cosa con sazón. {*huel ipan monequi*}¹
 oportuna cosa con sazón. {*yuetzian
 monequi*}¹ oportuna cosa con sazón.
 {*imonequian monequi*}¹ convenir o ser
 necesario. {*tetech monequi*}¹ abundancia
 tal. {*ayocle monequi*}¹ ídem. {*ayocle mo-
 nectoc*: haber abundancia de todo lo que
 es necesario, o no faltar nada.} {*ayocle
 monequi*}² ser alguna cosa muy necesaria,
 o es muy necesario. s. que se haga así.
 pret.: *huel omonec*. {*huel monequi*}² ilícita
 cosa. {*amo monequi*}¹ inconveniente, cosa
 que no conviene. {*amo monequi achi-
 hualiztli*}¹ convenirme. {*notech mone-
 qui*}¹ menester haber. {*notech monequi*}¹
nequi +, nic: no porque yo no quiera.
 {*ca amo maca nicnequi*}¹ ídem. {*niman
 amo nicea*: en ninguna manera quiero.}
 {*niman amo nicnequi*}² gastar algo prove-
 chosamente. pret.: *imonequian onicnec*.
 {*imonequian nicnequi*}² antes quiero
 mucho más s. esto que aquello. &c. {*oc-
 cenca ye nicnequi*}² querer más. {*occenca-
 ye nicnequi*}¹ gastar en bien. {*imonequian
 nicnequi intlatquitl*}¹ malquerer. {*anotloc
 nicnequi*}¹ **nequi +, nitla**: hallarse bien
 donde quiera. {*nohuian nitlanequi*}² Véa-
 se además: *tlanequi, monequi. nequi +,
 nonte*: desechar o despedir a alguno.
 {*acan nontenequi*}¹
nequilia, nic: desear algo a otro, o hacerle
 querer alguna cosa. pret.: *onicnequili*.²
 desear algo a otro o para otro.¹ **nequilia,
 nicté**: ídem. {*nicté elehuilia*: desear algo
 para otro} pret.: *onicnequili*.²
nequiltia, nic: ídem. {*nequilia, nic*: desear
 algo a otro, o hacerle querer alguna cosa}
 pret.: *onicnequilti*.² Véase además: *te-
 nequiltia. nequiltia, nicno*: querer algo
 para sí.² **nequiltia, nicté**: ídem. {*nequi-
 lia, nicté*: ídem. {*nicté elehuilia*: desear
 algo para otro}) pret.: *onicnequilti*.² ha-
 cer a otro que quiera algo, provocándole a
 ello.¹ **nequiltia +**: castigar justamente y
 con razón. {*amo zan niclaca nequiltia*}¹
nequixtiliztli: excusación.¹ satisfacción o

excusa que da alguno.² **nequixtiliztli +**:
 excusación así. {*teca nequixtiliztli*}¹ apa-
 recimiento así. {*itla ipan nequixtiliztli*}¹
 el acto de echar la culpa a otro {*teca
 nequixtiliztli*}²
nequixtilli +: encargada conciencia así.
 {*yuicpa nequixtilli*}¹ Véase también:
nonequixtil.
nequiztli: deseable cosa y de codiciar.¹
netapayollaliztli: encogimiento tal.¹
netatacaliztli: rascadura del que se rasca.²
netataconi: rascador para rascar.¹ fregade-
 ro así.¹ rascadero para rascarse.²
netatacoyan: estragadero para rascarse.¹
 estregadero donde se rascan.²
netatapachquentiliztli: arropamiento así.¹
netataquiliztli: rascadura.¹
netecaliztli +: calentura tal. {*tlepan nete-
 caliztli*}¹ ídem. o abrasamiento grande de
 calor. {*tlepan netecaliztli*}²
netech: entre sí. adv.²
netech axitia, nitla: hacer llegar una cosa
 a otra juntándolas.¹ Véase: *netechaxitia,
 nitla*.
netech mahua: reñir unos con otros los de
 una familia. pret.: *netech omahuaque*.²
 Véase: *netechmahua*.
netech xamania, nitla: cutir o quebrar
 los huevos unos con otros, o las xicalas y
 cosas semejantes. pret.: *onitlanetechaxa-
 mani*.²
netech zaloa, nitla: soldar con plomo.¹
 Véase: *netechzaloa, nitla*.
netechachalatz, mo: cutir, o herirse unas
 cosas con otras. pret.: *omonetechacha-
 latz*.² **netechachalatz, nitla**: cutir o
 herir una cosa con otra. pret.: *onitlanete-
 chachalatz*.² cutir una vasija con otra.¹
netechahua, mo: reñir unos con otros.
 pret.: *omonetechahuaque*.² Véase ade-
 más: *monetechahua*.
netechalania, nite: revolver o turbar a
 otros.¹
netechalania, mo: cutir un huevo con
 otro, o cosa así.¹ ídem. pret.: *omonete-
 chalani*.² **netechalania, nite**: revolver a
 otros. pret.: *onitenetechalani*.² discordia
 poner.¹ desconcertar o enemistar a otros.¹
netechalania, nitla: ídem. pret.: *onitla-
 netechalani*.² cutir un huevo con otro, o
 cosa así.¹ cutir una vasija con otra.¹ herir
 una cosa con otra.¹ **netechalania, tito**:
 contender unos con otros. pret.: *otitone-
 techalanieque*.² contender unos con otros.¹
netechalaniani: = *tenetechehuani*²
netechantihui, ti: ir asidos unos de otros.
 pret.: *otinetechantiaque*.²
netechantihuh: ir seguido y junto lo uno con
 lo otro. pret.: *omotechantia*.²
netechantihuh, mo: ir alguna cosa seguida
 o continuada, o eslabonada.²
netechaxitia, nitla: hacer llegar, o juntar
 una cosa con otra. pret.: *onitlanetecha-
 xiti*.²
netechaxitia: = *netechoa*²
netechacalatz, mo: lo mismo es que
motechachalatz.² herirse unas cosas con
 otras.¹
netechcalania, nitla: cutir, o herir una
 cosa con otra. pret.: *onitlanetechalani*.²
 herir una cosa con otra.¹

netechchachalatzá, mo: herirse unas cosas con otras.¹

netechchalanía, mo: tocar una vasija con otra.¹

netechchalanía, nitla: quebrar una cosa con otra.¹

netechehua, nite: ser malsín, o revolver a otros. pret.: *onitenetecheuh*.² revolver o turbar a otros.¹ discordia poner.¹ desconcertar o enemistar a otros.¹ **netechehua, nitla:** refregar una cosa con otra. pret.: *onitlanetecheuh*.² ludir o fregar una cosa con otra.¹

netechichiqui, nitla: ídem. (*netechehua, nitla:* refregar una cosa con otra) pret.: *onitlanetechichic*.² ludir o fregar una cosa con otra.¹

netechilpiya, nite: atraillar perros o cosas semejantes.¹ **netechilpiya, nitla:** atar una cosa con otra, o traillar galgos. &c. pret.: *onitlanetechilpi*.² atar una cosa con otra.¹

netechitzoma, nitla: coser una cosa con otra. pret.: *onitlanetechitzon*.² coser una cosa con otra.¹

netechixnamiqui, tito: contender unos con otros. pret.: *otitonetechixnamicque*.² contender unos con otros.¹

netechmahua: reñir unos con otros; tratarse mal unos a otros los vecinos y parientes.¹

netechmotla, mo: ídem. (*netechchachalatzá, mo:* lo mismo es que *motechchachalatzá*) pret.: *omonetechmotlac*.² cutir un huevo con otro, o cosa así.¹ herirse unas cosas con otras.¹ **netechmotla, nitla:** cutir, o herir una cosa con otra. pret.: *onitlanetechmotlac*.² quebrar una cosa con otra.¹ cutir un huevo con otro, o cosa así.¹ herir una cosa con otra.¹ **netechmotla, tito:** toparse así ambos.¹ **netechmotla +, nino:** ludir el un tobillo con el otro, cuando caminamos y nos lastimamos. pret.: *oninoquequeyol netechmotlac*. {*quequeyol netechmotla, nino*}²

netechoa, nitla: arrimar algo a otra cosa.¹ lo mismo es que *netechaxitia*.² allegar una cosa a otra.¹

netechpachoa, nitla: ídem. (*netechoa, nitla:* lo mismo es que *netechaxitia*) pret.: *onitlanetechpacho*. o arrimar algo a otra cosa.² juntar o ayuntar una cosa con otra.¹ allegar una cosa a otra.¹ arrimar algo a otra cosa.¹ ayuntar o allegar una cosa a otra.¹

netechpiqui, nitla: tupir algo.¹ tupir algo. pret.: *onitlanetechpic*.²

netechtlalia, nitla: juntar mantas cosiéndolas unas con otras, o cosa semejante. pret.: *onitlanetechtlali*.² ayuntar o juntar mantas unas con otras cosiéndolas.¹ juntar o ayuntar una cosa con otra.¹

netechtlapana, nitla: quebrar alguna vasija con otra, o cosa así. pret.: *onitlanetechtlapan*.² quebrar una cosa con otra.¹

netechua, mo immahua: reñir unos con otros; tratarse mal unos a otros los vecinos y parientes.¹ lo mismo es que *netechahua*.² **netechua, tito:** reñir unos con otros; tratarse mal unos a otros los

vecinos y parientes.¹ contender y tratarse mal los de una parentela o familia. pret.: *otitonetechique*.²

netechuitequi, nitla: herir una cosa con otra. pret.: *onitlanetechuitec*.² herir una cosa con otra.¹

netechxacualoa, nite: fregar uno con otro.¹ **netechxacualoa, nitla:** ludir o fregar una cosa con otra.¹

netechzaloa, nitla: pegar dos cosas.¹ juntar o ayuntar una cosa con otra.¹

netecnonotzaliztli: determinación o acuerdo de audiencia real o de cabildo. &c.²

netecpancatlaliliztli: asentamiento así.¹

netecpantlaliliztli: orden y concierto de los que están asentados en sus lugares.²

netecpichahuiliztli: ayuntamiento así.¹

netecpicholiztli: ayuntamiento así.¹

netecuiniliztli: tropezón.² estropeizo o tropezón.¹ tropezadura.¹

netecuiniloyan: tropezadero.² trompezadero.¹

netecunonotzaliztli: consejo, ayuntamiento.¹

neteelehuiliztli: deseo tal.¹

netehuitequiliztli: alarido.²

neteicuhtiliztli: amistad que se trata y procura tener con algunas personas.² conciliación tal.¹

neteihuiliztli + apelación. {*occeccan netehuiliztli*}¹

neteilhuilcotona, ni: atajar o quitar pleitos. pret.: *oniteneteilhucoton*.²

neteilhuiliz tlatolli: proceso de pleito.²

neteilhuiliztica: con queja, o con acusación.²

neteilhuiliztlatolli: proceso en el pleito.¹

neteilhuiliztli: querrela.¹ queja o acusación.² denuncia tal.¹ pleito.¹ **neteilhuiliztli +:** el estado, o término en que anda, o está el pleito. {*oncan onotih in neteilhuiliztli*}² el estado en que está el pleito. {*oncan tzicahui in neteilhuiliztli*}² apelación que se hace para ante otro juez. {*occe ixpan neteilhuiliztli*}² el estado, o término en que anda y está el pleito. {*oncan tlantih in neteilhuiliztli*}² ídem. {*oncan acitih in neteilhuiliztli*: el estado en que está el pleito.) {*oncan nemi in neteilhuiliztli*}² el estado en que está el pleito. {*oncan acitih in neteilhuiliztli*}²

neteilhuili: ídem. (*neteilhuiliztli:* queja o acusación.)² pleito.¹

neteittiliztli: aparecimiento.¹

neteixnamictiani: desconcertador así.¹

neteixnamictiliztli: tienda o baraja.² contrariedad así.¹

netelochiquiliztli: refregamiento.² refregamiento.¹

neteltiliztli: tropiezo.² estropeizo o tropezón.¹

netemachilzpan: tiempo de confianza, o de esperanza.² tiempo de esperanza.¹

netemachiliztli: esperanza.² necesidad tal.¹ esperanza.¹

netemachiliztli +: confianza que de otro se tiene. {*tetech netemachiliztli*}² desconfianza tal. {*amotetech netemachiliztli*}¹

netemacohualiztli: el acto de alquilar obreros.² alquiler de obreros.¹

netemaliztli: baño, s: el acto de bañarse así.¹

netemaloyan: baño, s: el lugar donde se bañan.¹

netempapahuiliztli: alarido.² alarido tal.¹

netempipitzoliztli: chupamiento así.¹

netempopohualoni: pañuelo de mesa.² pañuelo de mesa.¹ babadero o pañuelo de narices.¹

netenantlaliloyan: albarrada para defenderse.² guarida para defenderse.¹

netencapaniliztli: mascarada así.¹

netencuahtiliztica: afirmadamente.¹

netencuahtiliztli: porfía, o afirmación animosa y fuerte.² afirmación tal.¹

netencuepaliztli: retractación del que se desdice.² retractación.¹

neteneneciliztli: deseo tal.¹

netenexiliztli: aparecimiento.¹

netenonotzaliztli: concierto así.¹ iguala en compra.¹ contrato o concierto entre algunos.² **netenonotzaliztli:** = *netentotoquiliztli*²

netenqueloliztli +: escarnecimiento. {*teca netenqueloliztli*}¹ burla así. {*teca netenqueloliztli*}¹ burla así. {*teca netenqueloliztli*}¹

netenquelolli +: ídem. (*ica necayauhtli:* ídem. (*ica necayahualoni:* escarnecido o burlado.)) {*ica netenquelolli*}² escarnecido. {*ica netenquelolli*}¹

netenquequeloliztli +: escarnecimiento que de alguno se hace. {*teca netenquequeloliztli*}²

netentiliztli: entremetimiento tal.¹

netentlamachhuiliztli: pulla.¹

netentlamachhuiliztli: pulla.²

netentlapaliuhcahuiliztica: afirmadamente.¹

netentlapaliztli: lo mismo es que *netencuahtiliztli*.² afirmación tal.¹

netentotoquiliztli: lo mismo es que *netenonotzaliztli*.² iguala en compra.¹

netenuitequiliztli: alarido tal.¹

neteochihualiztli +: prima en las horas. {*tlahuizcalpan neteochihualiztli*}¹ maitines. {*yohualnepantla neteochihualiztli*}¹ prima en las horas. {*quiyacatia neteochihualiztli*}¹ prima en las horas. {*achto neteochihualiztli*}¹

neteomachtlaniliztli: codicia, o deseo de ser tenido por dios.² codicia tal.¹

neteotiliztli: adoración latría con que es adorado dios y tenido por tal.² adoración tal.¹

neteotilo: es tenido, o adorado por dios. pret.: *oneteotiloc*.²

neteotiloni: adorable cosa, o digna de ser tenida por dios.² adorable dios, o digno de ser adorado.¹

netepachihuiliztli: asechanza.¹

netepanahuiltoquiliztli: codicia tal.¹

netepexihuiliztli: despeñamiento, o caída del que cae en algún grave delito.² caída en grave delito.¹ **netepexihuiliztli +:** andar los vicios a banderas desplegadas. {*nohuian totocaticac in neatoyahuiliztli in netepexihuiliztli*}¹

netepiltzintiliztli: adopción tal.¹

netepiltzintilli: adoptivo hijo.¹

netepiyaltiztli: el acto de encomendar el

secreto al amigo, o el acto de encomendar a otro su negocio.² encomienda tal.¹

netepotlamiliztli: estropiezo, o tropiezo.² estropiezo o tropezón.¹ tropezadura.¹

netepotlamiloan: tropezadero.² trompezadero.¹

netequiliztli: auditorio de gente ayuntada y asentada para oír sermón. &c.² ayuntamiento así.¹ **netequiliztli +:** ídem. (*tenepantla nemiliztli:* el acto de revolver a otros.) {*tenepantla netequiliztli*}²

netequipachliztli: ocupación.¹

netequipacholiztica: angustiada y afligida. ² solícitamente y con congoja.¹

netequipacholiztli: impedimento así.¹ aflicción y angustia del que la padece.² trabajo con pasión.¹ negociación tal.¹ tribulación.¹ **netequipacholiztli +:** mancilla por misericordia. {*teca netequipacholiztli*}¹

netequipacholiztli: angustia.¹

netequipacholli: ídem. vel. escrúpulo, o caso de consciencia.² caso de consciencia.¹

netequitiliztli: cargo de consciencia.¹

netequitlazalitztica: porfiando así.¹

netequitlazalitztli: porfía tal.¹

netequizpa: hora, o tiempo de acostarse a dormir, o de comenzar a ayunar la cuaresma.²

netetehuanaliztica: desperezando.¹

netetehuanaliztli: desperezo.² desperezo.¹

netetemihuiliztli: juego de pelota con la rodilla.¹

netetemihuiliztli: juego de pelota con la rodilla.²

netetequizpan: noche cuando se acuestan todos.¹

netetlaquehuiliztli: alquiler de obreros. s. el acto de alquilarse algunos.² alquile de obreros.¹

netetociliztli: amparo.¹

netetzontiliztli: atesoramiento.¹

netexacualoa, nitla: fricar, o refregar una cosa con otra. pret.: *onitlanetexacualo*.²

neteyaotiliztli: contención, brega, o guerra.² contrariedad así.¹

neteyollotiliztli: el acto de descubrir el secreto al amigo.²

netezalao, mo: pegarse una cosa a otra. pret.: *omonetezalo*.² **netezalao, nitla:** pegar o juntar una cosa con otra. pret.: *onitlanetezalo*.² ayuntar o juntar mantas unas con otras cosiéndolas.¹

netezahuiloni: espejo para mirarse.¹

netiliniztli: pujo de vientre.² pujo de vientre.¹

netilmaololiztli: arregazamiento.¹

netimaloliztli: alegría y gloria muy grande del que la tiene, o glorificación, pasive.² glorificación tal.¹ gloria.¹ Véase también: *nonetimaloliz*. **netimaloliztli +:** escarnecimiento. {*teca netimaloliztli*}¹ el acto de fruir y gloriarse espiritualmente. {*teoyotica netimaloliztli*}² gloria verdadera. {*nelli netimaloliztli*}¹ gloria vana. {*zannen netimaloliztli*}¹

netimalolli +: ídem. (*ica netenquelolli:* ídem. (*ica necayauhtli:* ídem. (*ica necayahualoni:* escarnecido o burlado.)) {*ica netimalolli*}² escarnecido. {*ita netimalolli*}¹

netititzalitzli: pujo de vientre.² pujo de vientre.¹

netitixiliztli: rebusca después de la cosecha.² rebusca después de la vendimia.¹

netitlaniliztli: mensaje.¹

netitlaniztli: mensaje, o mandado.²

netlac izahuiliztli: espanto, o estremecimiento del cuerpo.² **netlac izahuiliztli:** = *netlaquizahuiliztli*²

netlac mauhtiliztli: ídem. (*netlac izahuiliztli:* espanto, o estremecimiento del cuerpo.)²

netlacahualtiztli: enmienda así.¹ abstinencia del que se abstiene de algo, yéndose a la mano.² embarazo tal.¹ desembravecimiento.¹

netlacahuiliztli: merienda, o familiar atrevimiento de amistad que con alguno se tiene.² merienda.¹ familiaridad.¹

netlacamatiliztli: contentamiento del que está rico y próspero.² riqueza.¹

netlacaneconi +: persona de confianza. {*itech netlacaneconi*}² leal cosa. {*itech netlacaneconi*}¹ infiel de quien no se fía. {*itech netlacaneconi*}¹

netlacanequiliztica +: lealmente. {*tetech netlacanequiliztica*}¹ fielmente en esta manera. {*tetech netlacanequiliztica*}¹

netlacanequiliztli +: lealdad así. {*tetech netlacanequiliztli*}¹ ídem. (*tetech netemachiliztli:* confianza que de otro se tiene.) {*tetech netlacanequiliztli*}² confianza tal. {*tetech netlacanequiliztli*}¹ fidelidad tal. {*tetech netlacanequiliztli*}¹

netlacecehuiliztli: reconciliación de los que estaban reñidos, o concierto pacífico entre los que pleiteaban.² liga en las amistades.¹ iguala en el pleito.¹

netlacemitalhuiliztli: determinación firme y propósito entero de enmendar la vida, o de hacer otra cualquier cosa.² propósito así.¹ determinación tal.¹

netlacemmamaliztli: cargo de consciencia, o el acto del que toma algo sobre su consciencia, el acto del que toma algo sobre su consciencia.² cargo de consciencia.¹

netlacoliztli: tacha, o falta de alguna persona.² nota en persona.¹

netlacualiz cahualtiztli: dieta o templanza en el comer.¹

netlacuauhquetzalitztica: constantemente.¹

netlacuauhquetzalitztica: constancia así.¹

netlacuepililiztli: descargo tal.¹ disculpa, o descargo que alguno da.² reclamación así.¹ excusación.¹

netlacuepiliztli: excusación, o reclamación.²

netlacucauh, no: deudor por lo que presté.¹

netlacucauh, no: deudor mío por lo que le presté.²

netlacuilli: cosa que se tomó prestada.² préstamo tal.¹ empréstada cosa así.¹ **netlacuilli +:** empréstado de reyes. {*huey tlatoca netlacuilli*}¹ empréstado de reyes. {*emperador netlacuilli*}¹

netlacuiloni: ídem. (*netlacuilli:* cosa que se tomó prestada.)² prestada cosa así.¹

netlacuilpolo, ni: soltar la deuda. pret.: *oninetlacuilpolo*.² soltar deuda.¹

netlacuilquixtia, nino: desempeñarse, o salir de deuda. pret.: *oninonetlacuilquixtia*.² desempeñarse.¹

netlacuitlahuiliztica: diligentemente, o con solicitud y cuidado.² diligentemente.¹

netlacuitlahuiliztli: estudio o diligencia.¹ cargo tal.¹ procuración.¹ cuidado.¹

netlacuitlahuiliztica: estudiosamente de esta manera.¹

netlahuelcahualiztli: desesperación.¹

netlahuelcahuiliztli: ocasión que los unos a los otros se dan para riñas o barajas.² lid en el pleito.¹ lid en trance de armas.¹

netlahuelitinemiliztli: aborrecimiento o malquerencia de unos contra otros.² discordia así.¹

netlahuelitinemiliztli: ídem. (*netlahuelitinemiliztli:* aborrecimiento o malquerencia de unos contra otros.)² discordia así.¹

netlahuelnamiquiliztli: discordia y enemistad que hay entre algunos.² diferencia o discordia.¹

netlahuelpololiztli: desesperación o impaciencia muy grande.² desesperación.¹

netlahuililoni: candil, o cosa semejante.² candil.¹

netlaicotiliztli: antojo, o codicia de algo.² codicia generalmente.¹

netlailloliztica: civil y apocadamente.²

netlailloliztli: civilidad, apocamiento, o poquedad.²

netlailneloliztli: henchimiento tal.¹

netlailoliztica: apocadamente así.¹

netlailoliztli: apocamiento tal.¹

netlailquetzalitztica: apocada y civilmente.² apocadamente así.¹

netlailquetzalitztica: civilidad, o poquedad.² apocamiento tal.¹

netlailtaniliztli: demanda cosa así.¹

netlaixcahualtiztli: culpa de negligencia y omisión.² desmerecimiento así.¹

netlaixnextiliztli: medra por mejoría.¹

netlaixnextiliztli: granjería solicitud, o procuración de lo necesario a la vida.²

netlalcahuiliztli: apartamento de los que se apartan y despiden unos de otros.² partida de lugar o de persona.¹

netlalachitlazalitztica: abatimiento y humildad del que se humilla.² humildad.¹

netlaliliztli +: concepción de la criatura en el vientre. {*teitic netlaliliztli*}² concepción. {*teitic netlaliliztli*}¹

netlaliloni: asentadero.² posadero o asentadero.¹

netlaliloya: estancia donde alguno está.¹

netlaliloyan: lugar o asiento.¹ asentamiento.¹ lugar donde se asientan.² poyo para asentarse.¹ sentadero.¹ asiento, donde se asientan.¹

netlalochnamiquiliztli +: justa así. {*cauallopan netlalochnamiquiliztli*}¹

netlaloliztli: corrida del que corre, o huye.² corrida.¹ huida en esta manera.¹

netlalolli +: legua. {*cen netlalolli*}¹

netlalotihuechiliztli: ídem. (*netlalotiquizalitztica:* apresuramiento, o arremetida del que se levanta y da a correr.)²

netlalotihuetziliztli: arremetida así.¹

netlalotiquizalitztica: apresuramiento,

o arremetida del que se levanta y da a correr.² arremetida así.¹

netlatteuhnemiliztli: fatiga así.¹ aflicción tal.¹

netlamacehualpololiztli: desmerecimiento así.¹

netlamachtica: rica y prósperamente.² ricamente.¹

netlamachtilia, **nite**: enriquecer a otro.²

netlamachtizilhuitl: día de fiesta.¹

netlamachtiztica: con riquezas, o con gozo.² abundantemente.¹

netlamachtiztli: riqueza, o prosperidad.² glorificación tal.¹ gozo de esta manera.¹

netlamachtilli: riqueza.¹

netlamachtimati, **nic**: tener algo en mucha estimación.² tener o estimar algo por grandes riquezas y deleites.¹

netlamachtiltia, **nite**: enriquecer a otro.¹

netlamactli: ración de palacio.¹ ración de palacio.²

netlamamaltiztli: cargo de consciencia.¹ cargo de consciencia, o el acto del que toma algo sobre su consciencia.²

netlamiliztli +: excusación así. {*tetech netlamiliztli*}¹ achaque. {*itla itech netlamiliztli*}¹ el acto de excusarse alguno echando la culpa a otro. {*tetech netlamiliztli*}² achaque o color para se excusar {*tech netlamiliztli*}²

netlaminaliztli +: corrida así. {*atlan netlaminaliztli*}¹

netlammatiloloni: fregadientes.¹ fregadientes.²

netlampopohualoni: mondadientes.¹ fregadientes.¹ ídem. (*netlammatiloloni*: fregadientes.)²

netlan cuicuihuani: escarbadietes, o mondadientes.² Véase: *netlan cuicuihuani*.

netlan nanatzalitzli: crujimiento y regañamiento de dientes, o tenazadas de dientes.² Véase: *netlannanatzalitzli*.

netlan tataconi: escarbadietes.² Véase: *netlantataconi*.

netlan texiliztli: crujimiento de dientes.² Véase: *netlantexiliztli*.

netlan xacualoloni: fregadientes.¹ fregadientes.²

netlan yectiloni: escarbadietes o mondadientes.² Véase: *netlanyectiloni*.

netlancua ilpiloni: cenjil.¹

netlancuacooliztli: reverencia así.¹ el acto de doblegar la rodilla haciendo reverencia.²

netlancua ilpiloni: cenjil.²

netlancuaquetzalitzli: arrodillamiento.¹

netlancuaquetzaloni: cosa digna de reverencia.²

netlancuicuihuani: mondadientes.¹ escarbadietes.¹

netlancehualhuiliztli: allegamiento así.¹

netlancehuiliztli: error así.¹ arrendamiento así.¹ error de tomar uno por otro, por ignorancia e inadvertencia, o el acto de tomar algo prestado.²

netlancehuiliztli: reniego del renegado.¹ el acto de renegar, o de negar y apartarse de la fe.²

netlancehuilizcalli: mancebía putería.¹ burdel o casa de malas mujeres.²

netlancehuiloyia: mancebía putería.¹

netlancehuiloyan: ídem. (*netlancehuilizcalli*: burdel o casa de malas mujeres.)²

netlanitztiliztli: alabanza tal.¹

netlannanatzalitzli: crujimiento así.¹

netlantataconi: mondadientes.¹ escarbadietes.¹

netlantexiliztli: crujimiento así.¹ ruido de dientes rechinando.¹

netlantzitzilizalitzli: crujimiento así.¹ ruido de dientes rechinando.¹ crujimiento de dientes, o tenazadas de dientes.²

netlanyectiloni: mondadientes.¹

netlaocolpololiztli: alivio de los trabajos, o desenhadamiento.²

netlaocolpopololiztli: juego para desenojarse.¹

netlapaloliztica: atrevidamente así.¹ osadamente.¹ atrevida o osadamente.²

netlapaloliztli: atrevimiento tal.¹ osadía.¹ atrevimiento o osadía.²

netlapaltiztli: esfuerzo en esta manera.¹

netlapaltiztli: animosidad así.¹ esfuerzo varonil.²

netlapiquiliztli: simulación así.¹ cautelosa disimulación de alguno.²

netlapololiztica: turbadamente.¹ desatinadamente.¹ desatinadamente.²

netlapololiztli: devaneo o desatino.¹ yerro.¹ desatino.¹ desatino.²

netlaquentiliztli: abrigo tal.¹ el acto de arrojarse y abrigarse.²

netlaquizahuiliztli: lo mismo es que *netlacizahuiliztli*.²

netlatemoliliztli: especulación.¹

netlatenehuiliztli: obligación.¹ obligación o prometimiento de contrato.²

netlatequiliztli: obligación.¹ ley, o ordenanzas de entre sí mismos.²

netlatiayan +: escondrijo de fieras. {*tecuanime in netlatiayan*}¹

netlatilia, **nech in patolli**: decirme mal el juego. pret.: *onechnetlatili in patolli*.²

netlatilia, **nech in patolli**, **aoc qui-quitta**: decir mal el juego.¹

netlatilia, **nic**: esconderse de otro.¹

netlatilia, **nite**: esconderse de otros. pret.: *onitenetlatili*.² agazaparse.¹

netlatiliztli: quemadura así.¹ escondimiento así. y quemadura del que se quema.²

netlatiloyan: escondrijo de hombres.¹

netlatiloyan: escondrijo, adonde alguno se esconde.²

netlatlacollaxoni: purgativa cosa de esta manera.¹ ídem. (*netlatlacollaxalitzli*: purgación de pecados.)²

netlatlacollaxalitzli: purgación tal.¹ purgación de pecados.²

netlatlaitlaniliztli: mendiguez de aqués-te.¹ ídem. (*netlatlayehuiliztli*: mendiguez.)²

netlatlaliliztli: obligación o ordenanzas de entre sí mismos.²

netlatlaliliztli: disfraz.²

netlatlaliliztli: disfraz.¹ prometimiento así.¹ obligación.¹

netlatlaloliztli +: juegos a caballo. {*cauallo netlatlaloliztli*}¹

netlatlaloloyan: carrera donde corren.¹

netlatlaloyan: estadalla, carrera o lugar, donde corren hombres o caballos.¹

netlatlamaniliztli: suerte.¹

netlatlancualiztli: apretamiento tal.¹

netlatlancehuiliztli: alquiler así.¹

netlatlaniliztica: consideradamente así.¹ consideradamente.²

netlatlaniliztli: consideración tal.¹ juego de veras y no de burlas.¹ apuesta o juego para ganar o perder, o consideración, o pregunta de unos a otros.² apuesta.¹

netlatlapehuiliztli: borrachez moderada y templada.²

netlatlatiliztli: atesoramiento.¹

netlatlatlaliliztica: con obligación o ley.²

netlatlatliliztli: escogimiento tal.¹

netlatlatiliztli: escogimiento de lo que se escoge, o el acto de mirarse las partes vergonzosas.²

netlatlaxiliztli: abortadura, o el acto voluntario y procurado de la que echa la criatura.² abortadura tal.¹

netlatlayehuiliztli: mendiguez. s. el acto de mendigar.² mendiguez de aqués-te.¹ demanda así.¹

netlatlayehuiliztli +: demanda así. {*tepal netlatlayehuiliztli*}¹

netlatocanonotzalitzli: determinación o acuerdo de consejo real.² consejo real.¹

netlatolchicahuiliztli: afirmación de algo con instancia y fortaleza.² afirmación tal.¹

netlatolcucuepaliztli: doblez tal.¹

netlatolcucuepaliztli: retractación del que se desdice.² retractación.¹

netlatolhuiliztli: queja ante juez o pleito.² pleito.¹

netlatolilochiliztli: retractación del que se desdice.² retractación.¹

netlatolimiliztica: elegantemente, o con prudente razonamiento.² elegantemente así.¹

netlatolimiliztli: elegante plática.¹ elegancia tal.¹

netlatolmactiloni +: gramática, arte de la lengua latina. {*latin netlatolmactiloni*}¹

netlatolpanahuiliztli: porfía de palabras.¹

netlatolpapatlaliztli: doblez tal.¹

netlatolpepcheiliztli: tema o fundamento de plática o sermón.² tema de sermón o propósito de alguna plática o fundamento.¹

netlatolpeyecoliztli: ensaye o prueba de plática o sermón.² examen o prueba de alguna cosa que se compone, como canto o plática.¹

netlatquitiliztli: el acto de aplicar algo para sí.² apropiación.¹

netlatquitilli: cosa aplicada o apropiada para sí.² apropiada cosa.¹

netlatzitzquiloni +: asidero para se asir. {*itech netlatzitzquiloni*}²

netlatzitzquiliztli +: asimiento tal. {*itech netlatzitzquiliztli*}¹

netlatziuhcacahuiliztli: culpa de omisión y negligencia.²

netlatziuhcacahuilzlin: desmerecimiento así.¹

netlatziuhcacahuiliztli: entibamiento o negligencia acerca de lo que había propuesto alguno de hacer.² entibamiento tal.¹

netlatzontequiliztli: propósito o determinación del que se determina de hacer o

decir alguna cosa, o juicio con que alguno juzga a sí mismo.² profesión de voto de religión.¹ deliberación tal.¹

netlatzontequililli: deliberada cosa así.¹

netlauhtiliztli: don o merced que se recibe.²

netlauhtilli: ídem. (*netlauhtiliztli*: don o merced que se recibe.)² merced o don.¹ Véase también: *netlauhtil*.

netlaxapochuiliztli: tropiezo o caída en hoyo pequeño.² caída en hoyo pequeño.¹

netlaxitiniliztli: desconcierto tal.¹

netlayecoltiliztli: modo, o manera de buscar y granjear lo necesario a la vida.²

netlazocamatiliztli: agradecimiento.¹

netlazomatiliztli: agradecimiento.² agradecimiento.¹

netlazotiliztli: encarecimiento tal.¹

netlazotiliztli: encarecimiento del que vende caro y encareciendo todo lo que hace.²

netlazotaliztli: encarecimiento tal.¹ amor con que algunos se aman, o amor propio.² familiaridad.¹ caridad para consigo.¹

netlazotaltia, nite: hacer que se amen los que de antes no se amaban. pret.: *onitene-tlazotalti*.² amigos hacer a algunos.¹

netle: a hao, ola, oyes.¹ ola, hao, oís, para llamar a alguno.² o adverbio para llamar.¹; para llamar.¹

netlehuiliztli: calor o calentura grande.² calentura tal.¹

netlezantiliztli: presunción vana.² muestra de vanagloria.¹

netloc: juntamente.²

netociliztli: el acto de ampararse o guarecerse detrás de algo, o arimándose a la pared. &c.²

netoliniliztli: miseria contraria de dicha.¹ pobreza, o miseria.² miseria de pobreza.¹ pobreza.¹ mengua inopia.¹

netolinilo: padécese necesidad y pobreza.²

netoliniloyan: lugar de pobreza y de miseria.²

netoliniztli +: furias del infierno. (*mictlan netoliniztli*)¹

netolitlacoa, nino: quebrantar el voto que hizo. pret.: *oninonetolitlaco*.² quebrantar fe.¹

netolitlacoliztli: quebrantamiento de fe.¹

netolli: voto de esta manera.¹ voto.² prometimiento así.¹ profesión de voto de religión.¹ Véase también: *tenetol*.

netolpoloa, nino: quebrantar el voto. pret.: *oninonetolpolo*.² quebrantar fe.¹

netoltia, nino: hacer voto.² votar, hacer voto.¹ prometer a dios.¹ profesión hacer así.¹ **netoltia +**: prometer a dios. (*yuitzincio nino, netoltia in dios*)¹

netoltiliztli: voto.² prometimiento así.¹

netonalcahuatiliztli: espanto del que se espanta de algo.²

netonehualiztli: vergüenza.¹

netonuitzoziliztli: corcovo.¹

netonuitzoziliztli: corcovo.²

netopalitoliztli: presunción vana.² muestra de vanagloria.¹

netopalquetzaliztli: fantasía.¹ atavío tal.¹

netopehualiztica +: burlando de esta manera. (*teca netopehualiztica*)¹

netopehualiztli +: menosprecio o escarnio que de otro se hace. (*teca netopehualiztli*)² escarnecimiento. (*teca*

netopehualiztli)¹ burla así. (*teca netopehualiztli*)¹

netopeuhtli +: ídem. (*ica netimalolli*: ídem. (*ica netenquelolli*: ídem. (*ica necayauhtli*: ídem. (*ica necayahualoni*: escarnecido o burlado.))) (*ica netopeuhtli*)² escarnecido. (*ica netopeuhtli*)¹

netotiliz nemachtioyan: escuela de danzar.¹

netotiliztli: baile, o danza.² danza o baile, f: areito.¹ baile o danza.¹ **netotiliztli +**: danza de mujeres. (*cihua netotiliztli*)²

netotioyan: corro, o lugar donde bailan.² corro donde bailan.¹

netotomaliztli: desabrochadura así.¹

netotoniloyan: solana, o lugar para se calentarse al sol.² solana o corredor para sol.¹

netoxomaliztli: desolladura del que se lastimó, o desolló con algún golpe. &c.² desolladura tal.¹

netquitihuetziliztli: caída de los que caen asidos unos con otros.² caída juntamente.¹

nettaliztli +: discordia así. (*ayel nettaliztli*)¹ desmerecimiento así. (*aoctleipan nettaliztli*)¹

nettoni: espejo para mirarse.¹

netzacualiztli: ídem. (*netzacualiztli*: clausura, o encerramiento voluntario.)² encerramiento.¹

netzacualiztli: clausura, o encerramiento voluntario.² encerramiento.¹

netzacutimani: estar algunos a mis lados, o a mi manderecha e izquierda.²

netzatzililoni: apellido de bando, o de linaje.² apellido de linaje o de bando.¹

netziciliztli: detenimiento del que se detiene en alguna parte.² avecindamiento tal.¹ tardanza.¹

netzicoloni: cosa que hace detener.²

netzicoloni tetzico: tardadora cosa.¹

netzicuaahuaziliztli: el acto de peinarse alguno.² peinadura.¹

netzimpoztequiliztli: derrengamiento.¹

netzinaquiliztli: derrengamiento.¹

netzincohuiloyan: burdel.² mancebía putería.¹

netzincopaliztli: vuelta tal.¹

netzinamacoya: mancebía putería.¹

netzinamacoyan: ídem. (*netzincohuiloyan*: burdel.)²

netzinquixtiliztli: arrepentimiento tal.¹

netzolliz: abrojo, o espino que sale de la tierra como espárrago.²

netzolliz tlacatecolo xocohuitzli: abrojos otros.¹

netzomiloni: pañezuelo de narices.² sonadero de mocos.¹ pañezuelo de narices.¹

netzomocoliztli: el acto de forcejar reciamente.² esfuerzo en esta manera.¹

netzoncuiliz tetlatzacuiltiztli: castigo de venganza.²

netzoncuiliztica tetlatzacuiltiztli: castigo de venganza.¹

netzoncuiliztli: venganza.² venganza.¹

netzonquetzaliztli: colmo, o rebosadura de lo que se mide.² rebosadura así.¹

netzonquetzaliztli: = *netzontlaliliztli*²

netzontehconhuihuixoliztli: sacudimiento de cabeza para negar o para vedar algo.² negación así.¹

netzontlaliliztli: lo mismo es que *netzonquetzaliztli*.² rebosadura así.¹

netzotzonaliztica: dudosamente.² dudosamente.¹

netzotzonaliztli: duda.² calabazada.¹ duda, generalmente.¹

neuhcayotia, nite: dar de almorzar, o dar de comer a alguno antes de mediodía. pret.: *oniteneuhcayoti*.² dar a comer.¹

neuhcayotl: mantenimiento humano.¹ día y victo.¹ bastimento así.¹ comida.¹ miseria de pobreza.¹ **neuhcayotl +**: mantenimiento cotidiano (*cohcayotl, neuhcayotl*)²

neuhcayotl, cohcayotl: mantenimiento humano.²

neuhquixtia, nitla: escoger lo mejor.¹

neuhyantli: cosa que se hace de voluntad, o de propio motivo.²

nexahualoni: afeite tal.¹

nexatl: lejía.² lejía.¹

nexaxacualoni: ídem. (*nexaxacualoloyan*: estragadero donde se refrigan, o rascan.)² fregadero así.¹

nexaxacualoloyan: estragadero donde se refrigan, o rascan.² estragadero para rascarse.¹

nexcuacualatza, nitla: adobar con cernada mantas viejas de algodón. pret.: *onitlanexcuacualatz*.² adobar ropa vieja.¹

nexcuacualatza: = *nextlatia*²

nexectic: cosa parda, de color de ceniza.² pardo color.¹

nexehua: encorarse la herida.¹

nexeloliztli: cisma, o división.² cisma.¹

nexhua: cierta víbora.²

nexhuacayotl: la carne de la llaga ya sana, o la costra de ella.² costra de sarna.¹

nexhuauhtli: cenizos o bledos pardos.² bledos pardos.¹

nexhuia, nitla: encenizar algo.² henchir algo de ceniza.¹ encenizar algo.¹

nexhuilitiztica: destempladamente, o con destemplanza en el comer.² destempladamente así.¹

nexhuilitiztli: ahitamiento, o destemplanza en el comer.² destemplanza tal.¹ ahító, s: el acto de estar ahító.¹

nexicahualiztli: pecado de omisión, o descuido y negligencia.² desmerecimiento así.¹

nexicolizpan; no: con mi envidia, o enojo.²

nexicoliztica: envidiosamente, o con enojo.² envidiosamente.¹

nexicoliztli: envidia.² envidia.¹

nexiliztica +: manifestamente. (*teixpan nexiliztica*)¹

nexiliztli +: fealdad así. (*atlaca nexiliztli*)¹

nexillan ilpiloni: faja de mujer.¹

nexillanilpiloni: faja de mujer, o cosa semejante.²

neximalcalli: barbería, lugar donde afeitan, o tienda de barbero.² tienda de barbero.¹

neximaliztli: navaja de barbero.² navaja de barbero.¹

neximaliztli: rasura o afeitadura del que se trasquila.²

neximaloni: navaja para afeitar.² navaja de barbero.¹

neximaloyan: barbería donde afeitan.¹

nexinacholiztli: asementamiento.¹
nexiuhatlaliliztli: enfadamiento.¹ enfadamiento, desconfianza. o desesperación.² entibiamento tal.¹ desconfianza tal.¹ hastío.¹
nexneloa, nitla: henchir algo de ceniza.¹
nexochipololiztli: golosina.¹ sensualidad de golosinas y frutas, del que siempre las procura y come.²
nexochtiliztli: vómito.¹ vómito del que revesa, o vómito.²
nexolahualoyan: resbaladero.¹ deslizadero.¹ deslizadero o resbaladero.²
nexolehualiztli: desolladura tal.¹
nexotla, nitla: soltarse alguna palabra perjudicial, por descuido. pret.: *onitlanexotlac*.² descubrir culpa de otro por descuido.¹
nexoxochitlaxiliztli: juego con rosas como quien juega con pelota.¹ juego de rosas como con pelota.²
nexpaca, nitla: colar paños para lavarlos. pret.: *onitlanexpacac*. vel. *onitlanexpac*.² colar paños.¹
nexpachoa, nitla: asar algo dentro del rescoldo. pret.: *onitlanexpacho*.² cubrir con rescoldo y brasas membrillos, cebollas &c; para que se asen.¹
nextamalloya: bebida de cacao que le echaron mucha harina de maíz.²
nextecuil: loco como quiera.¹
nextecuilin: gusano de estiércol o basura.¹ gusano de muladar, o persona desatinada y loca.²
nextecuilotl: locura así.¹ locura o tochedad.²
nexti +: descubridor tal. {*tlapani nexti*}¹ Véase además: *monexti*.
nextia, nic: descubrir o manifestar algo, o buscar lo necesario a la vida. pret.: *oninnexti*.² descubrir o descubrir algo.¹ descubrir el secreto de otro.¹ manifestar.¹
nextia, nino: descubrirse o manifestarse. pret.: *oninonnexti*.² aparecer o manifestarse.¹ descubrirse el que está encubierto.¹ **nextia, nite**: descubrir y manifestar a otro, o encartarlo. pret.: *onitenexti*.² encartar.¹ **nextia, nitla**: resplandecer, o inventar algún arte mecánica. &c. pret.: *onitlanexti*.² inventar.¹ pronunciar.¹ alumbrar con candela.¹ resplandecer.¹ Véase además: *tlanextia*.
nextia +: descubrir lo que se obra o hace. {*nicualpani nextia*}¹ **nextia +, nic**: manifestar. {*huel nicnextia*}¹ ídem. pret.: *achi oninnexti*. {*achi nicnextia*}²
nextia +, nicual: descubrir lo que tenía en el corazón. pret.: *oninnexti*. {*pani nextia, nicual*}² **nextia +, nino**: esconderse. {*amo ninonnextia*}¹ **nextia +, nitla**: ídem. pret.: *onitlapani nexti*. {*pani nextia, nitla*}²
nextiani +: descubridor tal. {*tlapani nextiani*}¹
nextic: pardo color.¹ ceniciento color.¹ cosa parda o de color de ceniza.²
nextic aztatl: cigüeña.¹
nextilia, nic: descubrir secreto al amigo. pret.: *oninnextili*.² descubrirse, al amigo.¹ Véase además: *tlanextilia*. **nextilia, nicté**: revelar o descubrir algo a otro.

pret.: *onictenextili*.² revelar.¹ publicar alguna obra.¹ **nextilia, ninote**: aparecer o manifestarse a otros. pret.: *oninonnextili*.² **nextilia +, nicté**: manifestar. {*huel nictenextilia*}¹
nextiliztli +: descubrimiento tal. {*tlapani nextiliztli*}¹
nextilli +: descubierto así. {*tlapani nextilli*}¹
nextiqui +: descubridor tal. {*tlapani nextiqui*}¹
nextlahualli: sacrificio o ofrenda.¹ sacrificio de sangre, que ofrecían a los ídolos, sajándose o horadando alguna parte del cuerpo.²
nextlatia, nitla: lo mismo es que *nexcuacualatza*.² adobar ropa vieja.¹ colar paños.¹
nextlexochti: rescoldo.¹ rescoldo.²
nextli: ceniza.¹ ceniza.² **nextli +**: cuánto hay desde la ceniza a la pascua de resurrección? {*in miercoles inipam mocui nextli quexquichca quitztica ini*}¹
nextoca, nitla: asar algo dentro del rescoldo. pret.: *onitlanextocac*.² cubrir con rescoldo y brasas membrillos, cebollas &c; para que se asen.¹
nexxo: ceniciento.¹
nexxotla, nitla: descubrir defecto o culpa de otro motejándole de ella. pret.: *onitlanexxotlac*.² soltarse la palabra con descuido e inadvertencia.¹ señal dar alguno, por donde se presume que él hizo algún mal o bien.¹
nexzoquitl: mazacote para solar.¹
neyacapopohualoni: pañezuelo de narices.¹ babadero o pañezuelo de narices.¹ pañezuelo de narices.²
neyanaloyan: lugar donde se acogen cuando llueve. &c.²
neyanayan +: escondrijo de fieras. {*tecuanime in neyanayan*}¹
neyanilia, nite: esconderse de otro. pret.: *oniteneyanili*.²
neyaocehuiliztli: treguas paz hasta cierto tiempo.¹
neyaochichihualiztli: armadura tal, o el acto de armarse.¹ apercebimiento para pelear armándose.² **neyaochichihualiztli +**: armadura tal. {*tepoztlahuiztica neyaochichihualiztli*}¹
neyaochihualiztli: pelea.¹ lid en trance de armas.¹ enemistad.¹
neyaoquecuentiliztli: haz, batalla ordenada.¹
neyaoquecuentiliztli: escuadrón ordenado de batalla.²
neyaoquecuentiliztli: ordenanza de soldados.¹ ordenanza o haz de soldados.²
neyaoquizcatecaliztli: asentado real, o asiento de real.¹
neyaoquizcatequiliztli: asiento de real en la guerra.²
neyaoquizcatzacualiztli: asentado real, o asiento de real.¹
neyaoquizcatzacuiliztli: ídem. (*neyaoquizcatequiliztli*: asiento de real en la guerra.)²
neyaotecpanaliztli: ordenanza de soldados.¹ ordenanza o haz de soldados.²
neyaotequiliztli: ídem.

(*neyaotecpanaliztli*: ordenanza o haz de soldados.)²
neyaotequiliztli: haz, batalla ordenada.¹
neyaotlaliliztli: pelea, o contienda.²
neyaotlaliloyan: guarida para defenderse.¹
neyaotlaliztli: escaramuza.¹ enemistad.¹
neyaotlatiloyan: fortaleza o guarida de soldados.²
neyayaotlaliztli: juegos de pelea.¹ juego de cañas, o escaramuza.²
neyecapehuiloni: aventador o moscador.¹
neyecchichihualiztica: galanamente.¹ ataviada y galanamente.²
neyecchichihualiztli: galanía.¹ atavío, o galanía, o el acto de ataviarse bien y componerse.²
neyecnequequiliztli: fingimiento de esta manera.¹ el acto de tenerse y estimarse alguno por bueno, sin serlo.² **neyecnequequiliztli** = *neyectlapiquiliztli*²
neyectiloyan: purgatorio, lugar donde se purgan las ánimas.¹ lugar de purgatorio y de alimpiamiento.²
neyectlapiquiliztli: fingimiento de esta manera.¹ lo mismo es que *neyecnequequiliztli*.²
neyectoquiliztli: fingimiento de esta manera.¹ hipocresía.¹ ídem. (*neyectlapiquiliztli*: lo mismo es que *neyecnequequiliztli*.)²
neyehuaitoliztica: presuntuosamente.¹
neyehuaitoliztli: presunción.¹ muestra de vanagloria.¹ jactancia del que con presunción se alaba.²
neyeltiliztli: huida de esta manera.¹ huida tal.¹ huida en esta manera.¹ huida del que echa a huir.²
neyexiliztli: cuesco o pedo.¹
neyeyecoliztli: ensayamiento tal o ensayo.¹ ejercicio tal.¹ lección que da el discípulo.¹ ensayo, o prueba.²
neyeyecquetzaliztli: atavío tal.¹
neyichiconi: fregadero así.¹
neyocatiliztli: apropiación.¹ aplicación de alguna cosa para su persona.²
neyocatilli: apropiada cosa.¹ cosa aplicada a su persona.²
neyocoyaliztli: comedimiento tal.¹ libre albedrío.¹ libre albedrío, o comedimiento del que se come a hacer algo.²
neyolacomantinemiliztli: desasosiego tal.¹
neyolcehuiliztli: desembravamiento.¹ liga en las amistades.¹ desenojo.¹ aplacamiento del que estaba airado contra alguno.²
neyolchichihiliztli: esfuerzo en esta manera.¹
neyolchichipatiliztli: pesar, por arrepentimiento; nombre así.¹ arrepentimiento grande.²
neyolcocoliztica: envidiosamente.¹ envidiosamente, o con pena y enojo, o con arrepentimiento.²
neyolcocoliztli: penitencia.¹ pesar, por arrepentimiento; nombre así.¹ envidia.¹ pesadumbre así.¹ arrepentimiento tal.¹ envidia, arrepentimiento, o pesar.²
neyolcocoliztli: apasionamiento así.¹
neyolcuepaliztli: arrepentimiento tal.¹ desatino.¹

neyolcuitiliztli: confesión así.¹ confesión.²
neyolcuitilo: todos se confiesan. pret.: *oneyolcuitiloc*.²
neyolehualiztli: ocasión, pasive.¹ incitamiento, o provocamiento, y motivo.²
neyolehualoni: motivo.¹
neyolellelaxitiloentli: ofrenda o presente de angustias.¹ ofrenda de angustia y tribulación.²
neyolellelaxitiliztli: angustia y aflicción grande del corazón, o gran enojo y pena.²
neyolitlacoliztica: desabridamente, o con pena y enojo.²
neyolitlacoliztli: descontento tal.¹ pesar, por arrepentimiento; nombre así.¹
neyolitlacolli: caso de consciencia.¹ pena, enojo, o caso de consciencia.²
neyoliximachiliztli: consciencia.² consciencia.¹
neyollaliliztica: con consolación.²
neyollaliliztli: consolación tal.¹ consolación tal.¹
neyollamamaliztli: cargo de consciencia.² cargo de consciencia.¹
neyollapanaloni: incitamiento, o motivo.² motivo.¹
neyollo tepitziliztica: pacientemente.¹
neyollochichiliztli: esfuerzo varonil.²
neyollococoltiztli: desabrimiento, o pena que se recibe de algún desastre.² enojo tal.¹
neyollomaxitiliztli: aprovechamiento tal.¹
neyollotiliztli: endurecimiento de corazón, o protervia.² obstinación.¹
neyollotiliztli +: fieltad o fidelidad tal. {*tetech huel neyollotiliztli*}¹
neyollotilo: cosa que se encomienda a la memoria.²
neyollotlatquiliztica: consideradamente.²
neyolmalacacholiztli: desatino.¹
neyolmaxitiliztli: pensamiento así.¹
neyolmaxitiliztli: contentamiento, o satisfacción del que está contento y satisfecho de lo que deseaba saber.² **neyolmaxitiliztli**: = *neyolpachihuitiliztli*²
neyolmelahualiztli: confesión.² confesión así.¹
neyolnonotzaliztica: atino.¹ con consideración, acuerdo y deliberación.² acordadamente.¹ consideradamente así.¹
neyolnonotzaliztli: consulta tal.¹ consideración tal.¹ imaginación.¹ acuerdo entre sí.¹ fabricación o fábrica.¹ meditación, o consideración.² especulación.¹ pensamiento así.¹ fabricada cosa así.¹
neyolnonotzalli: acuerdo, o deliberación interior.² acordada cosa.¹ **neyolnonotzalli +**: considerada cosa. {*ipan neyolnonotzalli*}¹
neyolnonotzaloni: motivo, o materia de consideración, o meditación.²
neyolpachihuitiliztli: lo mismo es que *neyolmaxitiliztli*.²
neyolpohualiztli: consideración, o meditación.² consideración tal.¹
neyolpololiztica: dudosamente, o con olvido.² dudosamente.¹
neyolpololiztli: duda de aquello que no se acuerda bien.² duda, generalmente.¹
neyoltequipacholiztli: pesadumbre así.¹ aflicción, o pena del corazón y pesar.²

fatiga del ánimo.¹ penitencia.¹ arrepentimiento tal.¹
neyoltonehualiztli: pesadumbre así.¹ ídem. (*neyoltequipacholiztli*: aflicción, o pena del corazón y pesar.)² penitencia.¹ arrepentimiento tal.¹
neyyexiliztli: pedo.¹
nezahualizmicca tlatquihua: enlutado.¹
nezahualizmicca tlatquitl: luto de vestidura.¹
nezahualizmiccatlatquihua: enlutado por muerto.²
nezahualizmiccatlatquitl: luto que se pone por el difunto.²
nezahualizpan: tiempo de ayuno, o cuaresma.² cuaresma.¹
nezahualiztica: con ayuno, o ayunado. conjunción.²
nezahualiztli: ayuno de la iglesia, o voluntario.² ayuno.¹ **nezahualiztli +**: cuaresma. {*ompohualtica nezahualiztli*}¹
nezahuilia, nite: traer luto por muerto. pret.: *onitenezahuili*.²
nezaloliztli: detenimiento, o tardanza del que se detiene en alguna parte.² tardanza.¹
nezaloloni: cosa que suele ser detenida de otros.² tardadora cosa.¹
nezazacaliztli: el acto de acarrear las alhajas de casa cuando el dueño se muda a otra.² mudanza tal.¹ acarreamiento así.¹
nezazacaliztli: = *necalcahualiztli*²
nezcalica: estudiosamente de esta manera.¹ cuerda o prudentemente. adv.² hábilmente.¹ pesadamente con cordura y seso.¹
nezcalicaitta, nitla: mirar con prudencia y cordura alguna cosa. pret. *onitlanezcalicaitta*.²
nezcalixtli: resurrección.¹
nezcaliliztica: discretamente.¹
nezcaliliztli: estudio o diligencia.¹ resurrección, cordura, o aprovechamiento del que va aprovechando en algo.² discreción.¹ aprovechamiento tal.¹ habilidad.¹
nezcaltiliztli: crecimiento del niño que va creciendo en el cuerpo.² crecimiento tal.¹
nezcaltiloyan: escuela adonde algunos se enseñan y aprenden.² escuela, donde dependen.¹
nezcatlatoani +: gracioso en esta manera. {*huel nezcatlatoani*}¹
nezcaoyotia, nitla: denotar, figurar o significar algo. pret.: *onitlanezcaoyoti*.² comparación o ejemplo poner.¹ denotar o significar algo.¹ señalar.¹ significar.¹ signar.¹
nezcaoyotilli +: deshonorado e infamado con señal. s. de san benito. &c. {*tlamahuizpololiz nezcaoyotilli*}²
nezcaoyotitliah, nino: dejar memoria de sí. pret.: *oninonezcaoyotitia*.² dejar memoria de sí.¹
nezcoliztli: calentamiento al fuego, de los que tienen frío.² escalentamiento así.¹
nezomaliztica: encapotada o enojosamente.² airadamente, o con ira.¹
nezomaliztli: tierra enojo, o encapotamiento.² coraje.¹
nezomaltia, nite: dar causa a otro de enojo o de encapotamiento. pret.: *onitenezomaltia*.² airar a otro.¹ **nezomaltia, nitla**:

ser mohíno y mal acondicionado.¹ Véase además: *tlanezomaltia*.
nezoncualiztli: alteración tal.¹
nezonehualiztli: apitonamiento, o alboroto de gente.² apitonamiento.¹
nezoquiaquiliztli: encenagamiento.¹
nezoquiaquiliztli: atolladura, o encenagamiento.²
nezoquipolactiliztli: ídem. (*nezoquiaquiliztli*: atolladura, o encenagamiento.)² encenagamiento.¹
nezotlaliztli: vómito o vómito.² vómito.¹
nezozotlahualiztli: descoraznamiento así.¹ desmayo.¹
nezqui +: gracioso en esta manera. {*huel nezqui*}¹ abultado en rostro y persona. {*huel nezqui*}¹ cosa patente y manifiesta. {*pani nezqui*}² manifiesto. {*huel nezqui*}¹ patente cosa. {*pani nezqui*}¹ pública, cosa patente. {*pani nezqui*}¹
neztica +: lo mismo es que *nican huel neci*. {*nica huel neztica*}² claramente parece. {*huel neztica*}¹ quedar o permanecer lo antiguo. {*oc neztica*}¹
ni: yo, primera persona; pronombre.¹ **ni +**: tratar negocios de importancia, tomando consejo consigo, o con otros sobre lo que conviene hacer. &c. pret.: *onitlanemili*. vel. *otitlanemilique*. {*tlanemilia, ni, vel. ti*}²
nica, ninemi: morar.¹
nican: acá.¹ aquí.¹ de aquí.¹ aquí, acá, de aquí, o por aquí. adv.² **nican +**: extraño o extranjero, o cosas que vienen de otras partes. {*atleyuhquin nican*}¹ hallarse mal en algún lugar. {*amo nican ninomati*}¹ hasta aquí donde está yo. {*ixquichca in nican*}¹ cerca, preposición. {*zan nican*}¹ aquí está el libro, plato, o lebrillo con agua. &c. {*mani, nican*}²
nican ca: aquí está, o helo aquí.² Véase: *nicanca*. **nican ca**: = *catqui +* = *nican catqui*²
nican caca: aquí están. s. árboles ralos, o cosas semejantes.²
nican catqui: helo aquí.¹ lo mismo es que *nican ca*.²
nican huel neci: aquí parece bien, o en esto se ve claramente. s. que es o no es así.²
nican huel neci: = *neztica +* = *huel +*
nican huel neci: = *ica*²
nican nicanapol: aquí estoy yo pecador o miserable.²
nican nicanapolitica: ídem. (*nican nicanapol*: aquí estoy yo pecador o miserable.)²
nicanca: helo aquí.¹
nicanual: hacia acá.¹
nicanapol +: aquí estoy yo pecador o miserable. {*nican nicanapol*}²
nicanatiah +: guiar. {*teixpan nicanatiah*}¹ seguir acompañando. {*tetlan nicanatiah*}¹
nicanapolitica +: ídem. (*nican nicanapol*: aquí estoy yo pecador o miserable.) {*nican nicanapolitica*}²
nicca: a; para llamar.¹ o adverbio para llamar.¹ ola, hao, ois, para llamar a alguno.²
niccac +: y después de entendido y oído el negocio. {*inuyuh niccac*}²
niccalaquiannoma +: embrazar rodela o cosa así. {*chimalco niccalaquiannoma*}¹
nicceli +: después del bautismo. {*inuyuh*

nicceli in baptizmo)¹ después del bautismo. {inoyo nicceli iniatzintotecuiyo dios}¹

niccencuitia +: empeorar a otro, queriéndole corregir con alguna reprensión. {ilhuice niccencuitia}¹ empeorar a otro con el castigo y corrección. pret.: *ilhuice oniccencuiti*. {ilhuice niccencuitia}²

nicualtoquili: antecesor mío.¹

nihio nicana: alentar o tomar huelgo el que tañe trompeta.¹ alentar descansando.¹

nihio niccui: alentar descansando.¹

nihitic +: tratar pensar algo interiormente. {cualli nihitic nicnemitia}¹

nihioy +: mandar el príncipe. {quiza in nihioy, in notlatol}¹

nihual +: salir debajo del agua. pret.: *onihualpanhuetz*. {panhuetzi, nihual}² salir a nado. {tlamaneloliztica nihual, quiza}¹ salir a nado. {tlacxiuhitequiliztica nihual, quiza}¹

niltze: a hao, ola, oyes.¹ ola, hao, oís, para llamar a otro.²

niltzintzine: ah señor, oh señor, oh amigo. &c. es vocativo.²

niman: en continente o luego.¹ luego; adv.¹ luego, y luego, o en continente. conjunción.² **niman +:** negar de todo en todo. {zan niman amo nicnomachitoca}¹ no hizo sino comer e irse. & sic de alijs. {zantequitl otlacuac o niman oya}² y no luego. {ayamo niman}² no luego. {amo niman}¹ en ninguna manera. {zan niman amo}¹ luego en continente. {auh niman}¹ y luego. adv. {auh niman}² luego en continente. {ic niman}¹ estimar en poco o en nada. {zan niman atleipan niquitta}¹ no, e ninguna manera. {zan niman amo}¹ en continente o luego. {zan niman}¹ y luego en continente, o por lo cual. conjunción. {ic niman}² en ninguna manera. adv. {atle niman}²

niman aca: en ninguna parte, o lugar. adv.²

niman acan: en ningún lugar.¹

niman acan tamachihqui: medida sin tasa o término.¹

niman ahuel: en ninguna manera.¹ no haber remedio de poderse hacer.²

niman aic: en ningún tiempo.¹ en ningún tiempo. adv.²

niman amo: no, e ninguna manera.¹ en ninguna manera.¹ en ninguna manera. adv.²

niman amo chicahuac: flaco que no se puede tener o enfermizo.¹

niman amo huecauh: luego; adv.¹ en muy breve espacio de tiempo.²

niman amo nelli: lejos de la verdad.¹

niman amo nicea: en ninguna manera quiero.²

niman amo nicnequi: ídem. (*niman amo nicea:* en ninguna manera quiero.)²

niman amohuecauh: de allí a pocos días.²

niman aocle yuhqui: no hay cosa que se le iguale.²

niman axca: ahora luego.¹

niman axcan: luego; adv.¹ luego a la hora. adv.²

niman ic: y luego por esto. s. se enojó. &c.²

niman iuhcatiliztli: costumbre de vida.¹

niman iuhniquiz: ídem. vel. *niman iuhniquiza*, vel. *tiquiza*.²

niman iuhnitlacat: ídem. (*niman iuhniquiz:* ídem.)²

niman iuhnuyol: ser de su natural así, o de esta condición e inclinación.²

niman ye: luego en continente.¹ luego; adv.¹ y luego. conjunción.² Véase: *nimanye*.

niman yeica: luego; adv.¹

niman yeicapa: luego; adv.¹ Véase: *nimanye icapa*.

niman yenihqui: costumbre tener así.¹

niman yeyeica: ídem. (*nimanye icapa:* ídem. (*niman ye:* y luego.)²)

niman yuh ipan titlacati: nacemos con esta naturaleza y condición, o inclinación.²

niman yuh niquiz: naturalmente ser así, o de su naturaleza tener alguna propiedad.¹

niman yuh nitlacatl: naturalmente ser así, o de su naturaleza tener alguna propiedad.¹

niman yuh niyol: naturalmente ser así, o de su naturaleza tener alguna propiedad.¹

niman yuh tlacatiliztli: propiedad natural.¹

niman yuhquizalitzli: propiedad natural.¹

niman yuhyoliztli: propiedad natural.¹

niman? +: por ventura no luego? s. se hará. {amo niman?}²

nimantinemi +: ser importuno y moleador. pret.: *teixtlan onimantinen*. {teixtlan nimantinemi}²

nimanye: y luego a la hora, o en continente.¹

nimanye +: ídem. (*ic niman:* y luego en continente, o por lo cual.) {ic nimanye}²

nimanye icapa: ídem. (*niman ye:* y luego.)²

nimapapachihqui +: gastar demasiado. {amo nimapapachihqui}¹

nimaye: en continente o luego.¹

nimitz +: ponerte yo algo debajo de los pies. pret.: *onimitz icxipepechtili*. {icxipepechtilia, nimitz}² pagarle conforme a lo que trabajó. pret.: *onimitz namictili*. {namictilia, nimitz}²

nimixtelquetza +: empacho haber de otro. {tehuic nimixtelquetza}¹

nimo +: soy a ti encomendado, para que tengas de mí cuidado. {cocol, nimo}²

nina, nenco: no tener dicha o no acertar el negocio.¹

ninacacic onoc: estar de lado.¹

nipa: acullá.¹ acullá, o a esta parte. adv.²

nipa ni, tlachia: volver la cara por no ver a otro.¹

nipa nitelaza: desheredar.¹

nipa nitla, cuania: poner allende o en otro lugar.¹

nipa teicuaniliztli: desheredamiento.¹

nipa tlachixqui: vuelto así.¹

nipa tlatlaztli: desheredado.¹

nipiltontli +: edad no conocida o encubierta de los muchos años que alguno tiene diciendo ser de menos años de los que ha. {nino, coneitta nipiltontli ipan ninehua}¹

nipiltontli ipan ninomati: edad no conocida o encubierta de los muchos años que alguno tiene diciendo ser de menos años de los que ha.¹

nipiltontli ipanninehua: tenerse por de menos edad de la que tiene.²

nipiltontli ipanninomat: ídem.

(*nipiltontli ipanninehua:* tenerse por de menos edad de la que tiene.)²

niquizqui +: ídem. pret.: *oteyacacpaniquiz*. {teyacacpa niquizqui}²

nitauhca: mi nombradía, o mi honra.²

nitic +: tratar pensar algo interiormente. {itla nitic nicnemitia}¹ pensar o tratar algo interiormente. {itla nitic nic, nemitia}¹ doler la ijada. {itztic nitic calaqui}¹ ciciones tener. {atonahuiztli nitic yetinemi}¹ pensar o tratar algo dentro de sí. pret.: *itla nitic onicnemiti*. {nemitia, itla nitic nic}² tratar, o pensar algo dentro de sí, o consigo mismo. pret.: *itla nitic onicnemiti*. {itla nitic nicnemitia}² tener sosegada la consciencia. {ocactimotecac in nitic}² tener ciciones. pret.: *atonahuiztli onitic yetinemi*. {atonahuiztli nitic yetinemi}² sosegada y pacífica tener el alma. {ocactimotecac in nitic}¹ doler la ijada. {cecuiztli nitic calaqui}¹

nitic mococoa: doler las tripas.¹

nitic mocomaltia in atonahuiztli: criar bazo.¹

nitic nitlaai: hacer algo, interiormente.¹

nitic nitlanemitia: hacer algo, interiormente.¹

niticpa huitz: proceder de lo interior.²

nitle, ixili: herir de estocada.¹

nito +: ser tenido en poco. {atleipan nito}¹

nitolo +: fama mala tener. {nohuian nitolo}¹

nitoloca +: fama mala tener. {amo cualli notenyo nitoloca}¹

nitonal: mi sudor.²

nitonaliztica: con mi sudor.²

nitto +: infamado. {aocle ipan nitto}¹ infamado ser. {aocle ipan nitto}¹

nix +: afligirse y angustiarse mucho. pret.: *onictteopouh*. &c. {nictteopoa in nix innoyollo}² atento estar. {nictlapoa in nix in noyollo}¹ **nix +, nic:** afligirse mucho y angustiarse. pret.: *onictteopouh innix in noyollo*. {teopoa in nix in noyollo, nic}²

nixco notlanco zamocatlalli: descolorido estar de miedo o de enfermedad.¹

nixcoyan: entender en sólo lo que le toca.¹

nixcoyan nic, cahua: perder alguna cosa por pereza o negligencia.¹

nixcoyan ninotlanextilia: mantenerse.¹

nixcoyan notequih: próspera cosa.¹

nixcoyan notlanextil: mi propia y nueva invención de alguna cosa.²

nixcoyan notlatlacol: mi propia y particular culpa.² culpa mía propia.¹

nixcuicuitl: lagañas.¹

niximachoca: el conocimiento y noticia que se tiene de mi persona.²

nixiptla niquihua: delegar.¹

nixpan: en mi tiempo.¹

nixpanca +: ejercicio tener así. {ye nixpanca}¹

nixpanti: acaecer o acontecer en mi tiempo.¹

nixtla: en mi tiempo, o estando yo presente.² acaecer o acontecer en mi tiempo.¹ en mi tiempo.¹

nixtla pilcatuca in notlatlacol: ídem. (*nixtentla momamalacachotinemi innotlatlacol:* perseguirme mis pecados, poniéndose delante los ojos, o representándoseme, o amenazándome.)²

niyaton: perrito de halda.¹

niyol +: naturalmente ser así, o de su naturaleza tener alguna propiedad. {*niman yuh niyol*}¹

niz: aquí, o acá, o, también. conjunción, y adv.² aquí.¹ acá.¹

niztactecocuitla machiyotia: marcar plata.¹

no: o, exclamación de mujer. y los hombres dicen. yyo.² **no +:** tener el cargo de regir y gobernar a los otros. metáf. {*no cuexanco no mamalhuazco yeloatiuh*}² cansarse de hablar. pret.: *onotencuacuauhtic*. vel. *onitencuacuauhtic*. {*tencuacuauhti, no, vel. ni*}²

no cuexanco: en mis haldas.²

no cuexanco no mamalhuazco yeloatiuh: tener el cargo de regir y gobernar a los otros. metáf.²

no yaca: delito por el cual soy sentenciado a muerte.² Véase: *noyaca*.

noacatzintli +: ídem. (*icnoa*: piadoso, o compasivo.) {*ic noacatzintli*}²

noayolqui: mi pariente o deudo.²

noca: de mí.²

noca huellamati: gozase aquél de mi mal. pret.: *onoca huellama*. et sic de alijs.²

noca ninocayahua: engañarse.¹

noca nitenonotza: difamarse.¹ difamar a sí mismo. pret.: *noca onitenonotz*.²

noca paqui: gozase de mi mal. pret.: *onocapac*.²

noca tlaocoya: entristece de mi mal. pret.: *noca otlaocux*.²

noca tlapatilo: darme de recudida algún cargo o oficio. pret.: *noca otlapatiloc*.² de recudida darme algún oficio o cargo.¹

noca yeyelouac: fama mala tener.¹

nocahua, nic: dejar algo para mí.¹ quitar o circuncidar el tributo o la mercaduría; i; la ganancia de ella, escondiéndola.¹

nocalecapo: mi vecino.² vecino mío.¹

nocalnahuac tlatatl: ídem. (*nocalecapo*: mi vecino.)²

nocalnanac tlatatl: vecino mío.¹

nocamac +: tener seca la boca, o estar boquiseco y muerto de hambre. pret.: *otlahuac in nocamac*. {*tlahuacqui nocamac*}² estar boquiseco y muerto de hambre y de sed. pret.: *otlapoliuh nocamac*. {*tlapoliuh nocamac*}²

nocamac nicmati: gustar o sentir algo en el paladar. pret.: *nocamac onicma*.² gustar.¹

nocamac tlahuaqui: ídem. (*nocamac tlapoliuh*: estar muerto de hambre y boquiseco) pret.: *nocamac otlahuac*.² estar boquiseco muy fatigado y muerto de hambre.¹

nocamac tlapoliuh: estar muerto de hambre y boquiseco. pret.: *nocamac otlapoliuh*.² estar boquiseco muy fatigado y muerto de hambre.¹

nocamacteteica: crujir algo entre los dientes.¹

nocamisa +: vestirme camisa. {*nonnaquia in nocamisa*}¹

nocatcayan: en mi lugar o asiento.¹

nocatyan: en mi estrado, lugar, o asiento.²

nocalizcopa: de mi voluntad.²

nocelcahuia, nic: entender sólo en algún negocio.¹

nocenyollocopa: de todo mi corazón.¹

nocenyollocopa: de todo mi corazón.¹

noceppa +: vez segunda. {*ye noceppa*}¹

nocetca: mi deudo cercano, así como hermano o hermana. &c.² deudo o hermano.¹

nocetlacayo: deudo o hermano.¹

nochauh: combleza.¹

nochcahuan +: tener: cc; ovejas. {*matlactepantín mani nochcahuan*}¹

nochehuatl: cáscara de tuna, o todo eso así lo uno como lo otro, o cosa que se cuenta con lo demás, o que es de la misma cosa.² cáscara de tuna.¹

nocheztli: grana por afinar, que llaman cochinilla.² grana que está por afinar.¹

nochoctli: vino de tunas.² vino de tunas.¹

nochtli: tuna, fruta conocida.² tuna; cierta fruta conocida.¹

nociaya: mi voluntad o querer.²

nocihuapo: mujer como yo, o mi compañera y parienta.²

nocihuauh +: primera mujer, s: mía. {*acht nocihuauh*}¹

nociyacac: el seno, o el sobaco.²

nociyacac nitla, quixtia: sacar del seno.¹

nociyacac nitlaaquia: enseñar.¹

nociyacac nitlaquixtia: sacar algo del seno, o debajo del sobaco.²

nocne: ah bellaco, para reprender. interjección.²

nocne?: llamar a alguno con menosprecio.¹

nocnopil: ser dichoso de recibir algún bien.²

nocnopilti: alcanzar lo deseado, o ser dichoso en recibir mercedes. pret.: *onocnopiltic*.²

nocnotlacapotzin: pobre como yo, o mi igual en condición y miseria.¹

nocochiz +: no tener ya cuenta con el sueño. o con el dormir. pret.: *aoc nocochiz onicma*. {*aoc nocochiz nicmati*}²

nocochizpa: en sueños o durmiendo.¹

nocochizpan: en sueños, o estando durmiendo.²

nococol: cosa que está a mi cargo, o cosa que me está encomendada y encargada.² negocio particular.¹

nococoliz +: pegar enfermedad contagiosa. {*tetech /p/niccahua in nococoliz*}¹ arreciar o convalecer de la enfermedad. {*caxahua in nococoliz*}¹

nococoneyo +: niñear hacer cosas de niños. {*nopipillo, nococoneyo ni, naitia*}¹

nocolhuan +: degenerar, no haciendo el deber según su nobleza y linaje. {*amoniquinquixtia in notahuan in nocolhuan*}¹

nocom +: sentir o gustar algo interiormente. pret.: *onocomma*. {*mati, nocom*}²

nocon +: suceder a otro en cargo, oficio, o en otra cosa. pret.: *onocontoquili*. {*toquila, nocon*}² tomar o alcanzar con la mano lo que está en alto. pret.: *onoconcuic*. {*cui, nocon*}² tener cuenta, o cuidado de algo. pret.: *onoconyehuaittac*. {*yehuaittac, nocon*}²

noconeuh: hijo, generalmente.¹

noconnectica +: achacoso ser. {*ayachi noconnectica*}¹

noconno +: codiciar algo para sí. pret.: *onoconnonecti*. {*nectia, noconno*}² ídem. pret.: *onoconnohui*. {*ilhuia, noconno*}²

nocotonca +: mi próximo. {*nohuiltecca, nocotonca*}²

nocotonca, nohuilteca: mi próximo, o pedazo, o miembro mío.²

nocotoncahua +: mis próximos. {*nohuilteccahuan, nocotoncahua*}²

nocotoncahuan, nohuilteccahuan: mis próximos.²

nocualan ipan nimiqui: morir de coraje.¹

nocuatlaza, ni: cabecear con presunción.¹

nocuexanco, nomamalhuazco yelohuatiuh nocuitlapan, notepotz: gobernar.¹

nocuilchil +: salirse el sieso. pret.: *ohualmopilo nocuilchil*. {*hualmopiloa nocuilchil*}²

nocuitlapampa nictlaza: echar algo hacia atrás.¹

nocuitlapan notepotzco yeloac: ídem. metáf.²

nocuitlapan +: gobernar. {*nocuexanco, nomamalhuazco yelohuatiuh nocuitlapan, notepotz*}¹

nocxi cecepoa: entumecerme el pie. pret.: *onocxicecepoac*.²

nocxi cepohua: ídem. (*nocxi cecepoahua*: entumecerme el pie) pret.: *onocxi cepoac*.²

nocxi totoni: ídem. (*nocxi totoni*: tener ampollas o vejigas en los pies) pret.: *onocxi toton*.²

nocxi totoni: tener ampollas o vejigas en los pies. pret.: *onocxi toton*.²

nocxiccaca +: grillos tener; o cadenas. {*tepoztl nocxiccaca*}¹ tener grillos o cadenas en los pies. {*tepoztl nocxiccaca*}¹

nocxicecepoa: adormecerse, o entumecerse el pie.¹

nocxicepoa: adormecerse, o entumecerse el pie.¹

nofirma nictlalia: escribir firmando.¹

nohuampo: mi próximo, o compañero.²

nohuampohuan: mis próximos, o compañeros.²

nohuan: conmigo, o juntamente conmigo.² conmigo.¹

nohuiampa: en todas partes o por todas partes.¹ de todas partes.² de cada parte o de todas partes.¹ de todas partes.¹

nohuiampa +: ser muy circunspecto y avisado, mirando los inconvenientes que hay. &c. pret.: *onohuiampa ninotlalachiali*. {*tlalachialia, nohuiampa nino*}²

nohuiampa ixquich: cosa cuadrada.² cuadrada cosa.¹

nohuiampa naltonatimani: hay claridad por todas partes.²

nohuiampa ni, tlachia: mirar con mucho cuidado y diligencia, como el atalaya.¹ mirar por diversas partes.¹ mirar por diversas partes.¹

nohuiampa ni, tlahuahualoa: ladrar por diversas partes.¹

nohuiampa ni, tlahuahualtatinemi: ladrar por diversas partes.¹

nohuiampa ninimati: cauto ser y avisado.¹

nohuiampa nino, tlatlachielia: cauto ser y avisado.¹

nohuiampa nite, itta: mirar por diversas partes.¹

nohuiampa nitlachia: mirar a todas partes. pret.: *nohuiampa onitlachix*.²

nohuiampa tlachixtinemi: mujer

deshonesta que no guarda la vista.² mujer desvergonzada, y deshonesta.¹ deshonestas mujer y desvergonzada.¹

nohuiampa, niteitta: mirar a todos en derredor. pret.: *nohuiampa oniteittac.*²

nohuian: en todas partes.² en todas partes o por todas partes.¹ adonde quiera, o en cualquiera lugar.¹ **nohuian +:** está extendida la misericordia de dios por todo el mundo. {*oquitzacitimoman initetla ocolilitzin dios in nohuian cema*}² quizá en todas, o por todas partes. {*azozan nohuian*}²

nohuian aci iniahuiaca: esparcirse el olor por todas partes.¹

nohuian aci iniahuiyaca: esparcirse el olor por todas partes.¹

nohuian aci inihuelica: esparcirse el olor por todas partes.¹

nohuian cualneci ininacayo: gentil y hermoso hombre o mujer.¹

nohuian huel monequi mesa: mesa portátil.¹

nohuian itoliztli: fama de nuevas.¹

nohuian macho: pública cosa sabida de muchos.¹

nohuian nemini: andariego, o zanqueador.² zanqueador.¹ escudriñador de esta manera.¹

nohuian ni, tlahuelmati: hallarse bien dondequiera.¹

nohuian ni, tlanequi: hallarse bien dondequiera.¹

nohuian ninemi: zanquear.¹ zanquear, o andar por todas partes. pret.: *nohuian oninen.*² escudriñar la escritura o cosas arduas.¹ escudriñar lo que hay en algún lugar cautelosamente o con curiosidad.¹

nohuian nitlahuelmati: ídem. (*nohuian nitlanequi:* hallarse bien donde quiera.)²

nohuian nitlananzatlatnemini: ladrar por diversas partes.¹

nohuian nitlanequi: hallarse bien donde quiera.²

nohuian nitolo: fama mala tener.¹

nohuian nonitztiuh: escudriñar lo que hay en algún lugar cautelosamente o con curiosidad.¹

nohuian onitztaliztli: escudriñamiento.¹ circunspección y vigilancia en todo lo que se hace.²

nohuian onitztani: escudriñador así.¹

nohuian tenehualiztli: fama de nuevas.¹

nohuian tepan actimoteca initei otzin dios: extenderse, o volar por todas partes la fama de nuestro señor dios. pret.: *nohuian otepan actimotecac initeyotzin dios.*²

nohuian tlacalaquilli: masa de tributos.¹ masa de tributos.²

nohuian tlatlatoani: príncipe solo en el mundo.¹

nohuian tlatocayotl: principado de aquí.¹

nohuian tomahuac: membrudo de grandes miembros.¹ persona de grandes miembros.²

nohuian totocaticac in neatoyahuiliztli in netepexihuiliztli: andar los vicios a banderas desplegadas.¹

nohuiantoca, nite: baldonar a otro,

diciéndole todas sus tachas. pret.: *onite-nohuiantocac.*² faltas o tachas corporales decir a otro, afrentándole.¹

nohuiano: general cosa o generalidad.¹

nohuic ehua in tluacalli: hartarse con hastío.¹

nohuic ehua intlacualli: aborrecer o dar en rostro el manjar al enfermo.¹ dar en rostro el manjar.¹ darme en rostro el manjar. pret.: *onohuic ehua intlacualli.*²

nohuic itztiuh: suerte caer sobre alguno.¹

nohuic itztiuh: caer sobre mí la suerte.²

nohuilteca +: mi próximo, o pedazo, o miembro mío. {*nocotonca, nohuilteca*}²

nohuiltecahuan +: mis próximos. {*nocotoncahuan, nohuiltecahuan*}²

nohuiltecca, nocotonca: mi próximo.²

nohuiltecahuan, nocotoncahua: mis próximos.²

nohuiquehua: empalagarse.¹

nohuian ni, caquizti: sonar en derredor.¹

nohuian: y también, yten, o allende de esto.² e conjunción.¹ también; adv.¹

nohui +: semejantemente. {*zan nohui*}¹ eso mismo. {*zan nohui*}¹

noixquich: otro tanto.² **noixquich +:** tanto cuanto. {*inquequich noixquich*}¹ tanto cuanto. {*in quequich noixquich*}²

nohuia, ni: hacer algo poniendo todas sus fuerzas. pret.: *oninolhui.*² **nohuia, nic:** consultar algo consigo.¹ **nohuia, nitetla:** doblegar, o entortar algo a otro. pret.: *onitetlanolhui.*² Véase además: *tlanolhuia.* **nohuia, nocon:** consultar algo consigo.¹

noilihui: encorvarse.¹ entortarse alguna cosa así.² doblegarse.¹ tuerta pararse la vara.¹ acostarse o entortarse la pared o el madero.¹

noilihcatoca, nitla: acordar vides, o cosas semejantes. pret.: *onitlanolihcatocac.*² acodar vides o cosa semejante.¹

noilihqui: encorvado así.¹ cosa entortada, torcida, o acostada a una banda.² tuerto cosa no derecha.¹ acostado así.¹

noloa, nitla: doblegar, o entortar algo de esta manera. pret.: *onitlanolo.*² doblegar algo.¹ torcer lo derecho.¹ encorvar algo.¹ flechar el arco.¹

noltic: cosa doblegada así.² tuerto cosa no derecha.¹

nom +: partirse a alguna parte. pret.: *onompeuh.* {*pehua, nom*}²

noma: aún.¹ aún todavía. adv.²

noma: mi mano.² **noma +:** tener las manos llenas de callos. pret.: *ochachacayoliuh.* {*chachacayoliuh in noma*}² abrir la mano. {*nic, zoa in noma*}¹

noma icnite, mictia: herir con la mano.¹

noma opoch: mi mano izquierda.² Véase: *nomaopoch.*

noma tomoni: hacerse vejigas, o ampollas en las manos. pret.: *noma otomon.*² ampollas hacerse en la mano.¹ ídem. (*noma tomoni:* hacerse vejigas, o ampollas en las manos) pret.: *noma ototomon.*²

nomac icatuih incandela: llevar candelas en las manos.¹

nomac miqui: matar.¹

nomach: mi sobrino (dice el varón).²

nomachiz: está a mi cargo, o tengo yo el cuidado de eso.² **nomachiz +:** pertenecerme a mí de oficio. {*notechca nehuatl nomachiz*}¹

nomacpa: de mis manos, o de entre mis manos.²

nomactoca, nic: tenerse por digno de algún bien.¹

nomahuia, mo: hacer algo de su propia voluntad. pret.: *omonomahui.*² **nomahuia, nino:** hacer algo de su propio albedrío y voluntad. pret.: *oninonomahui.*²

nomahuilia, nicno: hacer algo personalmente. pret.: *oniconomahuili.*²

nomaimatca: mano derecha.¹ ídem. (*nomayecan:* ídem. (*nomayec:* mi mano derecha.))²

nomaximati, nino: conocerse a sí mismo. pret.: *oninonomaxima.*²

nomalhuiloca: honra y estima de la persona o hacienda.¹

nomamalozaco +: gobernar. {*nocuexanco, nomamalhuazco yelohuatiuh nocuitlapan, notepotz*}¹

nomamaltia, nic: abonar a otro en la hacienda fiándole.¹

nomamictia, nino: matar a sí mismo.¹

nomanematca: mano derecha.¹ mi mano derecha.²

nomania +: aparejar y aperibir banquete, o el recibimiento que se hace a alguna persona honrada. {*ic ni, nomania*}¹

nomapoch: mano izquierda.¹

nomatelchihua, nino: menospreciarse a sí mismo. pret.: *oninonomatelchiuh.*²

nomatiam: acaecer o acontecer en mi tiempo.¹ en mi tiempo.¹ en mi tiempo, o siendo yo sabidor de ello.²

nomaxac: horcajadura de mis piernas, o entre mis piernas.²

nomayauhacampa: a la mano derecha.¹

nomayec: mano derecha.¹ mi mano derecha.²

nomayeccampa: a la mano derecha.¹

nomayeccan: mano derecha.¹ ídem. (*nomayec:* mi mano derecha.)²

nomicca: culpa mía por la cual soy condenado y sentenciado a muerte.¹ cosa por la cual soy sentenciado, o condenado a muerte.²

nomilecapo: el que tiene heredad, o tierras junto a las mías.²

nomillacaicniuh: Labrador como yo.¹

nommayahui +: echar por fuerza de casa a alguno. {*teca nommayahui*}¹ arrojar por ay a alguno, dando con él por esos suelos, o echándole de casa. pret.: *teca onommayauh.* {*teca nommayahui*}²

nommimictoc in niuetzca: reír demasado.¹

nommimictoc innihuetzca: morir de risa, o reírse mucho.²

nommomati: cebado estar alguno en alguna cosa.¹

nomolic: mi codo.²

nomolic ic nonoc: estar de codo.¹ estar echado de codo. pret.: *nomolic ic ononoca.* vel. *nomolic ic ononoya.*²

nomolicpi icnonoc: recostarme de codo.¹

nompachihui +: ídem. pret.: *yeitech*

onompachiu. &c. {*yeitech nompachihui*, vel. *yeitech nipachihui*}²

nonacayo +: malo estar. {*anicuelmati in nonacayo*}¹ pararse flaco. pret.: *oilotin nonacayo*. {*ilotin nonacayo*}² magrecerse, pararse flaco. {*ni, cuauhuaqui ilotin nonacayo*}¹

nonacaztlampa ntlachia: mirar de oreja, o de través. pret.: *nonacaztlampa onitlachix*.²

nonahuac: conmigo.¹

nonahuatil: natural nobleza tener o dignidad.¹

nonamiqui, anon: lo mismo es que *anonacitinemi*.² vivir en pobreza.¹

nonamic +: adulterar. {*nic, maxaloa in nonamic*}¹

nonchipa: mañana del día.¹ mañana.² de mañana.¹

noncua: por sí.¹ aparte.¹ aparte, o por sí aparte. adv.²

noncua caquitzit itozqui: desentonado.¹ desentonado.²

noncua mani amatl: cuaderno.¹ cuaderno.²

noncua moquixtia: singular y apartada cosa por sí. pret.: *noncua omoquixti*.² singular cosa.¹

noncua nequixtiliztica: singularmente.¹ apartadamente así.²

noncua nequixtiliztli: singularidad tal.²

noncua nictlalia in zatepan notech-monequiz: guardar alguna cosa de la hacienda principal para suplir después las necesidades que se ofrecen y ocurren.¹

noncua ninemi: esquivar.¹ extrañarse.¹

noncua ninoquixtia: esquivar.¹

noncua quizalitzli: ídem. vel. género de cualquier cosa singular.²

noncua quihuica itozqui: desentonado.²

noncua quizqui: particular cosa.¹

noncua huia, nitla: hacer algo a solas o por sí. pret.: *onitlanoncuahui*.² hacer algo por sí solo aparte.¹

noncuanic +: poner cada cosa por sí aparte. pret.: *ononcuanicatlali*. {*tlatlalia, noncuanic*}²

noncuaquixtia, nino: extrañarse.¹

noncuaquixtia, nitla: poner aparte por sí lo que se escoge, o sacar de regla general algo. pret.: *onitlanoncuquixti*.² sacar de regla general.¹ poner aparte.¹

noncuaquiza itozqui: desentonado.¹

noncuatinemi +: vivir en pobreza. {*atle noncuatinemi*}¹

noncuatlalia, mo: dividirse unos de otros. pret.: *omononcuatlalique*.² **noncuatlalia, nitla:** ídem. (*noncuaquixtia, nitla:* poner aparte por sí lo que se escoge, o sacar de regla general algo) pret.: *onitlanoncuatlali*.² poner aparte.¹ **noncuatlalia, no:** dividirse así.¹

none +: cosa propia mía, y no de otro alguno. {*ixcahuilaxca, none*}²

nonechachamahualiz: el loor, o alabanza propia con que yo me jacto y alabo.²

nonechichihualiz: el aderezo, arrea, atavío, o compostura de mi persona.²

nonectia, nic: querer o codiciar algo para sí.¹ **nonectia, nocon:** codiciar algo para sí. pret.: *onoconnonecti*.²

nonecualitoliz: la alabanza con que a mí mismo alabo.²

nonecuatequiliz +: después que me bautice. et sic de alijs. {*ipan nonecuatequiliz*}²

nonecuatequiliz ipan: después que me bautice.²

nonecuatequilizpan: después del bautismo.¹

nonecuiltonol +: acrecentarse mis riquezas. pret.: *occenca oueix nonecuiltonol*. {*occenca hueya nonecuiltonol*}²

nonecuiltonoliz +: más valer. {*occenca hueya nonecuiltonoliz*}¹

nonehuatinemi +: vivir en necesidad y pobreza. pret.: *atle ononehuatinen*. {*atle nonehuatinemi*}²

nonehuian notlatlacol: culpa mía propia.¹ mi propia culpa.²

noneixcahuilchicahualiz: esfuerzo, o virtud de mi propia y sola persona.²

noneixcuitil: mi dechado, o ejemplo.²

nonelo: en todas partes o por todas partes.¹ en todas partes, o por todas partes.²

nonelo ni, tlachia: mirar por diversas partes.¹

nonelo ntlachia: mirar a todas, o por todas partes. pret.: *nonelo onitlachix*.²

nonemac: la merced, o don que se me hizo o dio.²

nonemachpan +: no advirtiendo yo, o sin pensar en ello, o sin estar advertido. {*amo nonemachpan*}²

nonemanahuiaya: mi amparo, o defensa, mis armas, o mi mierda.²

nonemiliz +: morir. {*tzonquiza nonemiliz*}¹ acabarse la vida. {*tلامي nonemiliz*}¹ acabarse la vida. {*tzonquiza nonemiliz*}¹ fenecer, acabarse. {*tzonquiza nonemiliz*}¹

nonenamictiliz +: después que me case. {*ipan nonenamictiliz*}²

nonencahuan: criados míos.¹

nonencauh: criado mío.¹

nonepacholtia: guardar alguna cosa de la hacienda principal para suplir después las necesidades que se ofrecen y ocurren.¹

nonequixtil: paga del que fio al que colgaron.¹ paga, o satisfacción que hago, por haber fiado a otro.²

nonetimaloliz: mi gloria y soberano gozo.²

nonetlaliayan: en mi lugar o asiento.¹ en mi asiento, o estrado.²

nonetlauhtil +: disminuirse las mercedes que recibe de otro. pret.: *ochicoquiz*. {*chicoquiza in nonetlauhtil*}²

nonetolinilizpan in niccuic: tomé alguna cosa en tiempo que tenía gran pobreza y necesidad.²

noneyolnonotzaya niquicuiloa: escribir por minuta.¹

nonitehuan notechmotlalia: participar.¹

nonmimictoc nihuetzca: finarse de risa.¹

nonn +: vestirse camisa o vestidura cerrada. pret.: *ononnaqui*. {*aquia, nonn*}²

nonnaquia in nocamisa: vestirme camisa.¹

nonnelleltia +: tener algún impedimento, o ofrecérseme algún estorbo. pret.: *ocachi ic onnellelti*. {*ocachi ic nonnelleltia*}²

nonno +: ídem. pret.: *ononnotzico*. {*tzicoa, nonno*}²

nonno, tzicoa: detenerse en alguna parte.¹

nonno, zalao: detenerse en alguna parte.¹

nonnocaqui +: tachar los testigos. {*amo nonnocaqui*}¹ recusar al juez. {*amo nonnocaqui*}¹ lo mismo es que *amo ninocaqui*. {*amo nonnocaqui*}²

nonoca: en todas, o por todas partes.² mirar a todas, o por todas partes. pret.: *nonoca onitlachix*.² en todas partes o por todas partes.¹ mirar por diversas partes.¹

nono quiuhtih: avenir o salir de madre el río.¹ Véase: *nonoquiuh*.

nonochilia, mote: predica su señoría o merced a otros.¹ Véase además: *tlanonochilia*.

nonochiliztli +: medianería así. {*tetlatlan nonochiliztli*}²

nonochiliztino, mote: predica su señoría o merced a otros.¹

nonoma nicnomaca: dar algo a sí mismo.¹

nononcua: apartadamente.¹ cada cosa por sí aparte, o cada uno por sí aparte. adv.²

nononcua quimmonemactili: repartir dios sus dones a los hombres.¹

nononcuaca: repartido estar y dividido en partes cada cosa por sí.¹

nononcuacatlalia, nitla: distinguir razones.¹

nononcuachihua, nic, vel. nitla: hacer cada cosa por sí aparte. pret.: *onitlanoncuachihua*.²

nononcuaquimmoquixtili: repartir dios sus dones a los hombres.¹

nononcuaquixtia, nitla: poner cada cosa aparte, o dividir algo en partes. pret.: *onitlanononcuquixti*.² distinguir razones.¹ partir en partes.¹

nononcuatlalia, nitla: ídem. (*nononcuaquixtia, nitla:* poner cada cosa aparte, o dividir algo en partes) pret.: *onitlanononcuatlali*.² dividir algo.¹ distinguir razones.¹

nonoquiuh: irse derramando algo, o salir de madre el río con el avenida. pret.: *ononoquiuh*.²

nonotiquiza +: pasar a los que van en la delantera. {*imixpan nonotiquiza*}¹ pasar a los que van en la delantera. pret.: *oimixpan nonotiquiza*. {*imixpan nonotiquiza*}²

nonotiuh +: guiar. {*teixpan nonotiuh*}¹ poner todas sus fuerzas en el negocio, o hacer todo lo a él posible. {*ipan nonotiuh*}²

nonotli: mudo, o cosa muda.¹ mudo.²

nonotza, mo: avenirse o concertarse algunos, o tratar algo entre sí.² **nonotza, nino:** enmendar la vida.¹ consultar, o tratar algo consigo mismo, o enmendarse. pret.: *oninonotz*.² propósito tener de hacer algo.¹ tratar algún negocio.¹

nonotza +, nino: consultar algo consigo mismo. pret.: *nitic oninonotz*. {*itic ninonotza, n*}² difamar o otro. {*teca nite, nonotza*}¹ murmurar. {*teca nino, nonotza*}¹ **nonotza, nite:** amonestar, o hablar con otros, o corregir castigar y aconsejar. pret.: *onitenonotz*.² plática hacer a otros.¹ castigar riñendo, o de palabra.¹ corregir de palabra.¹ inducir por razones.¹ contar historia.¹ mensaje o nuevas decir.¹ amonestar.¹ reprender.¹ aconsejar.¹ razonar.¹ predicar hacer sermón.¹ relatar.¹ disciplinar o doctrinar.¹ doctrinar.¹ hablar consejos.¹ sermonar.¹ orar como orador.¹

- hablar con otro.¹ enmendar castigando.¹
nonotza +, nite: difamar a otro. {teca nite, nonotza}¹ **nonotza, nitla:** informar, o contar y relatar historia, o tratar del precio que vale lo que se ha de comprar. pret.: *onitlanonotz.*² mensaje o nuevas decir.¹ concertarse en el precio.¹ informar.¹
nonotza, nonte: ir a hablar, o a llamar a menudo a algunos. pret.: *onontenonotz.* vel. *onontenonotzato.*² llamar a menudo.¹
nonotza, tito: concertarse, o tratar entre sí del negocio los pleiteantes. pret.: *otitononotzque.*² **nonotza +, nite:** difamar a sí mismo. pret.: *noca onitenonotz.* {noca nitenonotza}²
nonotzalitlani, nite: pedir consejo. pret.: *onitenonotzalitlan.*² pedir consejo.¹ demandar consejo.¹
nonotzalitlania, nite: ídem. (*nonotzalitlani, nite:* pedir consejo.)²
nonotzaliztli +: iguala en el pleito. {nechan nonotzaliztli}¹ concierto y conveniencia entre los que pleitean. {nechan nonotzaliztli}²
nonotzaloni: digno de castigo.¹ digno o merecedor de castigo.²
nonoyan: en mi lugar o asiento.¹ en mi lugar o estrado, o donde yo estoy echado.²
nonti, ni: hacerse mudo. pret.: *oninontic.*² enmudecerse.¹ mudecer.¹
nontilia, nite: hacer mudo a otro. pret.: *onitenontili.*² enmudecer a otro.¹
nontla +: alijar navío. pret.: *atlan ontlattoxauh.* {toxahua atlan nontla}²
nontla, tequitlaza: destemplarse en comer.¹
nontlahuitzcoa +: echar por fuerza de casa a alguno. {teca nontlahuitzcoa}¹
nontlahuitzoa +: ídem. pret.: *teca onontlahuitzo.* {teca nontlahuitzoa}²
nontlatetzcaloa +: echar por fuerza de casa a alguno. {teca nontlatetzcaloa}¹ ídem. pret.: *teca onontlatetzcalo.* {teca nontlatetzcaloa}²
nontlatoxahua +: alijar navío. {atlan nontlatoxahua}¹ alijar navío con tormenta. pret.: *atlan onitlattoxauh.* {atlan nontlatoxahua}²
nontli: mudo, o cosa muda.¹ mudo.²
nopalauquia, ni: plantar tunas. pret.: *oninopalauqui.*²
nopalli niteca: plantar hojas, o ramas de tuna. pret.: *oninopaltecac.*²
nopalteca, ni: ídem. (*nopalli niteca:* plantar hojas, o ramas de tuna.)²
nopaltzompa: enlodar la cabeza para curar los cabellos, o por vía de medicina o para matar los piojos.²
nopam +: tener vaguidos así. pret.: *tlayohuallotl nopan omoman.* {tlayohuallotl nopan momana}² venir sobre mí algún desastre o infortunio. {tetolini nopam mochihua}²
nopam mitoa missa: velarse el novio o la novia. pret.: *nopan omito missa.* 1. *onopam mito missa.*² Véase: *nopammitoa missa.*
nopam mochihua: acaecer o acontecer en mi tiempo.¹ acontecer algo en mi tiempo, o acaecerme algo. pret.: *nopan omochihuh.*²
nopam mopiqui: apretar la gente a alguno.¹
nopam motzopa: apretar la gente a alguno.¹
nopammitoa missa: velarse el varón o mujer.¹
nopammo +: venir sobre mí alguna tribulación, o cosa semejante, así como avenida de río. pret.: *nopan omoyacati.* {yacatia, nopammo}²
nopammomana +: desvanecerse. {tlayohuallotl nopammomana}¹ tener vaguidos, o enfermedad que me cubre el corazón y hace perder el sentido. {tlayohuallotl nopammomana}²
nopan: en mi tiempo.¹ sobre mí, o encima de mí.² **nopan +:** ponerse sobre mí alguna cosa muy pesada. pret.: *onopan etixtimotlali.* {etixtimotlalia nopan}² venir sobre mí muchos trabajos. {cococ teopouhqui nopan omoyacati}² no me toca ese negocio ni tengo cuenta con él. {aquen nopan}² acaecerme algo. {itla nopan mochihua}¹ desgracia acontecerme. {itla tetequipacho tetolini nopan omochihuh}¹ desdicha acaecer. {tetolini nopan mochihua}¹ aturdido estar. {tlayohuallotl nopan momana}¹ acaecerme algo. {itla nopan temo}¹ acaecerme algo. {itla nopan huallauh}¹ **nopan +:** espantarse. {nino, tonalcahualtia yuhquin atl nopan quiteca}¹
nopan tlahuiteco: ídem. (*nopan tlatlatzini:* darme o caer sobre mí el rayo) pret.: *onopanlahuitecoc.*² Véase: *nopanlahuiteco.*
nopan tlapani acalli: naufragio padecer.¹ padecer naufragio. pret.: *onopan tlapani acalli.*²
nopan tlatlatzini: darme o caer sobre mí el rayo. pret.: *onopan tlatlatzini.*² Véase: *nopanlahuiteco.*
nopan yauh: suerte caer sobre alguno.¹ caer sobre mí la suerte, o tomarme debajo la viga o piedra que llevan arrastrando, o la carreta. &c. pret.: *onopan ya.*²
nopani: natural nobleza tener o dignidad.¹
nopani +: degenerar, no haciendo el deber según su nobleza y linaje. {aocmo nopani}¹
nopanitia: cuadrar o venir y estarle bien alguna ropa o otra cosa.¹
nopanmonamiqui: apretar la gente a alguno.¹
nopanti: acaecer o acontecer en mi tiempo.¹ acaecer algo en mi tiempo. pret.: *onopantc.*²
nopanlahuiteco: herido ser del rayo.¹
nopantlatlatzini: herido ser del rayo.¹
nopilhuan +: parir la mujer a menudo. {mocuzalao in nopilhuan}²
nopillahuelilocati, nic: desagradecer.¹
nopilo: sobrina hija de hermano.¹ mi sobriño, dice la mujer.²
nopilpo: primera mujer, s: mía.¹ niño, o muchacho como yo.²
nopiltian: en mi niñez.¹ en mi tierna edad, o cuando era niño.²
nopiltze: a hao, ola, oyes.¹ ola, hao, oís. para llamar a alguno.²
nopiltzintzine: ah señor. vel. señor. vel. señor (dice el que habla con persona de calidad).²
nopipillo, nococoneño ni, naitia: niñear hacer cosas de niños.¹
nopoch: mi mano izquierda.²
nopochma: mano izquierda.¹
nopolihua +: morir. {onacico in nacian, in nopolihua, in noxamanya, in nopozte}¹
nopoliuhca: culpa mía por la cual soy condenado y sentenciado a muerte.¹ delito por el cual muero.²
nopozte +: morir. {onacico in nacian, in nopolihua, in noxamanya, in nopozte}¹
noquia, nic: tener cámaras.² tener enfermedad de cámaras. pret.: *onicoqui.*² cámaras tener.¹ **noquia, nitla:** verter o derramar alguna cosa líquida. pret.: *onitlanocqui.*² derramar agua o cosa líquida.¹ vaciar algo como agua o cosas líquidas.¹ **noquia +:** orinar. {atl nic, noquia}¹ mear. {atl nic, noquia}¹ **noquia +, nic:** cámaras de sangre tener. {eztli nicnoquia}¹ orinar. pret.: *atl onicoqui.* {atl nicnoquia}² ídem. pret.: *eztli onicoqui.* {eztli nicnoquia}²
noquicho: mi simiente.²
noquichpo: varón como yo, o mi compañero.²
noquihui: derramarse algo de esta manera.¹ derramarse o verterse alguna cosa líquida. pret.: *onoquiuh.*²
noquilztli: dolencia así.¹ enfermedad de cámaras.²
noquiloni: ruibarbo o raíz para purgar.¹
noquiltia, nitetla: hacer derramar a otro alguna cosa líquida. pret.: *onitetanoquilti.*²
noquihqui: derramada cosa así.¹
noquihuih: irse derramando alguna cosa líquida. pret.: *onoquiuhua.*²
noquiyahuacpa nitlatoa: encubrir a los otros lo que tiene en el secreto de su corazón, o el intento que tiene. &c. pret.: *noquiyahuacpa onitlato.* metáf.²
notahuan +: degenerar, no haciendo el deber según su nobleza y linaje. {amoniquinxitia in notahuan in nocolhuan}¹
notamachihuca: estatura.¹
notecetiliaya: el medio que tengo para hacer de dos cosas una, juntando las ambas a dos.²
notech: de mí.¹ de mí, o en mí.² **notech +:** pegarse alguna cosa. {oixquiuh, notech}² deber algo a otro. pret.: *notech otlapopoliuhcatca.* {tlayopoliuhcatca, notech}² cosa que me está prometida, o dedicada a mi persona. {itauhqui; notech}² aplicar, o allegar algo junto a sí. pret.: *notech onicpacho.* {pachoa, notech nic}² no permitir que llegue alguno a mí. {amo notech nicaxitlani}¹ pasarse el cuerpo. {huapahuiztli notech motlalia}¹ padecer. {cococ teopouhqui notech moteca}¹ lastimarme las ortigas o cosas semejantes, pasando por ellas. pret.: *notechoaacic.* {ahaci, notech}² deber yo algo a otro. pret.: *notech otlaacticatca.* {tlaactica, notech}² vivir en pobreza. {monequi, atle notech}²
notech aqui: embeberse algo en mí. pret.: *onotechac.*² Véase: *notechaqui.*

notech icniuh: mi especial amigo.² Véase: *notechicniuh*.

notech mocacahua: privar con alguno.¹

notech monequi: menester haber.¹ convenirme.¹ Véase: *notechmonequi*.

notech nicaxitlani: permitir, que alguno llegue a mí.¹

notech nicpachoa: allegar o acercar hacia sí alguna cosa.¹

notech oixquiuh: pegarse a mí.¹ pegárseme algo, o pegarse la olla.²

notech quinehua: endemoniado estar.¹

notech tlaactica: deber algo a otro.¹ deber algo.¹

notech tlaonoc: deber algo.¹

notech tlapacholli: allegada cosa así.¹

notech tlapoliuhlica: deber algo.¹

notech tzopi: lastar, pagar por todos los que pecaron.¹

notech, monequi: aprovecharse de algo.¹

notechaci: conocer varón.¹ **notechaci +:**

sollamar. {*tlemiahuatl notechaci*}¹

notechano: edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo.¹

notechaqui: embeber.¹

notechca +: inhumano ser. {*atle notechca tlcayotl*}¹ tener tan clara vista el viejo, como cuando era mozo. pret.: *pilixtli onotechcatca*. {*pilixtli notechca*}²

notechca nehuatl nomachiz: pertenecerme a mí de oficio.¹

notechicniuh: amigo entrañal.¹

notechitto: edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo.¹

notechiuhcahuan: mis caballeros o senadores, o mis hacedores.²

notechiuhcauh: mi caballero o senador, o mi hacedor.²

notechmonequi: gastar usando.¹ aprovecharme o servirme de algo, o gastar alguna cosa en mi provecho. pret.: *notech omonec*.² **notechmonequi +:** vivir en pobreza. {*atle notechmonequi*}¹ en pobreza vivir. {*atle notechmonequi*}¹ carecer de lo necesario. {*aneci notechmonequi*}¹

notechmotlalia +: participar. {*nonitehuan notechmotlalia*}¹

notechpa: de mí.¹ de mí.² **notechpa +:** aprovechar a otro. {*itla notechpa quitta*}¹ tiénesela siniestra opinión de mi persona. pret.: *notechpa onechicomachoc*. {*nechicomacho, notechpa*}²

notechpa nechicomacho: tiénesela sospecha o siniestra opinión de mí. pret.: *notechpa onechicomachoc*.²

notechpa nictlaza: echar de sí algo.¹

notechpa nicuallaza: quitar algo de mi persona, y darlo a los otros.²

notechpa nitlatlaza: echar de sí algo.¹

notechpa quitta: aprovecharse alguno de mis trabajos, o tomar ejemplo de mí. pret.: *notechpa oquittac*.²

notechpa tlaehya in tlatolli: palabras que tocar o se enderezan a mi persona. pret.: *onotechpa tlachix in tlatolli*.²

notechpachihuiqui: allegada cosa así.¹

notechpohui: pertenecerme.¹ mi cosa, pronombre.¹ poseer.¹ ídem. (*notechpohuiqui*: cosa que pertenece a mi persona o cosa diputada para mí.)²

notechpoliuhlica +: deber algo a otro.

{*itla notechpoliuhlica*}¹

notechpouhqui: poseer.¹ cosa que pertenece a mi persona o cosa diputada para mí.²

notechquiza +: echar de sí fuego. {*tletl notechquiza*}¹ sollamar. {*tlemiahuatl notechquiza*}¹

notechyatinemi: traer en sí mismo.¹

notehuatl: y también tú. s. irás a tal parte. vel. también tú. s. me baldonas? interrogatiue. conjun.²

notecnelicahuan: mis bienhechores.²

notecnelicauh: mi bienhechor.²

notelpochtian: en tiempo de mi mocedad, o cuando yo era mozo.²

noten huahuaqui: tener la boca seca de hambre y de sed.¹

noten huihuiyoca: temblar los labios.¹

noten papatlaca: temblar los labios.¹

noten zacahuatinemi: estar boquiseco muy fatigado y muerto de hambre.¹

notenco nicmati: de coro saber algo.¹ saber de coro.¹ saber alguna cosa de coro, así como oración. &c. pret.: *notenco onicma*.²

notenco niquitoa: de coro decir algo.¹

notentzontia: guardar alguna cosa de la hacienda principal para suplir después las necesidades que se ofrecen y ocurren.¹

notenyo: mi fama.² **notenyo +:** más valer. {*ocenca hueya notenyo*}¹ fama mala tener. {*amo cualli notenyo nitoloca*}¹ crecer mucho más mi fama. pret.: *ocenca oueix notenyo*. vel. *ocenca oueyac notenyo*. {*ocenca hueya notenyo*}²

noteotla, nic: tener por dios, o adorar algo por dios.¹

notepotz +: gobernar. {*nocuexanco, nomamalhuazco yelohuatiuh nocuitlapan, notepotz*}¹

notepotzcopa ntlachia: mirar atrás.¹

notequiuh: pertenecerme a mí de oficio.¹

cargo, o oficio mío.² **notequiuh +:** próspera cosa. {*nixcoyan notequiuh*}¹ cumplir o acabar mi oficio. {*tzonquiza notequiuh*}¹ cumplir o acabar mi oficio. {*tlami notequiuh*}¹ morir. {*yeoncanca notequiuh*}¹ fin y conclusión de mi vida, o de mis días. {*ye oncaca notequiuh*}² tomar o comenzar a ejercitar el oficio o cargo que se me encomendó, o agonizar y estar en pasamiento. pret.: *onican in notequiuh*. {*nicana notequiuh*}² vacar el oficio. {*aoctle in notequiuh, onitequicauh*}¹

notetlamatcancmitiaya: la paz con que yo hago vivir en paz a los otros.²

notetlayecolticapo: siervo con otro así.¹ siervo como yo.²

noteyacapan: primogénito.¹ mi primogénito, o mi primogénita.²

noteyo: mi fama.²

notiamic: mercadería mía.¹ mi mercadería.²

notilma +: haldas poner en cinta. {*aco nicololoa in notilma*}¹

notlacaquia +: juicio bueno tener y sano. {*pactica in notlacaquia*}¹ tener sano y entero el juicio. {*amo quenca in notlacaquia*}²

notlacayo +: inhumano ser. {*atle notlacayo*}¹

notlachihual +: enderezar a dios sus obras, y la intención de ellas. pret.: *ihuictzínco*

in dios onictlachialti innotlachihual.

{*ihuictzínco in dios nictlachialtia in notlachihual*}²

notlachihualiz +: ídem. pret.: *ihuictzínco in dios onictlamelahualli innotlachihualiz*. {*ihuictzínco in dios nictlamelahuallia in notlachihualiz*}² enderezar la intención a dios. {*yuictzínco nictlachialtia yo dios in notlachihualiz*}¹

notlacpan: en mi cuerpo. s. desde la cinta arriba.²

notlacual +: olvidarse o no tener cuenta con el comer. pret.: *aoc notlacual onicma*. {*aoc notlacual nicmati*}²

notlahuelnamicoca: mi persecución, o adversidad.²

notlaxquetzal: oficial elegido, o puesto de mi mano.²

notlaxquetzalhuan: mis oficiales así.²

notlaxquetzalhuan: = *notlanahuatilhuan*²

notlanamiquiya niquicuiloa: escribir por minuta.¹

notlamatcahuan: mis oficiales, o hacedores.²

notlamatcauh: mi oficial, o hacedor, o mi chocarrero, o truhán.²

notlan: conmigo.¹ **notlan +:** ir alguno par de mí. pret.: *inotlan oicatia*. {*icatiuh, notlan*}²

notlan icatiuh: ir alguno junto a mí o a par de mí o cabe mí.¹

notlan nitemana: acaudillar.¹

notlanahuatil: lo mismo es que *notlaxquetzal*.² criado mío.¹

notlanahuatilhuan: lo mismo es que

notlaxquetzalhuan.² criados míos.¹

notlanamaxquiliz: mi mercadería.² mercadería mía.¹

notlanco +: descolorido estar de miedo o de enfermedad. {*nixco notlanco zamocatlalli*}¹

notlane +: acompañar con buenas obras la fe. {*cuallachihualiztli ic malintih ic ilacatzuhtih in notlane*}¹

notlaneltoquiliz +: acompañar con buenas obras la fe. {*cuallachihualiztli nictocia in notlaneltoquiliz*}¹

notlanequia: mi voluntad, o mi querer.²

notlanextil: mi invención, o descubrimiento.² **notlanextil +:** mi propia y nueva invención de alguna cosa. {*nixcoyan notlanextil*}²

notlapal +: esforzarme cuanto puedo.

{*ixquich notlapal nicchihua*}² esforzarse para algo. {*ixquich notlapal nicchihua*}¹

notlapoloca: abrimiento de lo que estaba cerrado.²

notlatequipanocapo: trabajador como yo, o compañero mío en los trabajos.² siervo con otro así.¹

notlatlacol: mi pecado, o mi defecto, o el negocio que está a mi cargo.² negocio particular.¹

notlatlacol +: estar contra mí los pecados amenazándome. {*nechtlahuelixnamictica in notlatlacol*}¹ culpa mía propia. {*nixcoyan notlatlacol*}¹ mi propia y particular culpa. {*nixcoyan notlatlacol*}² estar contra mí amenazándome, los pecados que cometí. {*nechtlahuelixnamictica in*

notlatlacol}² mi propia culpa. {*nonehuian notlatlacol*}² ídem. (*nixtentla moma-malacachotinemi innotlatlacol*: perseguirme mis pecados, poniéndose delante los ojos, o representándoseme, o amenazándome.) {*nixtla pilcatica in notlatlacol*}² culpa mía propia. {*nonehuian notlatlacol*}¹ **notlatlacol** +: ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar. {*nic, tepotztoca in notlatlacol*}¹ conocer la culpa. {*nicno, cuitia notlatlacol*}¹

notlatlaneltoquiticauh: mi convertido a la fe.²

notlatlanitol +: envidar. {*nicueilia notlatlanitol*}¹ envidar. {*nicualaquia notlatlanitol*}¹

notlatocpan: en mi sementera, o posesión o jurisdicción o término.¹

notlatol +: dobladamente hablar. {*zan acentetia notlatol*}¹ mandar el príncipe. {*quiza in nihiyo, in notlatol*}¹ desgracia tener en hablar. {*amo teyolpachihuiti notlatol*}¹ ser mordaz y de mala lengua. {*tecuacua notlatol*}² hablar curiosamente. pret.: *onicenemachili in notlatol*. {*nicnenemachilia in notlatol*}² hablar entre dientes. {*niccmapachoa notlatol*}¹ hablar elegantemente. {*nic, nenemachilia notlatol*}¹ dar la palabra. {*nicte, maca in notlatol*}¹

notlatollo: mi proceso, o historia. s. que trata de mi vida.²

notlaxtlahuaya: paga, lo que doy para pagar lo que debo.¹

notlayacapan: mi primogénito, o primogénita.²

notlayacayouh: primogénito.¹

notloc: conmigo.¹ **notloc** +: ídem. pret.: *notloc oicatia*. {*icatiuh, notloc*}²

notloc icatiuh: ir alguno junto a mí o a par de mí o cabe mí.¹

notlocpa: de mi bando, o parcialidad, o a par de mí.²

notlocpa moquetza: ídem. (*tlocpae-hua, no*: hacer alguno de mi bando, dándome favor y ayuda) pret.: *notlocpa omoquetz*.²

notocapo: el que tiene el nombre como el mío.²

notonal, yeinipan nitlacat cuetzpalin: signo en que alguno nace.¹

notonalecapo: mi particular amigo.² amigo entrañal.¹

notozcatlannictlalia +: meter en el seno

alguno cosa o al niño regalándole. {*noxillan notozcatlannictlalia*}¹

notza, mo: concertarse los discordes.¹ **notza, nite**: citar, o llamar a alguno, o hablar con otro. pret.: *onitenotz*.² citar a juicio.¹ hablar con otro.¹ hablar.¹ llamar.¹ Véase además: *tenotza*. **notza** +: llamar por nombre. {*tetoca icnite, notza*}¹ **notza** +, **mo**: incorregible. {*ahuel monotza*}² **notza** +, **nite**: llamar tocando con la mano. {*nitla, tzotzona inic nitenotza*}¹ **notza** +, **no**: consultar algo consigo mismo. pret.: *nitic oninonotz*. {*itic ninonotza, n*}² difamar o otro. {*teca nite, nonotza*}¹ murmurar. {*teca nino, nonotza*}¹

notzaliztli +: idolatría. {*tlacatecolo notzaliztli*}¹

notzallani +: mohíno, desabrido, que no quiere que alguno le hable. {*amo notzallani*}²

notzaloni +: secretario a la oreja. {*inacaztitlan ichtaca notzaloni*}²

notzatiuh, nite: ir a llamar a otro. pret.: *onitenotzato*.² ir a llamar.¹

notzon +: espeluzarse. {*cecenyaca moquetza in notzon*}¹

notzontecon: mi cabeza.²

notzontecon nelchiquiuh niccua: vivir de mi sudor y trabajo, o ganar sueldo. metáf.² sueldo ganar así.¹

notzontecon tetecuica: doler mucho la cabeza.¹

notzotzoma yetinemi: andar roto y mal vestido.²

noehuepo: el que es viejo como yo, o mi compadre, o mi comadre.²

noehueyo: mi casamentero.² casamentero mío.¹

noehueyohuan: mis casamenteros.² casamenteros míos.¹

noelmach: mi beneplácito, o cosa que me da buen gusto y contentamiento.²

noelnezca: mi bien parecer, gentileza, galanía, y lindeza.²

noviembre +: noviembre mes. {*metztli noviembre*}¹

noxamania +: morir. {*onacico in nacia, in nopolihuia, in noxamania, in nopozte*}¹

noxayac +: demudarse el color. {*mictimomana in noxayac*}¹

noxillan notozcatlannictlalia: meter en el seno alguna cosa o al niño regalándole.¹

noyaca: culpa mía por la cual soy condenado y sentenciado a muerte.¹

noye: y también. s. *ihuan*. conjunción.² y, conjunción.¹

noyehuatl: y también aquél, aquélla, o aquello. conjunción.² **noyehuatl** +: esto mismo, o lo mismo. {*zaye noyehuatl*}² de uno mismo. {*zanye noyehuatl*}¹

noyeliz +: tener costumbre o hábito hecho, o serle ya connatural lo que hace. {*ihca noyeliz*}² condición tener así. {*yuhca noyeliz*}¹

noyeyan: mi estrado, asiento, o lugar.² en mi lugar o asiento.¹

noyo: de la misma manera. conjunción.²

noyolca: mi mantenimiento y substancia.²

noyolipanti: caer en la cuenta de lo que dudaba, o de lo que no se me acordaba. pret.: *onoyolipantic*.²

noyoliuh yauh: parecerme bien, y aprobar lo que se hace. pret.: *onoyoliuhya*.² qué-rola yo así.¹

noyollo connamiqui: = *yauh* +² = *ipan* +²

noyollo connamiqui: = *yollo*²

noyollocacopa: de mi voluntad.¹

noyollocaltitlan nictlalia: meter en el seno alguna cosa o al niño regalándole.¹

noyollocon mati: venir a la memoria o caer en la cuenta o en el negocio, acordándose de lo que tenía ya muy olvidado.¹

noyollocopa: de buena voluntad.¹ de mi voluntad.¹

noyollocopa in nicchihua: a sabiendas y de voluntad hacer algo.¹

noyolloicniuh: amigo entrañal.¹

noyolloipanyauh: reconocer algo.¹

noyollomaci: reconocer algo.¹

noyollotlamaninemi: jubilado ser.¹

noyoqui: ídem. o es así como él.²

noyoquimitalhua in sant pablo: también dice lo mismo sant pablo.²

noyuhqui +: eso mismo. {*zan noyuhqui*}¹ como cualquiera cosa. {*zanye noyuhqui*}¹

noyollo +: tener confianza y buen crédito de otro, o agradarse de su conversación. &c. {*teca huelca noyollo*}²

noztlac cacapaca: vomitar querer.¹

nueces chiahuacayotl: aceite de nueces.¹

nueces molli: nogada salsa.¹ nogada.²

nueva españa tlaca: la gente, o los naturales de la nueva españa.²

nuevo +: novillo. {*buei nuevo*}¹

nuez +: nuez moscada. {*tlanecutzoyonilli nuez*}¹ moscada nuez. {*necutica tlatzoyunilli nuez*}¹ nuez moscada. {*necutica tlatzoyonilli nuez*}²